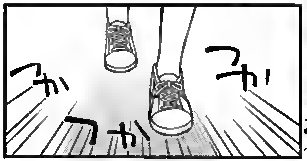
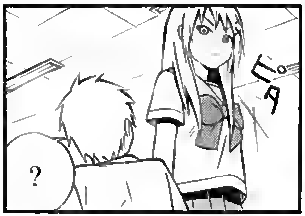
WHAT?
ME? START A CLUB?
I DON'T REALLY GET IT EITHER, BUT
HERE ARE THE FORMS
THE PRINCIPAL ASKED ME TO TELL YOU TO ROUND UP YOUR FRIENDS AND START A CLUB RIGHT AWAY
YOU STILL HAVEN'T JOINED ANY CLUBS RIGHT?
EXACTLY
RIGHT
THE PRINCIPAL?

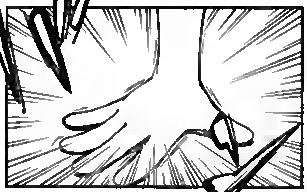
ARAIDOKI

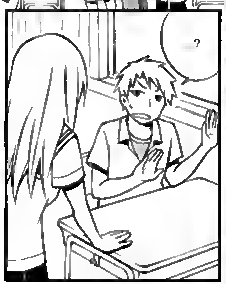
EVEN IF I ROUND UP ALL MY FRIENDS RIGHT AWAY...
BUT...
THAT'S JUST FOUR PEOPLE IN THE WHOLE SCHOOL, INCLUDING ME
I'M PRETTY SURE I NEED AT LEAST FIVE PEOPLE TO START A CLUB...
ARAI KAZUTOKI
HIGH SCHOOL FRESHMAN
ALRIGHT
COME ON IN
HOLD ON
WHY ME IN THE FIRST PLACE?
HOW AM I GONNA DO THIS?
LET'S WELCOME OUR NEW TRANSFER STUDENT
LET'S GET HOMEROOM STARTED
CLASS TAKE YOUR SEATS
OH WELL IT LL WORK OUT SOMEHOW

IT'S NICE TO MEET YOU ALL
HELLO, MY NAME IS HIJIRI MIHARU
HUH?
ISN'T SHE CUTE?
OH, YEAH, I GUESS
!?
WELL THEN TAKE THE SEAT IN THE BACK BY THE WINDOW
LET S MAKE HER FEEL AT HOME
YES SIR.

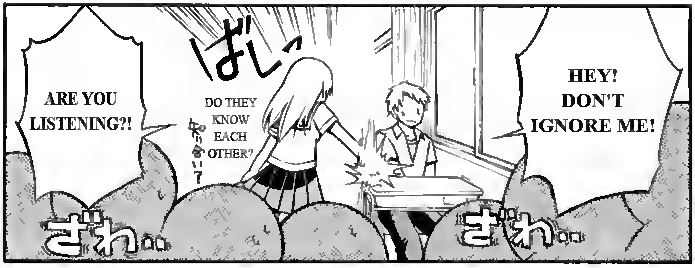

つか
つか
つか

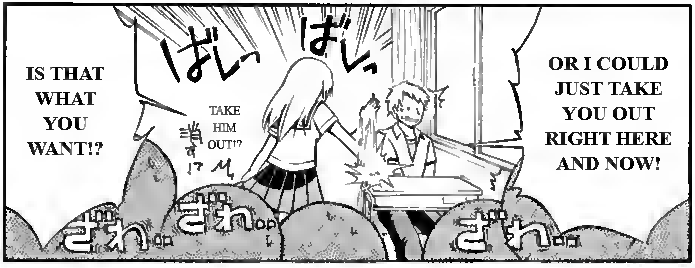

ピタ
？

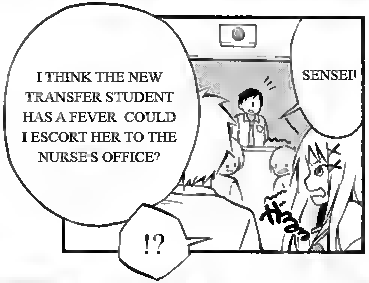



？

YOU...
WHAT?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
ARE NO HUMAN.
MAN WHAT A PAIN
HEY!
DON'T PLAY DUMB
BUT NOT ME
YOU MIGHT FOOL HUMANS.


ARE YOU LISTENING?!
DO THEY KNOW EACH OTHER?
HEY! DON'T IGNORE ME!

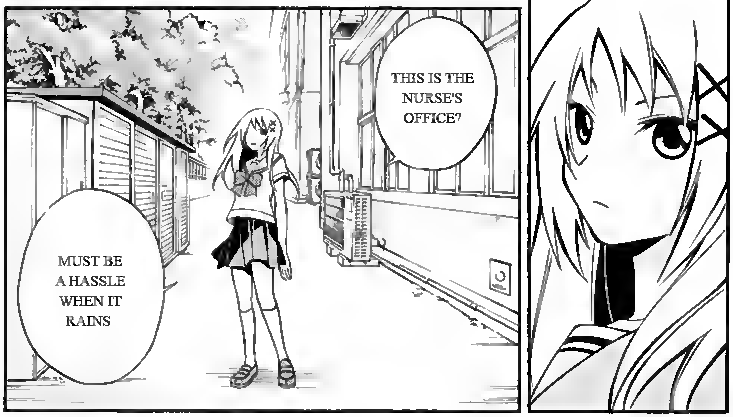

IS THAT WHAT YOU WANT!?
TAKE HIM OUT!?
OR I COULD JUST TAKE YOU OUT RIGHT HERE AND NOW!

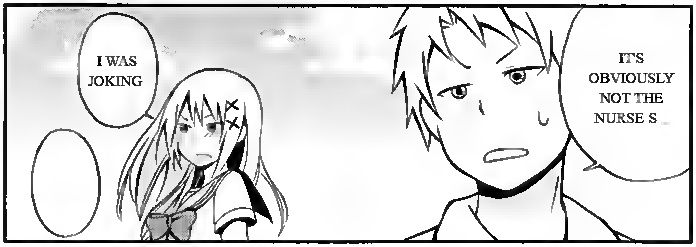

I THINK THE NEW TRANSFER STUDENT HAS A FEVER. COULD I ESCORT HER TO THE NURSE'S OFFICE?
SENSEI!
!?

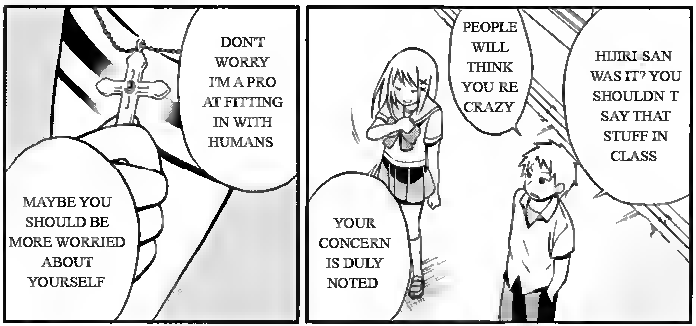
GO AHEAD
UHH
ERRR

WHAT
ARE YOU DOING!?

ペタ。
!!

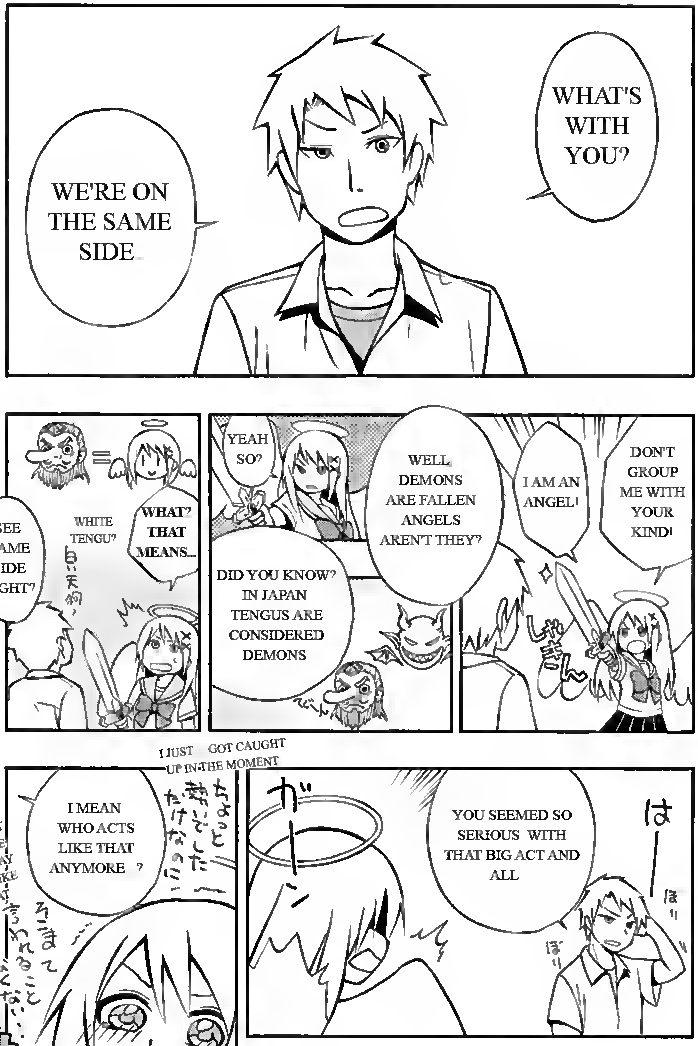

THIS IS THE NURSE'S OFFICE?
MUST BE A HASSLE WHEN IT RAINS


I WAS JOKING
IT'S OBVIOUSLY NOT THE NURSE S


DON'T WORRY I'M A PRO AT FITTING IN WITH HUMANS
MAYBE YOU SHOULD BE MORE WORRIED ABOUT YOURSELF
PEOPLE WILL THINK YOU RE CRAZY
HIIRI SAN WAS IT? YOU SHOULDN T SAY THAT STUFF IN CLASS
YOUR CONCERN IS DULY NOTED

YOU DEMON!
NO I'M NOT
I'M A YOKAI.
WHAT ARE YOU SOME KIND OF EXORCIST?
DEMONS AND YOKAIS ARE JUST TRYING TO CO-EXIST WITH HUMANS PEACEFULLY THESE DAYS
IS THAT SO
SAME THING! THEY'RE BOTH FOUL CREATURES
WHY DON'T YOU JUST LEAVE US ALONE?
I DON'T BELIEVE A WORD DEMONS SAY!

BY THE GOD-GIVEN POWER VESTED IN ME...
I WILL FULFILL MY MISSION!!
RIGHT HERE, RIGHT NOW...
YOU WILL BE JUDGED!

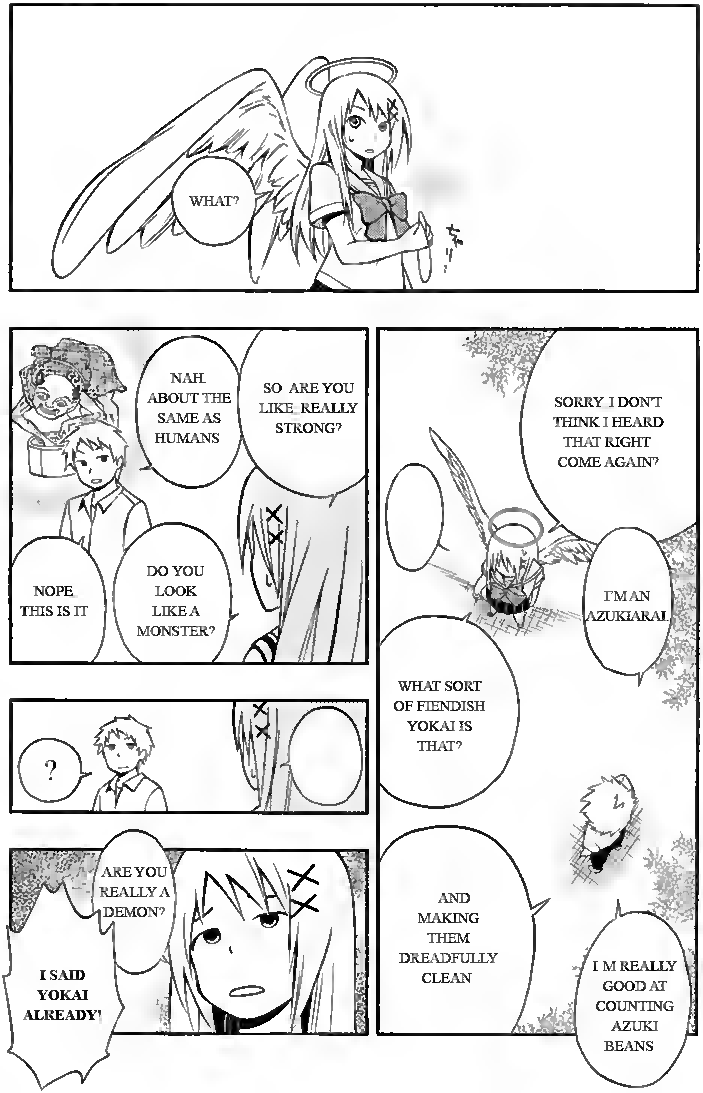

WHAT'S WITH YOU?
WE'RE ON THE SAME SIDE
WHAT? THAT MEANS...
WHITE TENGU?
SEE SAME SIDE RIGHT?
YEAH SO?
WELL, DEMONS ARE FALLEN ANGELS AREN'T THEY?
DID YOU KNOW? IN JAPAN TENGUS ARE CONSIDERED DEMONS
I AM AN ANGEL!
DON'T GROUP ME WITH YOUR KIND!
I JUST GOT CAUGHT UP IN THE MOMENT
I MEAN WHO ACTS LIKE THAT ANYMORE ?
YOU DON'T HAVE TO SAY IT LIKE THAT
YOU SEEMED SO SERIOUS WITH THAT BIG ACT AND ALL

IT'S YOUR CHOICE
BUT YOU BETTER THINK ABOUT IT
I'M A STUDENT
BIG ACT!?
YOU'RE WRONG!
ENOUGH!
YOU'RE FINISHED!
SO WHAT?
THINK A LITTLE HARDER.
ARE YOU DUMB?
IF YOU KILL ME, YOU BECOME A CRIMINAL
THAT MEANS I M IN THE CITY HALL FAMILY REGISTRY
CAN'T TALK BACK.
LEGALLY I'M A HUMAN
UH HUH
IN OTHER WORDS
YEAH, AND?

YOU'RE UNDER ARREST
WE KNOW YOU KILLED HIM.
THAT MEANS
IT WOULDN'T EXACTLY BE ANGELIC BEHAVIOR.
ABSOLUTELY NO WAY!
NO WAY!
わぁぁ
BURNED AT THE STAKE.
IT BURNS!
火あぶり
CRUMMY FOOD
くさごはん
毎日毎日
EVERY SINGLE DAY
AN ANGEL
BUT SHE'S AN ANGEL
嵐
ACCUSATIONS
非難の
STORM OF
IT'LL SOLVE EVERYTHING!
I GOT IT! YOU JUST HAVE TO QUIT SCHOOL!
YOU FIGURE IT OUT
IF YOU WANT TO KILL ME THEN KILL ME
BUT
NO! THAT WON'T SOLVE ANYTHING ANYWAY!
HOW SHOULD I KNOW?
THEN WHAT AM I SUPPOSED TO DO?

I WON'T MAKE IT EASY FOR YOU.
SO BE PREPARED.
I'M GOING BACK TO CLASS YOU COME WHENEVER YOU WANT
WAIT JUST ONE MINUTE!
!?

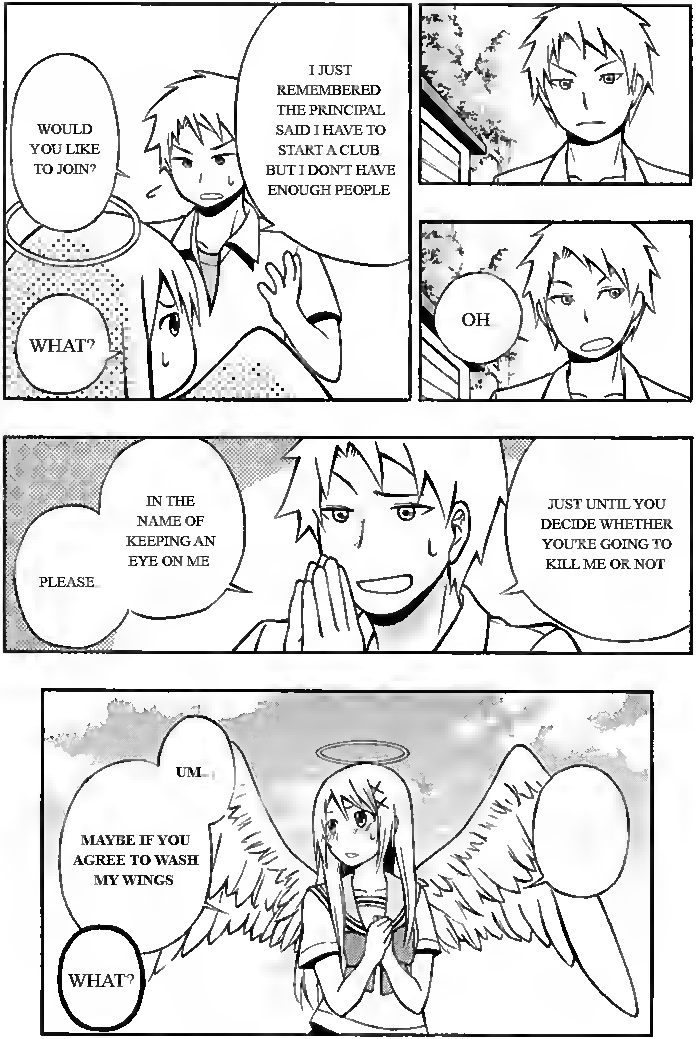
OH RIGHT
ME?
I'M AN AZUKIARAI
WHAT'S YOUR TRUE FORM?


WHAT?
NAH. ABOUT THE SAME AS HUMANS
SO ARE YOU LIKE REALLY STRONG?
NOPE. THIS IS IT
DO YOU LOOK LIKE A MONSTER?
SORRY I DON'T THINK I HEARD THAT RIGHT COME AGAIN?
I'M AN AZUKIARAI
WHAT SORT OF FIENDISH YOKAI IS THAT?
?
ARE YOU REALLY A DEMON?
I SAID YOKAI ALREADY!
AND MAKING THEM DREADFULLY CLEAN
I M REALLY GOOD AT COUNTING AZUKI BEANS

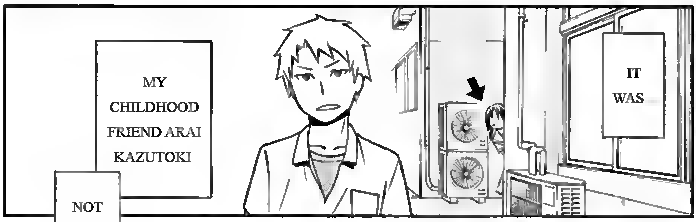
DON'T UNDERESTIMATE ME BECAUSE I'M AN AZUKIARAI
JUST TOUCH YOUR HAIR.
MY HAIR?
さら
!?

WHEN DID YOU
IN THAT BRIEF MOMENT?
WHY, IT'S SO LUSTROUS AND SILKY SMOOTH.
AND THE COLOR IS PERFECT.
IT'S LIKE I NEVER EVEN HAD SPLIT ENDS...
IT'S UNSETTLING, ISN'T IT?
HAVING YOUR HAIR WASHED BY A STRANGER...
I WON'T MAKE IT EASY FOR YOU TO KILL ME
SO I'LL REMIND YOU
AN AZUKIARAI CAN WASH MORE THAN JUST AZUKI BEANS

WHEN IT HAPPENS I WON'T JUST WASH YOUR HAIR.
I'LL WASH YOUR WINGS TOO. REAL CLEAN!
ACTUALLY, THAT WOULD BE KIND OF NICE!


I JUST REMEMBERED THE PRINCIPAL SAID I HAVE TO START A CLUB BUT I DON'T HAVE ENOUGH PEOPLE
WOULD YOU LIKE TO JOIN?
WHAT?
OH
JUST UNTIL YOU DECIDE WHETHER YOU'RE GOING TO KILL ME OR NOT
IN THE NAME OF KEEPING AN EYE ON ME
PLEASE
UM...
MAYBE IF YOU AGREE TO WASH MY WINGS
WHAT?

I M MATSUKAWA
NANAO
A HIGH SCHOOL
FRESHMAN
AGE 15
I JUST SAW
SOMETHING
UNTHINKABLE


MY
CHILDHOOD
FRIEND ARAI
KAZUTOKI
IT
WAS
NOT
THAT

TODAY'S
TRANSFER
STUDENT
HIJIRI
MIHARU SAN
SHE

ISN'T HUMAN
I CAN'T THINK ABOUT THAT NOW!
NO NO
DID SHE ACT STRANGELY IN CLASS BECAUSE SHE'S SOME KIND OF MONSTER...?
BUT SHE'S SO CUTE
KAZU KUN'S SO WEAK IN THE KNEES HE PROBABLY CAN'T GET AWAY
HMM? ARE THEY ARGUING?
HE'S SUCH A CHICKEN

I LL TRY TO GET A LITTLE CLOSER
HE S TOO FAR FOR ME TO HELP
I CAN T HEAR WHAT THEY RE SAYING FROM HERE
OH
I WONDER WHAT THEY RE SAYING ?
I DON T THINK THEY NOTICED ME
OK!
WHAAAT!?
JUST UNTIL YOU DECIDE WHETHER YOU RE GOING TO KILL ME OR NOT
WHAT?
WOULD YOU LIKE TO JOIN?

KAZU-KUN'S BEEN BRAINWASHED!
I HAVE TO SNAP HIM OUT OF IT THEN WE CAN ESCAPE TOGETHER!
YEAH SHE'S A MONSTER. OF COURSE SHE COULD DO THAT...
IT'S CRAZY ! IT'S TOTALLY CRAZY!!
WHY WOULD ANYONE INVITE A MONSTER TO JOIN THEIR CLUB!?
WHAT'S KILL ME OR NOT ALL ABOUT!?
WAIT A SECOND MAYBE SHE BRAINWASHED HIM!?
OK HERE GOES...
KAZU-KUN!
NANAO!?
MAYBE IF YOU AGREE TO WASH MY WINGS
WHAT?
WHAT RE YOU DOING HERE...?
BUWAA!?
SNAP...

?
!?
?
DID I FIX YOU!?
ARE YOU ALRIGHT!?
HOW DOES PUNCHING MAKE ME ALRIGHT!?
WHAT?
MAYBE I SHOULD DO IT A COUPLE MORE TIMES ?
OR MAYBE JUST HARDER ?
PARDON!?
OUT OF IT!!
GOTTA GET SOME TORQUE ON THIS!

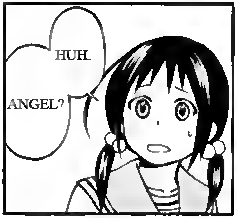
INVITING HER INTO YOUR CLUB JUST TO BE KILLED? IT'S JUST CRAZY!
COME ON. SNAP OUT OF IT!
OOPH!
OW!
PPFFT!
YOU'RE UNDER HER CONTROL!
MMMPH

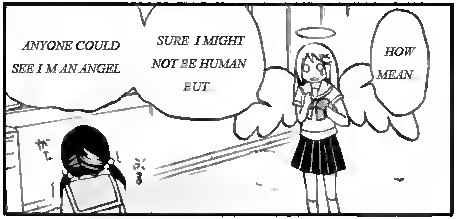
HIJIRI SAN!?
EEK!
FORGOT YOU WERE THERE
UM MAYBE YOU SHOULD STOP ALREADY

ER.
WAS THAT A SQUEAL..?

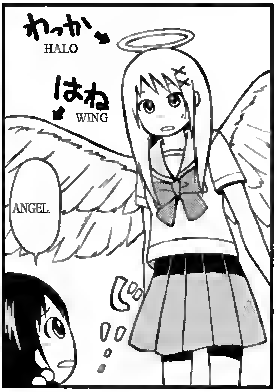
DON'T WORRY. I'LL SAVE YOU!
PLEASE STOP!
STOP
STOP!

ガガーン
MONSTER!?
MONSTER!!
DON T
DON T COME
NEAR US!
がた
がた

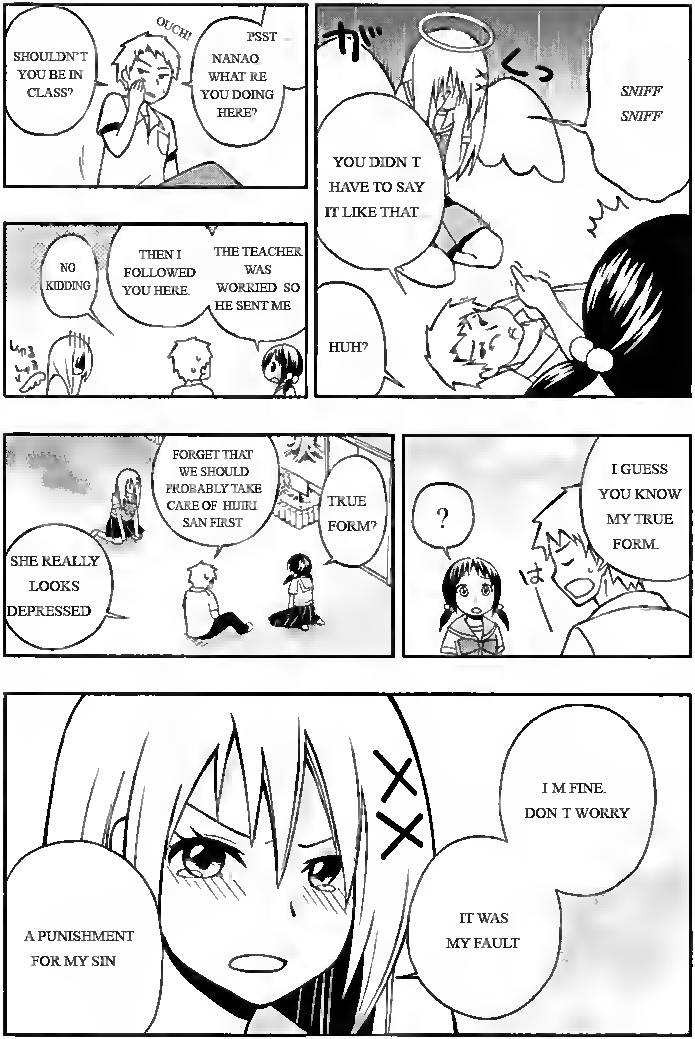

HUH
ANGEL?

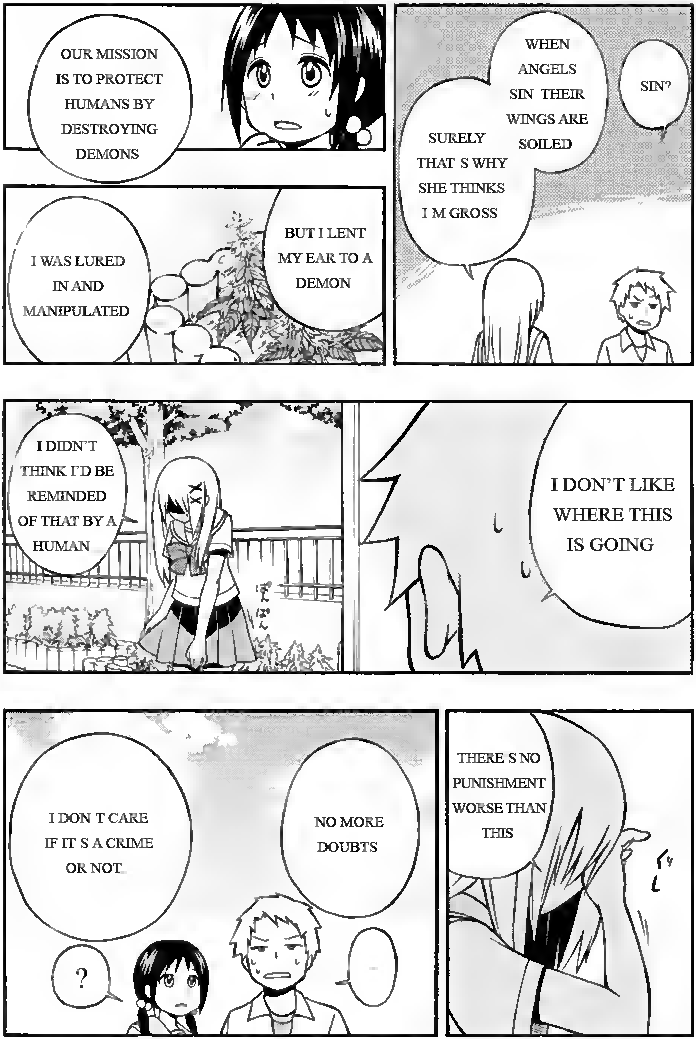

ANYONE COULD
SEE I M AN ANGEL
SURE I MIGHT
NOT BE HUMAN
BUT
HOW
MEAN

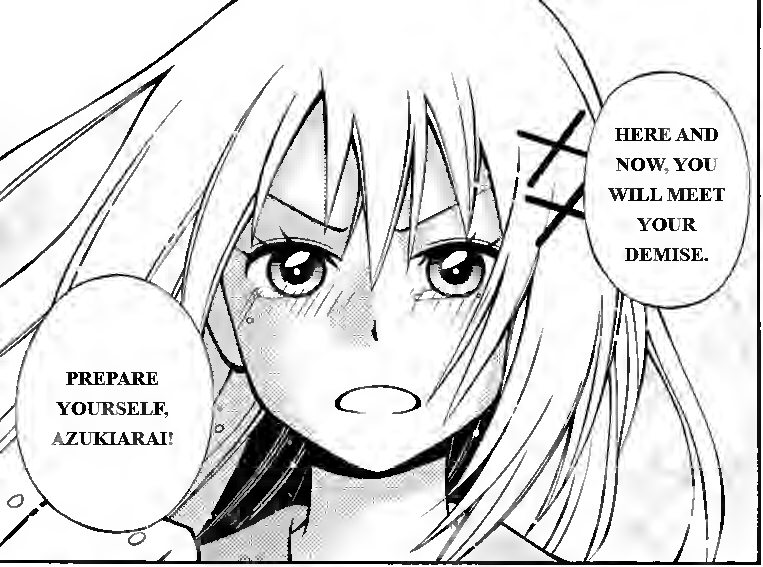
あぁ
AH!
AN
ANGEL!!
ANGELS
ARE REALLY
REAL!?


わっか
HALO
はね
WING
ANGEL

REALLY?
GRANDMA.
REALLY
I THOUGHT AN ANGEL WOULD BE MORE BEAUTIFUL
I TOTALLY DIDN T NOTICE
SO I ASSUMED YOU WERE A MONSTER SORRY
SEEING WINGS GROWING OUT OF SOMEONE IN REAL LIFE IS KIND OF GROSS
YES!
I LL CHERISH THEM!
I VE NEVER SEEN WINGS SO LOVELY
SO BE PROUD AND CHERISH THEM
MIHARU YOUR WINGS ARE BEAUTIFUL
GRANDMA!
WINGS GROWING OUT IN REAL LIFE
KIND OF GROSS


SHOULDN'T YOU BE IN CLASS?
OUCH!
PSST
NANAO WHAT RE YOU DOING HERE?
SNIFF SNIFF
YOU DIDN T HAVE TO SAY IT LIKE THAT
HUH?
NO KIDDING
THEN I FOLLOWED YOU HERE.
THE TEACHER WAS WORKIED SO HE SENT ME
SHE REALLY LOOKS DEPRESSED
FORGET THAT WE SHOULD PROBABLY TAKE CARE OF HUIRI SAN FIRST
TKUE FORM?
?
I GUESS YOU KNOW MY TRUE FORM.
A PUNISHMENT FOR MY SIN
IT WAS MY FAULT
I M FINE. DON T WORRY


OUR MISSION IS TO PROTECT HUMANS BY DESTROYING DEMONS
SIN?
WHEN ANGELS SIN THEIR WINGS ARE SOILED
SURELY THAT S WHY SHE THINKS I M GROSS
BUT I LENT MY EAR TO A DEMON
I WAS LURED IN AND MANIPULATED
I DIDN'T THINK I'D BE REMINDED OF THAT BY A HUMAN
I DON'T LIKE WHERE THIS IS GOING
THERE S NO PUNISHMENT WORSE THAN THIS
NO MORE DOUBTS
I DON T CARE IF IT S A CRIME OR NOT
?

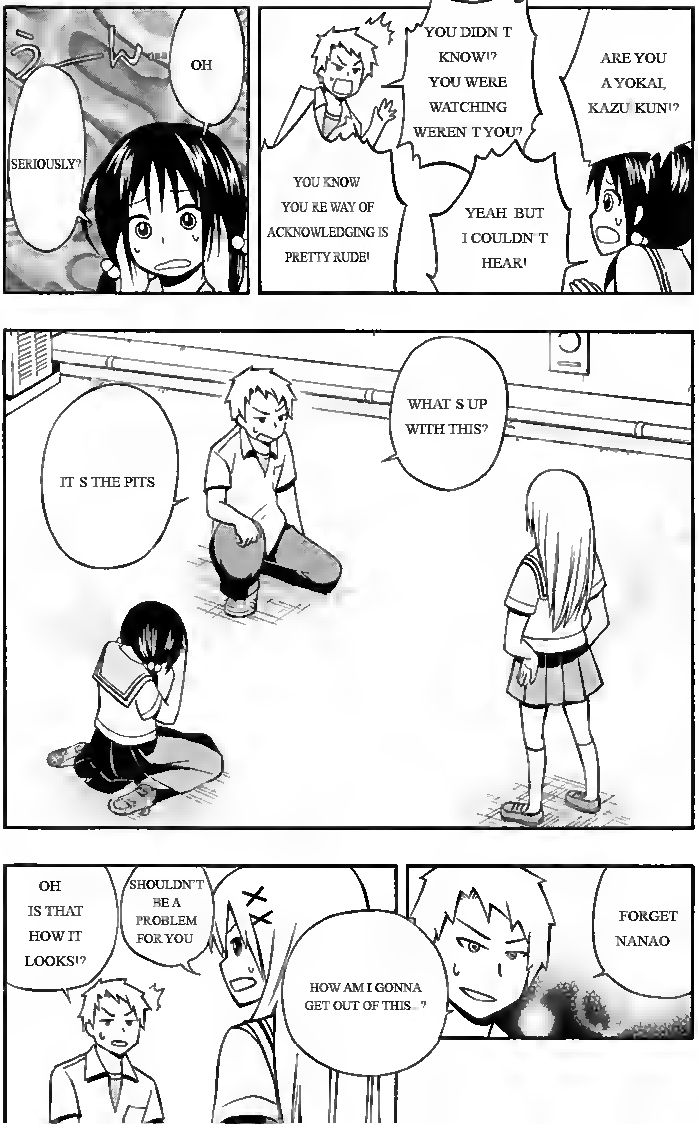

HERE AND NOW, YOU WILL MEET YOUR DEMISE.
PREPARE YOURSELF, AZUKIARAI!

HEY!
JUST WHAT S THAT SUPPOSED TO MEAN!?
I THOUGHT I HAD THIS IN THE PALM OF MY HAND
I KNEW IT!

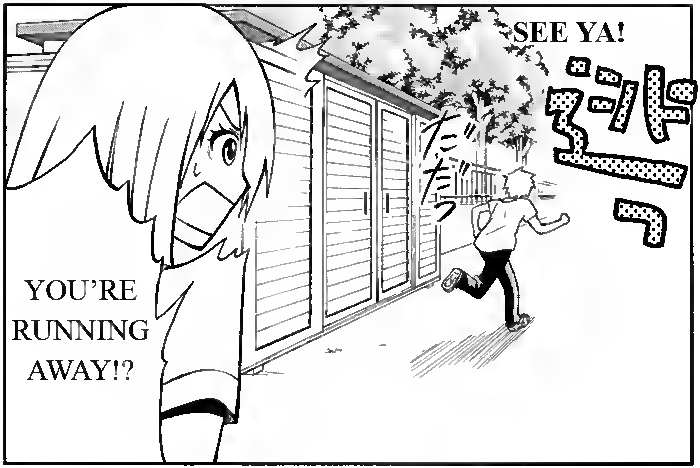
HOW ARE YOU
HI NANAO-CHAN
COME TO THINK OF IT, HIS DAD...
LOOKS JUST LIKE THE ONES I'VE SEEN IN BOOKS!

CAN T BE AZUKI.
YOU MEAN KAZU-KUN IS AZUKIARAI!? KAZU-KUN IS A YOKAI!?

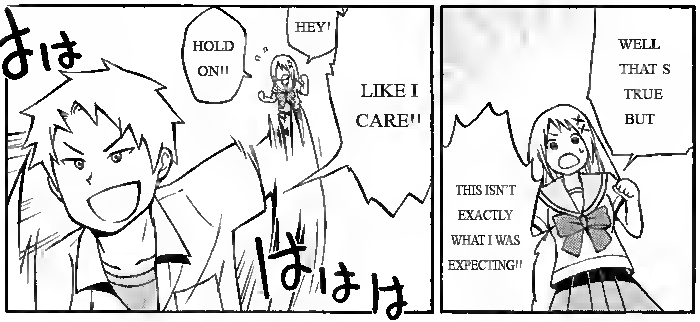
はう


OH
SERIOUSLY?
YOU DIDN T KNOW!? YOU WERE WATCHING WEREN T YOU?
ARE YOU A YOKAI, KAZU KUN!?
YOU KNOW YOU RE WAY OF ACKNOWLEDGING IS PRETTY RUDE!
YEAH BUT I COULDN T HEAR!
IT S THE PITS
WHAT S UP WITH THIS?
OH IS THAT HOW IT LOOKS!?
SHOULDN'T BE A PROBLEM FOR YOU
HOW AM I GONNA GET OUT OF THIS...?
FORGET NANAO

I SEE WELL YEAH
THAT IS BECAUSE I VE SEEN HOW FAST YOU CAN BE
FINE THEN. HERE GOES. AND THIS TIME IT WON'T BE A WASHING.
READY? CAUSE HERE IT COMES...
!!
だっ


SEE YA!
だだだだ
YOU'RE RUNNING AWAY!?

I MIGHT BE KILLED! OF COURSE I'M RUNNING AWAY!!
WELL I'M NOT GONNA FIGHT!

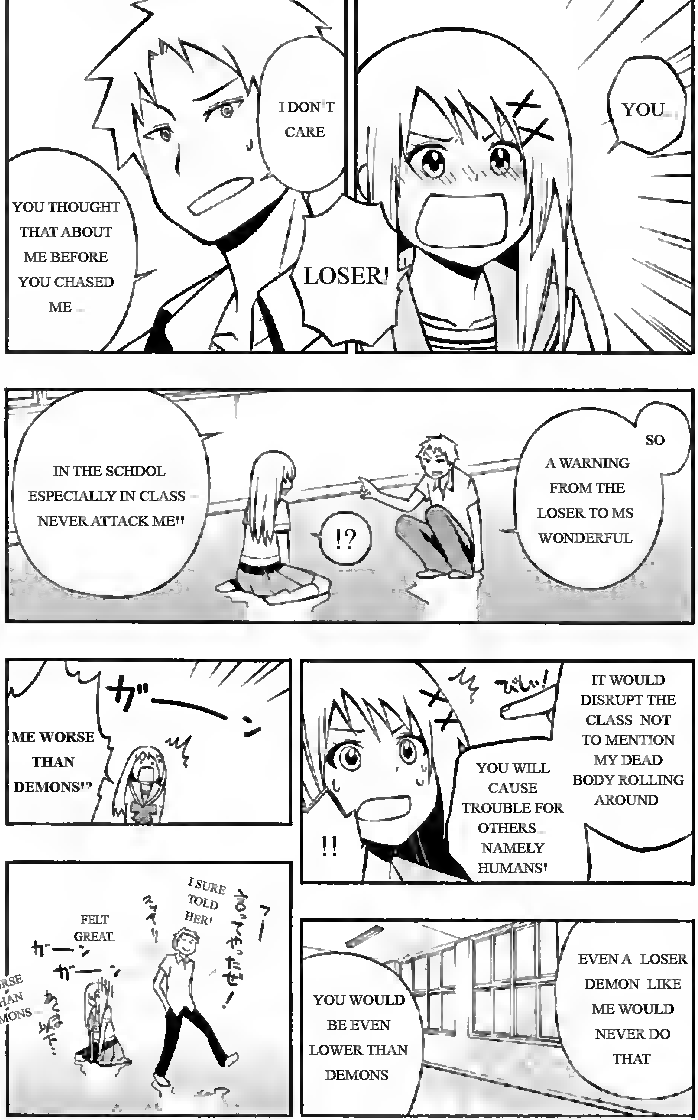

はは
HOLD ON!!
HEY!
LIKE I CARE!!
ははは
WELL THAT S TRUE BUT
THIS ISN'T EXACTLY WHAT I WAS EXPECTING!!

ポ…ーーン
MY KAZU KUN AN
AZUKI…
AZUKI…
WAAAAAAA
I JUST NEED TO MAKE IT TO CLASS!
SHE WON T ATTACK ME THERE
ばた
ばた
HOW AM I GONNA GET AWAY FROM HER?
DARN!
ARE NO HUMAN
YOU…
HOLD ON…
WAIT UP!
SHE JUST MIGHT DO IT ANYWAY
I GOT IT!

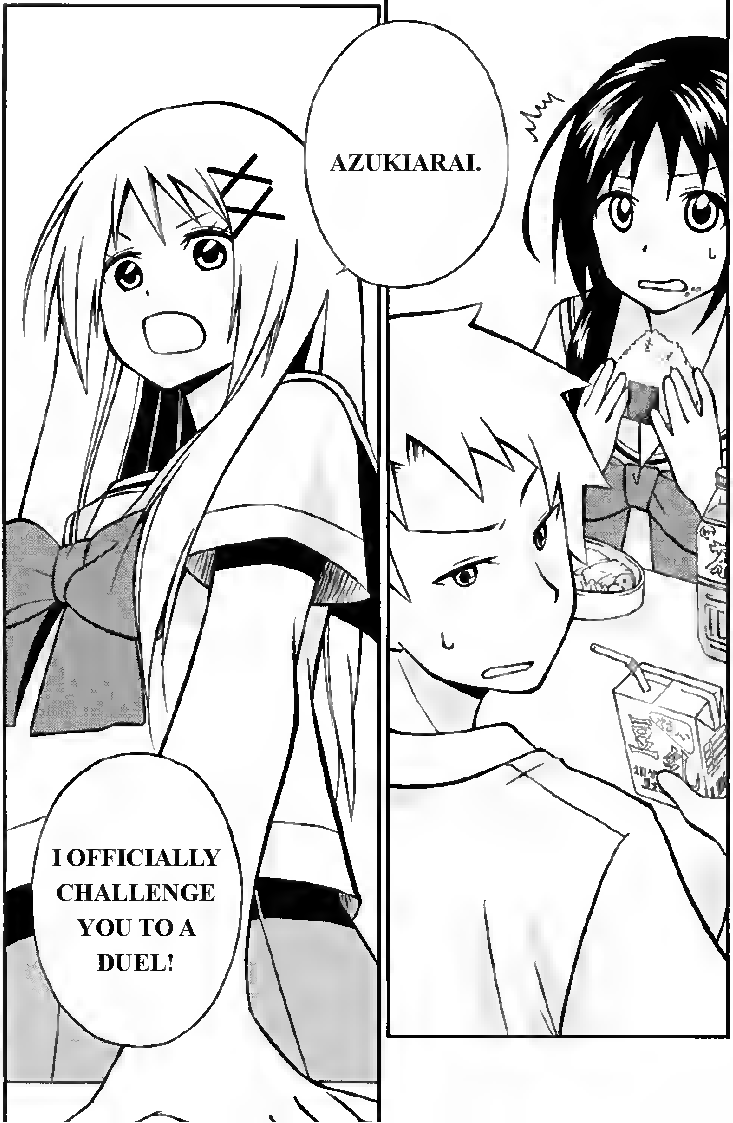
JUST MAYBE
HE CAN ONLY USE HIS SPEED WHEN HE S WASHING!?
SOMETHINGS FISHY.
WITH HIS SPEED I SHOULD HAVE LOST SIGHT OF HIM BY NOW
HUH !?
IF SO I CAN STILL WIN
THEN AGAIN MAYBE NOT!?
AND STEPPING UP TOO!?
YOU!
だだだだだ
AND JUST AS I SAID IT HE'S GONE

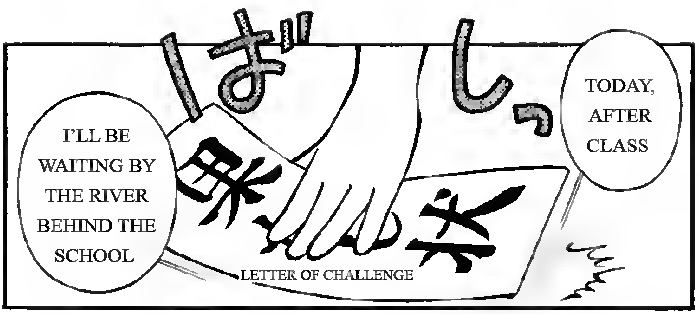
STOP!
DON'T TAKE ONE MORE STEP!
I JUST WASHED THE FLOOR ALL SHINY AND SLIPPERY
WELL.. YOU D BETTER..
THIS IS MY CHANCE..
NO WAY I'M STOPPING NOW!
!!
IF YOU DON T STOP

I'LL SEE RIGHT UP YOUR SKIRT!
OH...
THE FLOOR IS LIKE A MIRROR!
OH MY GOSH!

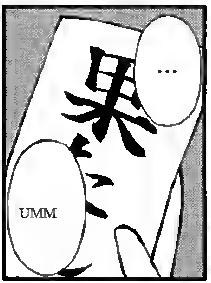

I DON'T CARE
YOU...
YOU THOUGHT THAT ABOUT ME BEFORE YOU CHASED ME...
LOSER!
IN THE SCHOOL ESPECIALLY IN CLASS... NEVER ATTACK ME!!
!?
SO A WARNING FROM THE LOSER TO MS WONDERFUL
ME WORSE THAN DEMONS!!
IT WOULD DISRUPT THE CLASS NOT TO MENTION MY DEAD BODY ROLLING AROUND
YOU WILL CAUSE TROUBLE FOR OTHERS... NAMELY HUMANS!
!!
I SURE TOLD HER!
FELT GREAT
WORSE THAN DEMONS...
YOU WOULD BE EVEN LOWER THAN DEMONS
EVEN A LOSER DEMON LIKE ME WOULD NEVER DO THAT

I HAVE TO STOP THINKING ABOUT IT
I SHOULD JUST ACCEPT IT
THINKING CHANGES NOTHING AND KAZU KUN IS JUST KAZU KUN
HMM....
AZUKIARAI...
HARD TO BELIEVE HE'S GOING TO BE BALD...


AZUKIARAI.
I OFFICIALLY CHALLENGE YOU TO A DUEL!


TODAY, AFTER CLASS
I'LL BE WAITING BY THE RIVER BEHIND THE SCHOOL
LETTER OF CHALLENGE

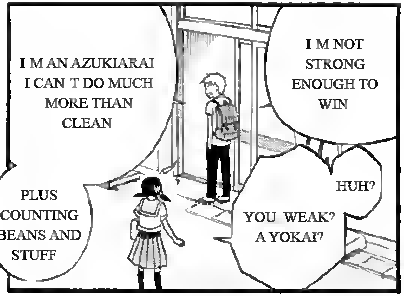
SO IT S A FIGHT
I DID SAY NOT TO ATTACK ME AT SCHOOL, BUT THIS IS SO ARCHAIC


…
UMM

WELCOME HOME
AREN T YOU GOING?
NOPE

9日

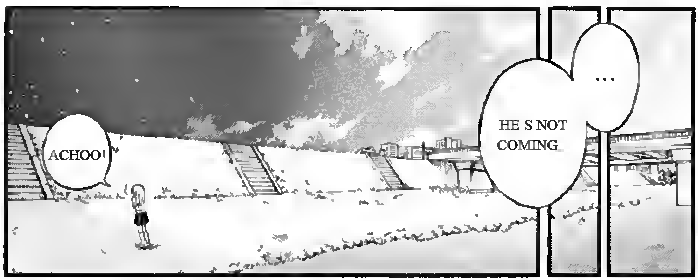
ARAI CLEANING
HELLO I M HOME
…

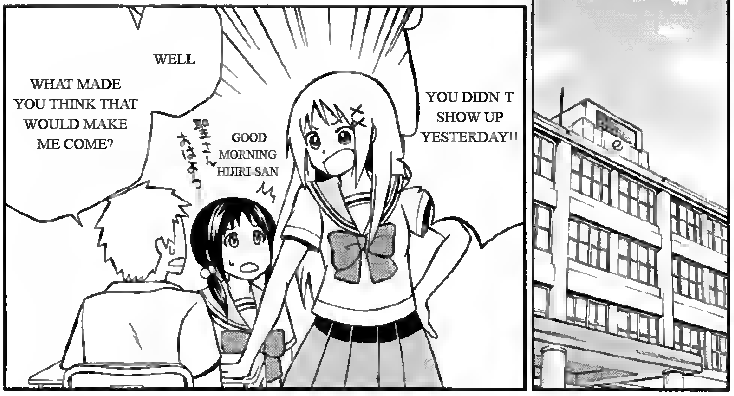

I M AN AZUKIARAI I CAN T DO MUCH MORE THAN CLEAN
PLUS COUNTING BEANS AND STUFF
I M NOT STRONG ENOUGH TO WIN
HUH?
YOU WEAK? A YOKAI?

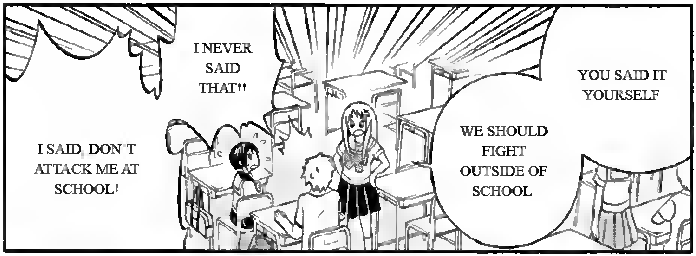
WHY THE HECK SHOULD I GO AND GET MYSELF KILLED?

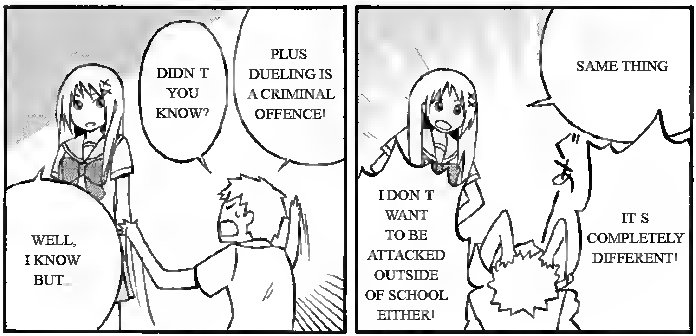
I M DYING TO SEE HOW YOU HANDLE IT
WHY DON T WE GO FOR THE FIGHT?
NO WAY!

UP TILL NOW I VE PUT UP A GOOD FRONT SOMEHOW I MADE IT THIS FAR BY WASHING HAIR, WASHING FLOORS...
MADE IT THIS FAR WASHING!?
BUT IT'S HOPELESS NEXT TIME I M OONE FOR

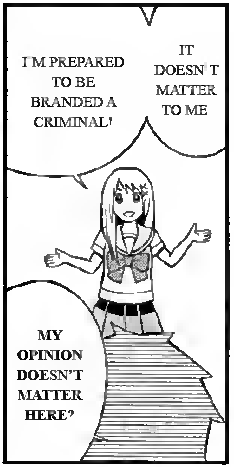

ACHOO!
HE S NOT COMING
...

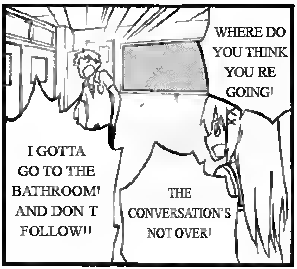

WELL
WHAT MADE YOU THINK THAT WOULD MAKE ME COME?
GOOD MORNING HIJIRI SAN
YOU DIDN T SHOW UP YESTERDAY!!


I NEVER SAID THAT!!
YOU SAID IT YOURSELF
I SAID, DON T ATTACK ME AT SCHOOL!
WE SHOULD FIGHT OUTSIDE OF SCHOOL

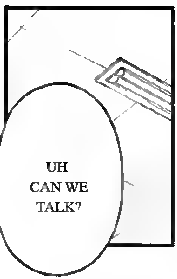

DIDN T YOU KNOW?
PLUS DUELING IS A CRIMINAL OFFENCE!
WELL, I KNOW BUT...
SAME THING
I DON T WANT TO BE ATTACKED OUTSIDE OF SCHOOL EITHER!
IT S COMPLETELY DIFFERENT!

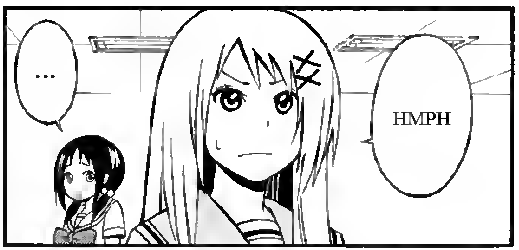
IT WON'T MATTER WHEN YOU RE DEAD WILL IT?
THAT WELL..
OH, THAT SOUNDS REALLY ANGELIC!!

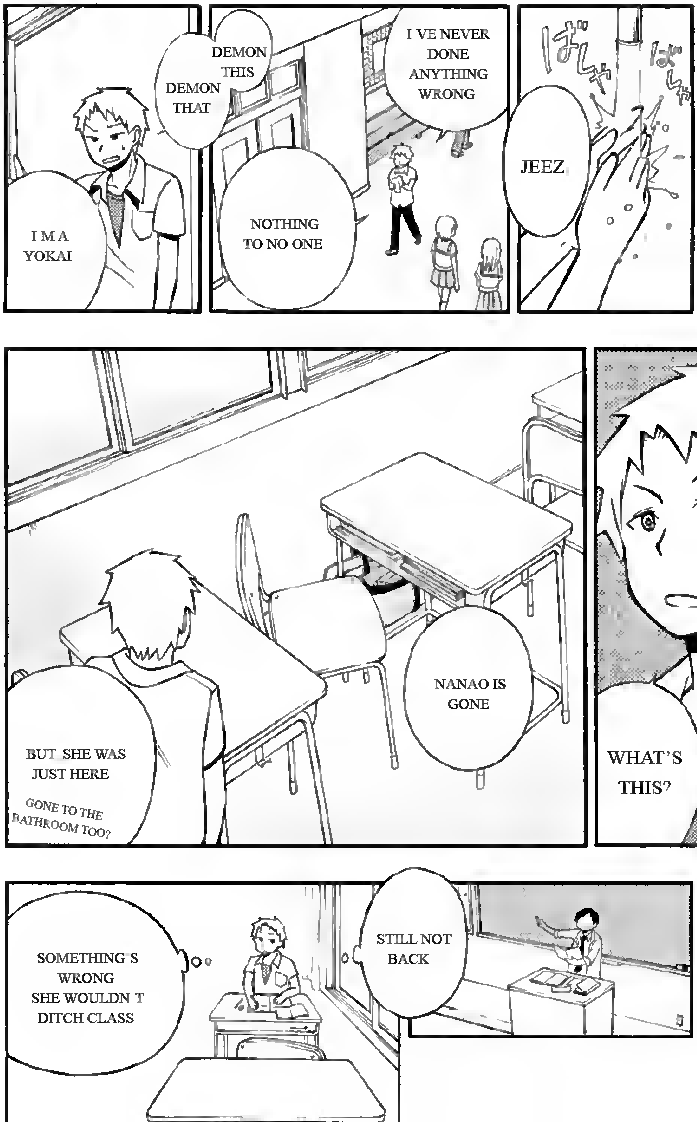

I M PREPARED TO BE BRANDED A CRIMINAL!
IT DOESN T MATTER TO ME
MY OPINION DOESN'T MATTER HERE?


WHERE DO YOU THINK YOU RE GOING!
I GOTTA GO TO THE BATHROOM! AND DON T FOLLOW!!
THE CONVERSATION'S NOT OVER!

ガタ
ANYWAYS
I M NOT FIGHTING AND THAT S THAT!


UH CAN WE TALK?


...
HMPH


I M A YOKAI
DEMON THIS DEMON THAT
NOTHING TO NO ONE
I VE NEVER DONE ANYTHING WRONG
JEEZ
BUT SHE WAS JUST HERE
GONE TO THE BATHROOM TOO?
NANAO IS GONE
WHAT'S THIS?
SOMETHING S WRONG SHE WOULDN T DITCH CLASS
STILL NOT BACK

WHAT S THIS?
I DIDN T PUT
THIS HERE
HMM?
♪
I LL DO WHATEVER
IT TAKES TO WIPE
OUT DEMONS HUH
NOW WHO S
THE REAL
DEMON?
ぴしゃ

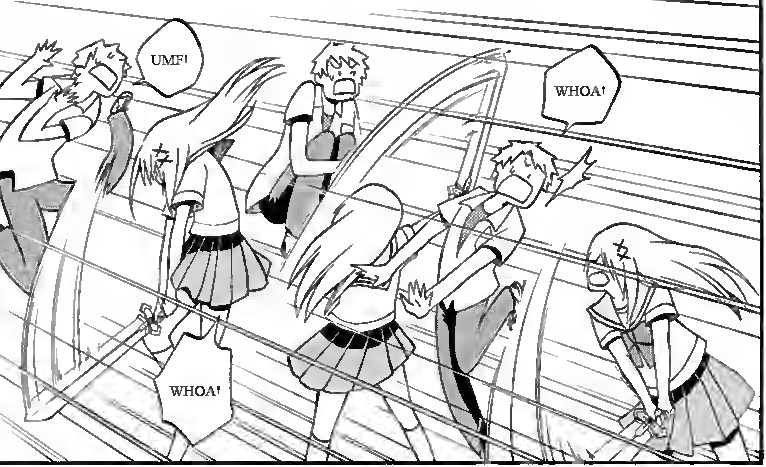
IT ONLY TOOK A HOSTAGE TO GET YOU HERE?
WHO D HAVE THOUGHT YOU D HARM A HUMAN JUST TO KILL A DEMON
YOU CALL YOURSELF AN ANGEL?
WHO D HAVE THOUGHT
AND YOU CALL YOURSELF A DEMON?
YOU RE SO PETTY
OR MAYBE YOU DON T MIND JUST SACRIFICING A FEW OF THEM?
WASN T THE WHOLE DEMON KILLING THING ABOUT PROTECTING HUMANS?

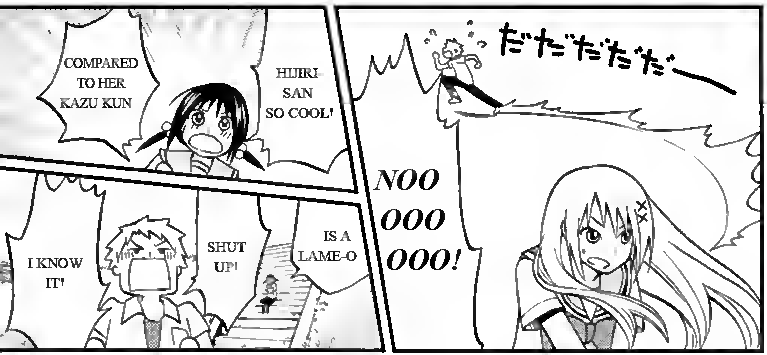
スッ
SHE HAS NOTHING TO DO WITH THIS!
WHERE IS SHE!?
DON T INVOLVE HUMANS
GOOD LUCK IN THE FIGHT KAZU KUN I M ROOTING FOR YOU!!
WHAT?
KNEW YOU D COME!!
HUH?
FIGHT!
WHAAAAT!?
BY THE WAY IT WAS HER IDEA I DIDN T INVOLVE ANYONE

MATSUKAWA-SAN.
YOU CALLED ME. WHAT ARE YOU COWERING ABOUT?
YIKES!
ME?
UH. CAN WE TALK?
ANYWAYS.
OH. SORRY.
I WOULD NEVER HURT A HUMAN.
YOU GET ALONG FINE WITH AZUKIARAI.
YOU MEAN IT!?
WHAT!?
YEP
SO THAT YOU TWO CAN FIGHT?
NEED SOME HELP?

I SEE
HMMM
YOU'LL STOP THE FIGHT EH.
WASHING HAIR. WASHING FLOORS SO COOL!
WHEN WE TALKED YESTERDAY
IT MADE ME WANT TO SEE KAZU-KUN IN ACTION
BUT I DON'T WANT HIM KILLED, SO
IF IT GETS DICEY I'LL STOP THE FIGHT
I CAN'T LET THIS CHANCE TO FIGHT SLIP BY.
...
IF I FINISH HIM BEFORE SHE STOPS US...
SURE! WHAT A GOOD IDEA!
I WANT TO FIGHT YOU WANT TO SEE A FIGHT
WE HAVE A COMMON GOAL!
REALLY!?

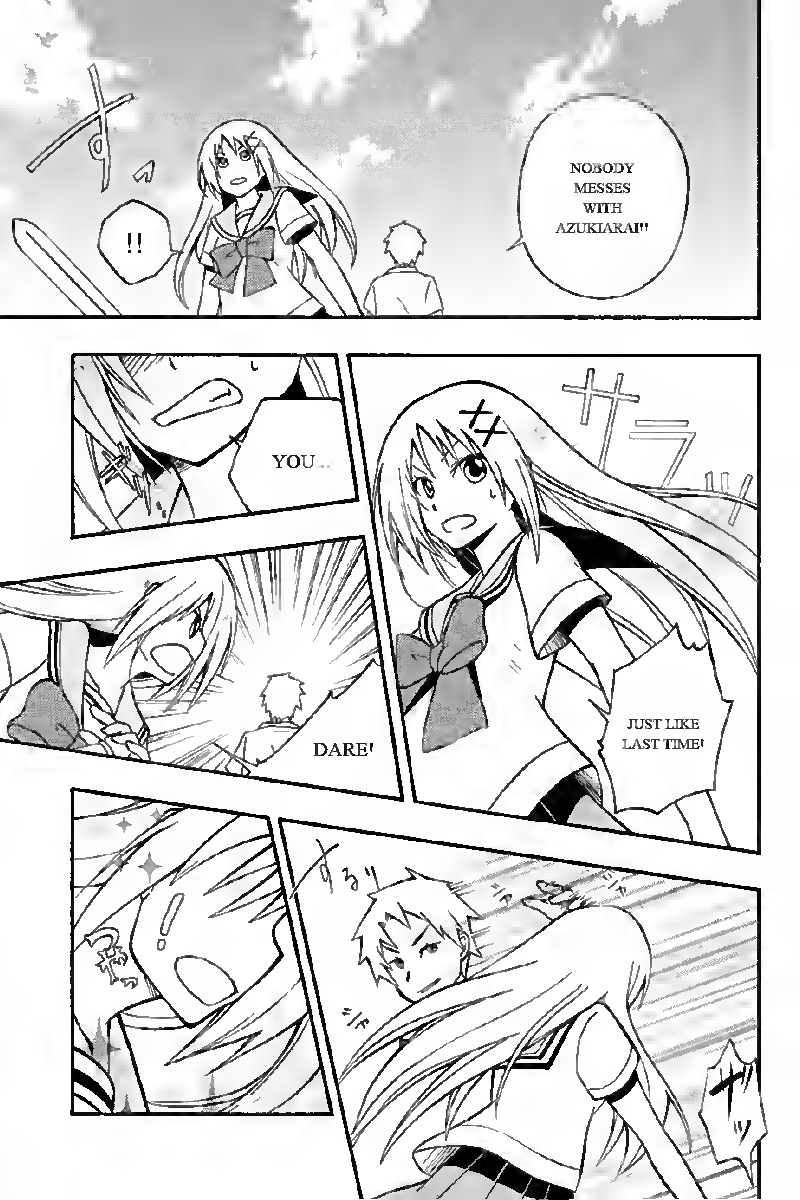
NANAO!!
TEEHEE
SORRY MY CURIOSITY GOT THE BEST OF ME!
WELL THEN, I CAN PRETEND TO BE KIDNAPPED
WHHHHYYY!
SEE
SO
RIGHT NOW
LET'S DO IT!
I'VE GOT NO REASON TO FIGHT
WHAT!?
JUST WAIT A MINUTE!!
YIKES!!


UMF!
WHOA!
WHOA!


COMPARED TO HER KAZU KUN
HIJIKI SAN SO COOL!
だだだだだ～
NOO OOO OOO!
I KNOW IT!
SHUT UP!
IS A LAME-O

!!
NANAO SAID THEY WERE GROSS
SO WHERE S THE WINGS HIJIKI SAN?
I DON T THINK SO!
FEELING A LITTLE SELF-CONSCIOUS ARE YOU?
SAW RIGHT THROUGH ME.
WHEW
I KNEW IT NOT SO FAST WHEN YOU RE NOT WASHING

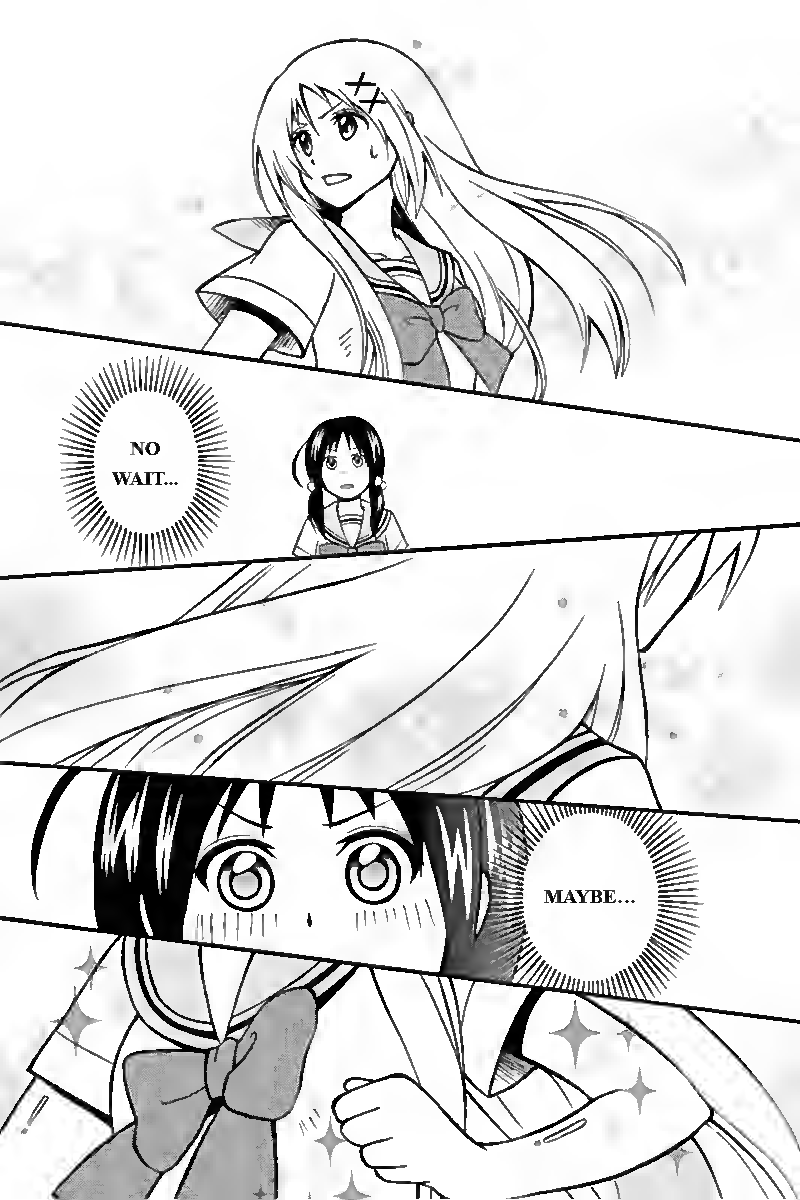
I, AM PROUD AND CONFIDENT ABOUT MY WINGS!
I'M NOTHING LIKE A WEAK PATHETIC AZUKIARAI!
YOU, ALL YOU'VE BEEN DOING IS RUNNING AWAY...
IF I SPREAD MY WINGS, WHAT IF A HUMAN SEES THEM!
THEN WHY DID YOU PICK THIS PLACE?
TRUE AS IT MAY BE, I DON'T NEED TO HEAR IT FROM A STRANGER!
IT'S TRUE!?
ふぅー
YOU THINK AZUKIARAI ARE SOME BACKWARDS TRIBE THAT CAN'T DO ANYTHING BUT CLEAN!?
HUH?
SHE DIDN'T GO THAT FAR!
WHAT!?
YOU'RE GONNA REGRET MAKING ME MAD!!
FINE THEN, I'LL FIGHT. WITH ALL I'VE GOT.

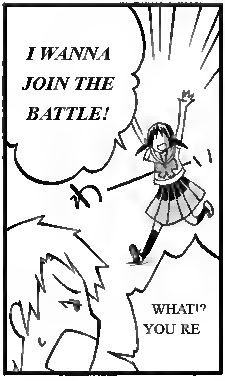

NOBODY MESSES WITH AZUKIARAI!!
!!
YOU...
DARE!
JUST LIKE LAST TIME!
ぐるり
ニヤ
ニヤ

WHAT S THIS?
WHAT S HAPPENING!?
IS HE MULTIPLYING !?
AZUKIARAI CAN DO THAT!?
HE MUST BE CLEANING IN SUPER SPEED OR SOMETHING
WEIRD
AND
MORE AND MORE

HIJIRI SAN...
GETS CLEANER AND SHINIER!

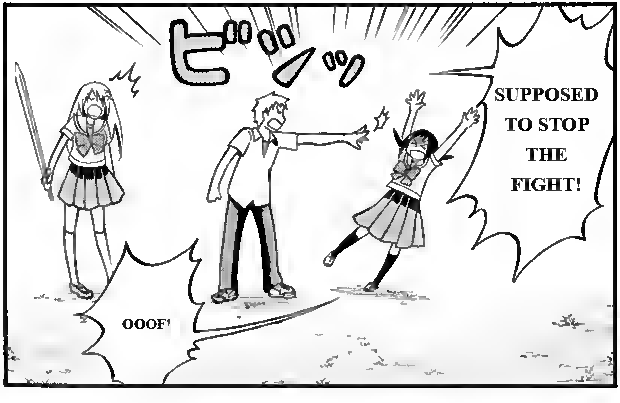
WHAT...
IS THIS?
THIS ONLY LEADS TO A DEAD END
IT'S NOT WHAT I EXPECTED HOW DID HE MAKE IT THIS FAR WITH THIS?
TOO WEAK, AZUKIARAI!
HE HAS NO WAY TO WIN
HE REALLY IS JUST CLEANING
I SHOULD NEVER HAVE DONE THIS TO HIM...
I HAVE TO STOP THIS


NO
WAIT...
MAYBE...


I WANNA JOIN THE BATTLE!
WHAT!? YOU RE

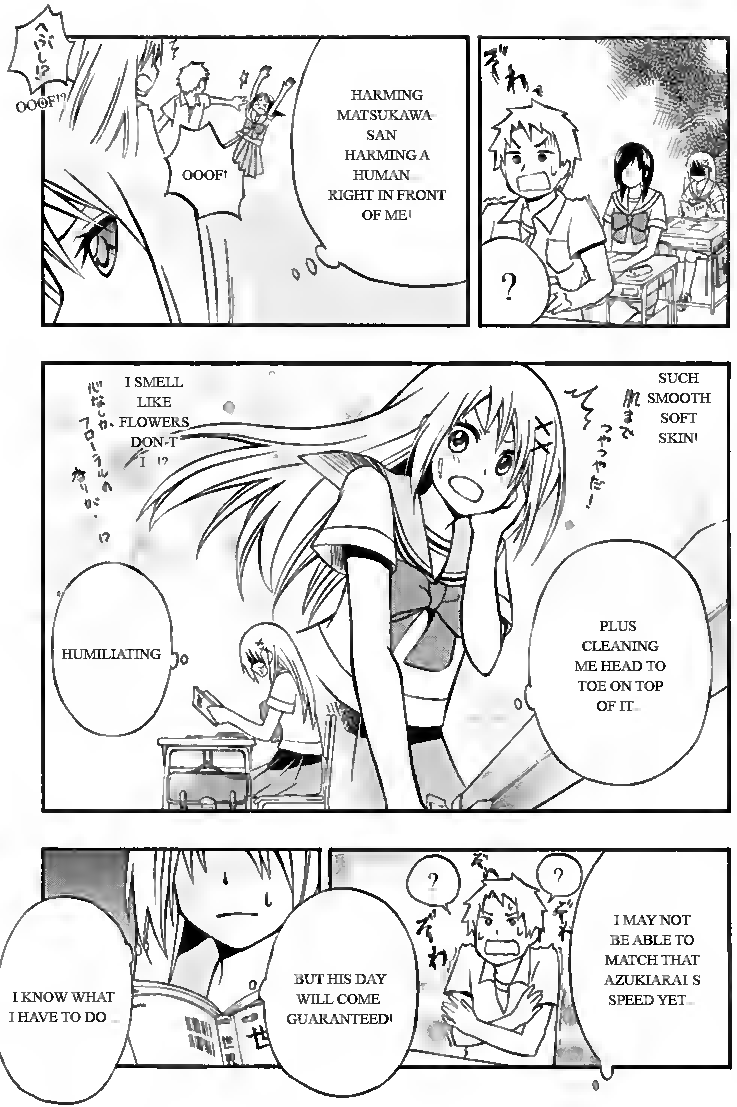
THIS COULD BE MY CHANCE TO SHINE TOO!

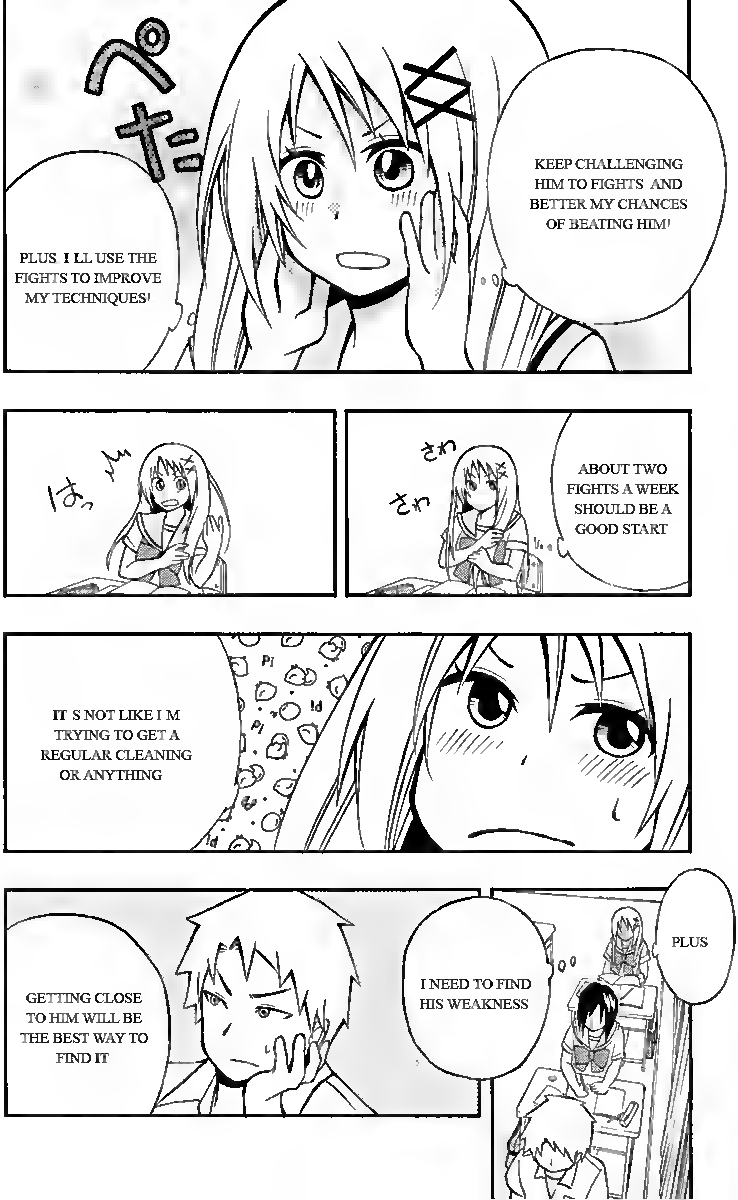
YES!

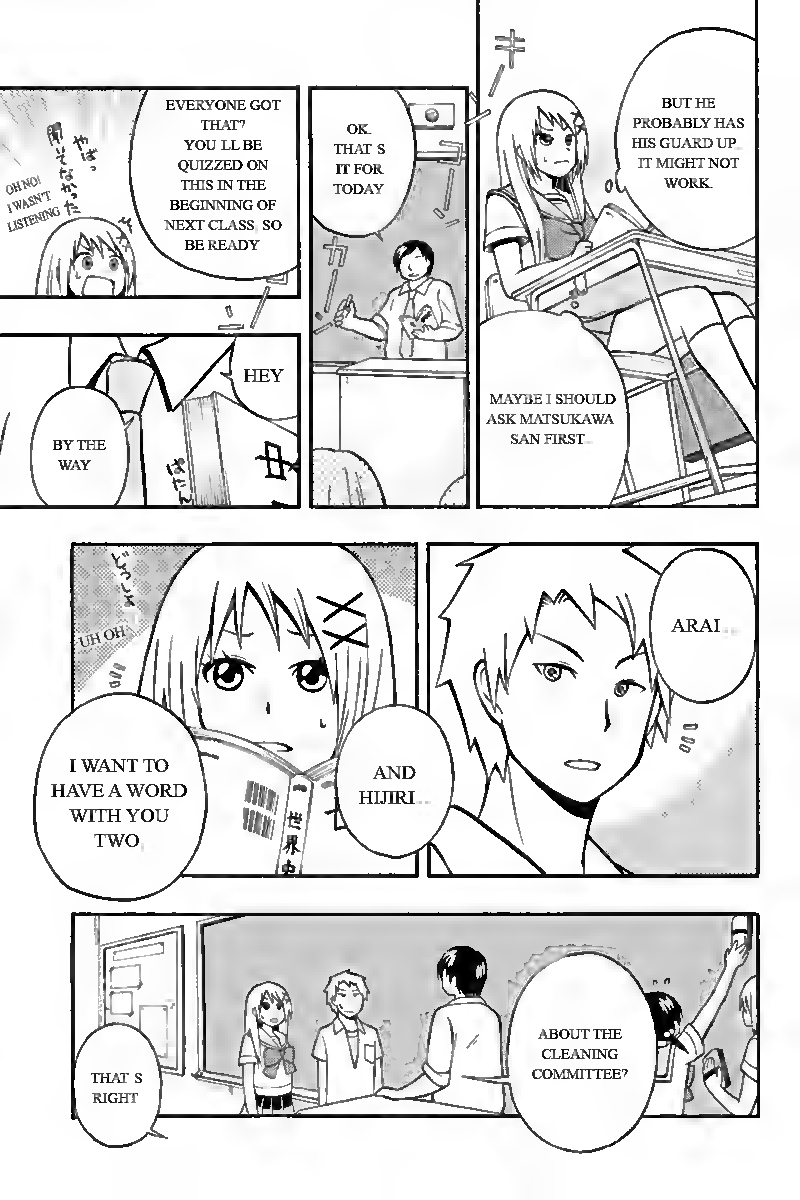

SUPPOSED TO STOP THE FIGHT!
OOOF!

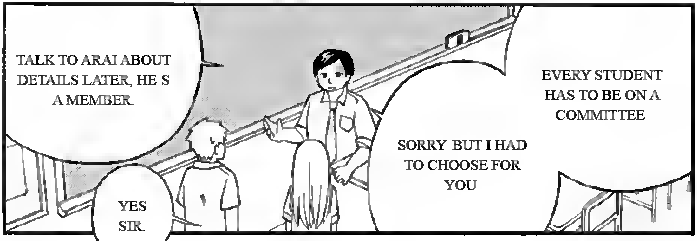
NO PROBLEM.
I LIKE CLEANING.
WHEW
SWEET SPICK-AND-SPAN
OH
G' MORNING
GOOD MORNING
THANKS FOR ALWAYS HELPING OUT SO EARLY

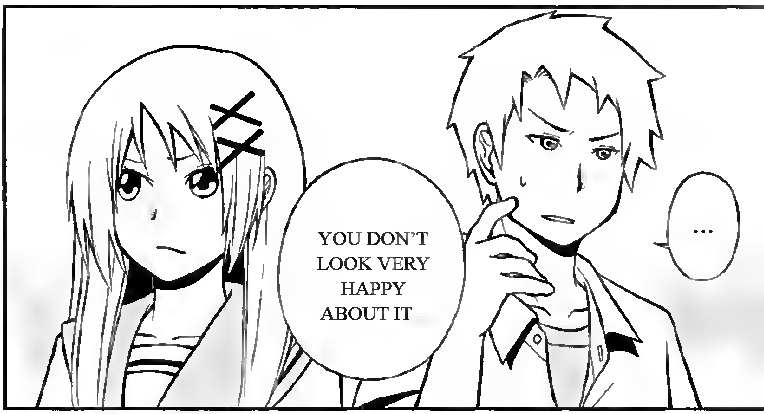
世界史
I'LL NEVER FORGIVE HIM
NEVER! AZUKIARAI!

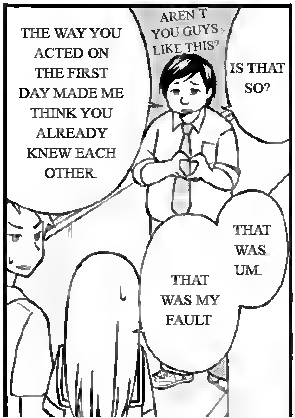

OOOF!?
OOOF!
HARMING MATSUKAWA SAN HARMING A HUMAN RIGHT IN FRONT OF ME!
?
I SMELL LIKE FLOWERS DON-T I !?
SUCH SMOOTH SOFT SKIN!
HUMILIATING
PLUS CLEANING ME HEAD TO TOE ON TOP OF IT
I KNOW WHAT I HAVE TO DO
BUT HIS DAY WILL COME GUARANTEED!
I MAY NOT BE ABLE TO MATCH THAT AZUKIARAI S SPEED YET


ペた
KEEP CHALLENGING HIM TO FIGHTS AND BETTER MY CHANCES OF BEATING HIM!
PLUS I LL USE THE FIGHTS TO IMPROVE MY TECHNIQUES!
ABOUT TWO FIGHTS A WEEK SHOULD BE A GOOD START
IT S NOT LIKE I M TRYING TO GET A REGULAR CLEANING OR ANYTHING
PLUS
I NEED TO FIND HIS WEAKNESS
GETTING CLOSE TO HIM WILL BE THE BEST WAY TO FIND IT

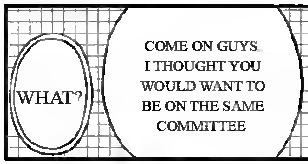

BUT HE PROBABLY HAS HIS GUARD UP. IT MIGHT NOT WORK.
MAYBE I SHOULD ASK MATSUKAWA SAN FIRST...
OK. THAT S IT FOR TODAY
EVERYONE GOT THAT? YOU LL BE QUIZZED ON THIS IN THE BEGINNING OF NEXT CLASS. SO BE READY
OH NO! I WASN'T LISTENING
HEY
BY THE WAY
ARAI...
UH OH
I WANT TO HAVE A WORD WITH YOU TWO
AND HIJIRI...
ABOUT THE CLEANING COMMITTEE?
THAT S RIGHT


TALK TO ARAI ABOUT DETAILS LATER, HE S A MEMBER.
YES SIR.
SORRY BUT I HAD TO CHOOSE FOR YOU
EVERY STUDENT HAS TO BE ON A COMMITTEE

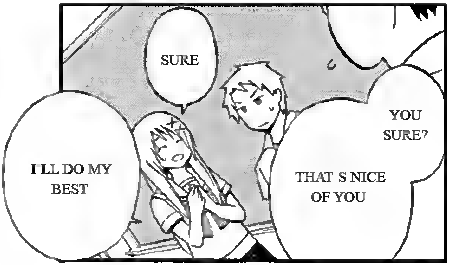

YOU DON`T LOOK VERY HAPPY ABOUT IT
...


THE WAY YOU ACTED ON THE FIRST DAY MADE ME THINK YOU ALREADY KNEW EACH OTHER.
AREN`T YOU GUYS LIKE THIS?
IS THAT SO?
THAT WAS UM.
THAT WAS MY FAULT

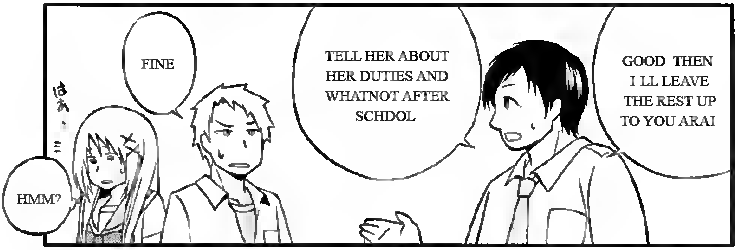
NO WAY
AB
ABSOLUTELY NOT!!

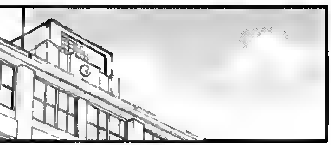

WHAT?
COME ON GUYS. I THOUGHT YOU WOULD WANT TO BE ON THE SAME COMMITTEE

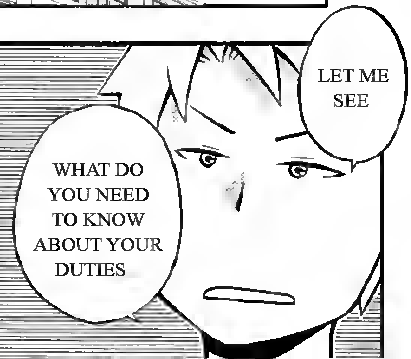
YOU RE FRIENDS RIGHT?
HMM?

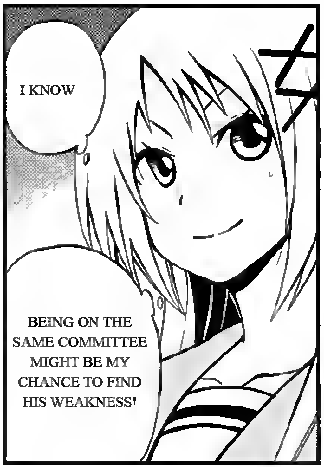

SURE
I LL DO MY BEST
YOU SURE?
THAT S NICE OF YOU

うーん
WHAT TO DO
AH
IT S OK. DON T WORRY ABOUT IT

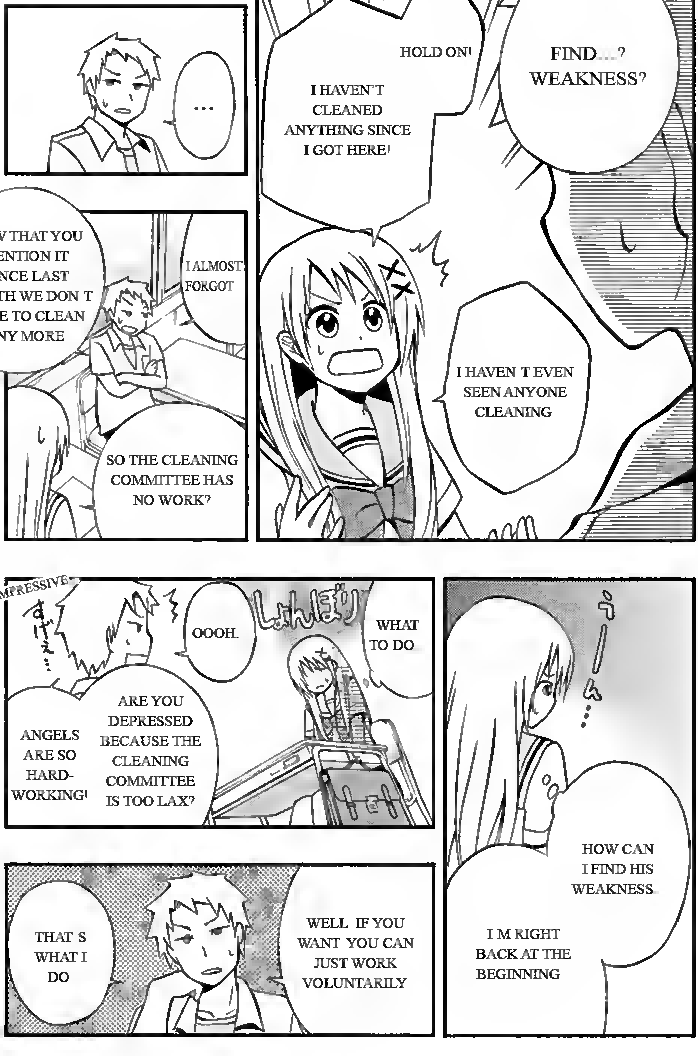

FINE
HMM?
TELL HER ABOUT HER DUTIES AND WHATNOT AFTER SCHDOL
GOOD THEN I LL LEAVE THE REST UP TO YOU ARAI



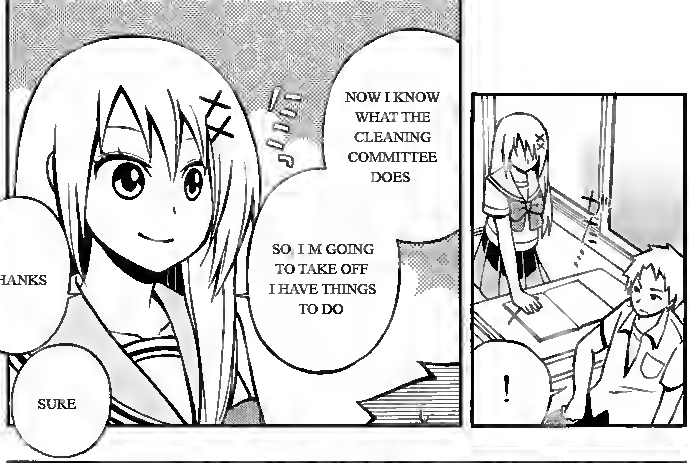

LET ME SEE
WHAT DO YOU NEED TO KNOW ABOUT YOUR DUTIES

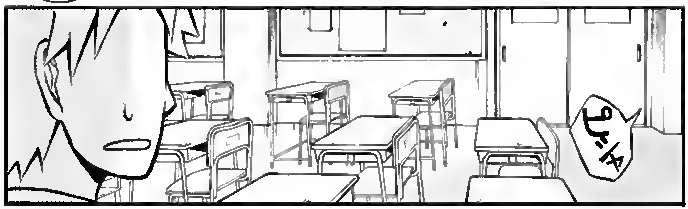

I KNOW
BEING ON THE SAME COMMITTEE MIGHT BE MY CHANCE TO FIND HIS WEAKNESS!

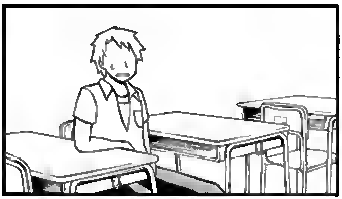
WE CLEAN LIKE CRAZY!
THAT'S IT!?
AND ENCOURAGE OTHERS TO KEEP THE SCHOOL CLEAN!
PLUS WE MAKE A CLEANING COMMITTEE POSTER ONCE A YEAR!
AND INSPECT OUR TOOLS ONCE A MONTH!
AND I WAS GOING TO TAKE NOTES!
THAT'S IT!?
THAT'S ALL!
EVEN AFTER YOU ADDED A FEW, THERE'S STILL TOO LITTLE TO DO!
…
…
HOW CAN I FIND YOUR WEAKNESS
IF THAT S ALL WE DO

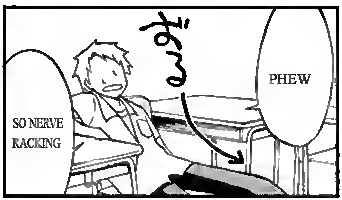

...
HOLD ON!
I HAVEN'T CLEANED ANYTHING SINCE I GOT HERE!
FIND....? WEAKNESS?
I HAVEN'T EVEN SEEN ANYONE CLEANING
NOW THAT YOU MENTION IT SINCE LAST MONTH WE DON'T HAVE TO CLEAN ANY MORE
I ALMOST FORGOT
SO THE CLEANING COMMITTEE HAS NO WORK?
IMPRESSIVE...
OOOH.
WHAT TO DO
ANGELS ARE SO HARD-WORKING!
ARE YOU DEPRESSED BECAUSE THE CLEANING COMMITTEE IS TOO LAX?
HOW CAN I FIND HIS WEAKNESS
I'M RIGHT BACK AT THE BEGINNING
THAT'S WHAT I DO
WELL IF YOU WANT YOU CAN JUST WORK VOLUNTARILY

SURE
YOU?
A DEMON?
YOU CLEAN VOLUNTARILY!?
YOU DO?
YOU DO WHAT?
JUST A SECOND
I CLEAN THE SCHOOL EVERY MORNING BEFORE THE STUDENTS ARRIVE...
THERE AREN'T ENOUGH THINGS TO CLEAN IN MY EVERYDAY LIFE, SO
SO THE REASON WHY THERE S NOTHING LEFT TO DO IS BECAUSE
THEN I JUST CLEAN WHENEVER I SEE A DIRTY SPOT
THERE S NOTHING TO CLEAN BECAUSE YOU CLEANED EVERYTHING ALREADY
I THINK YOU ENJOY CLEANING A BIT TOO MUCH
BUT THERE S NO WORK TO DO REALLY
I STILL WASN T SATISFIED SO I JOINED THE CLEANING COMMITTEE



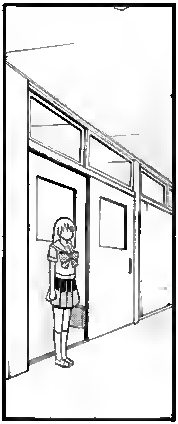




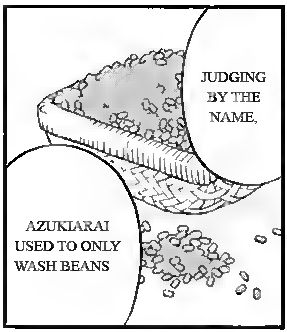


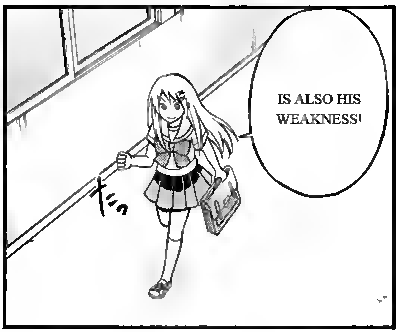
★THIS STORY IS A WORK OF FICTION IT DOES NOT DEPICT ANY REAL PEOPLE GROUPS OR EVENTS

FOUND IT!
NOW I KNOW AZUKIARAI'S WEAKNESS!!



THE ACTUAL ABILITY
HIS ABILITY IS WASHING

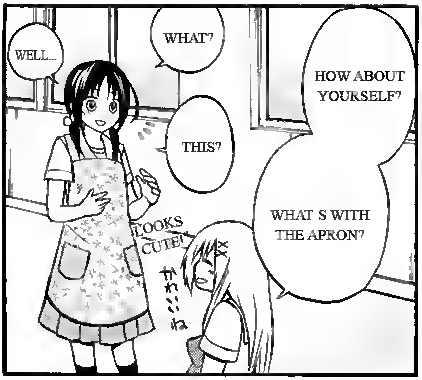

JUDGING BY THE NAME,
AZUKIARAI USED TO ONLY WASH BEANS


IS ALSO HIS WEAKNESS!

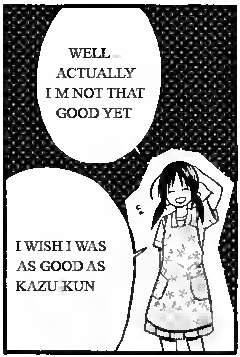
AND EVEN THE WHOLE SCHOOL!
YET NOW...
HE WASHES HAIR... WINGS
...
IF I TAKE HIS REASON FOR LIVING HE LL LOSE HIS POWER!
NOW THAT I KNOW
MY JOB IS SIMPLE
THERE AREN T ENOUGH THINGS TO CLEAN IN MY EVERYDAY LIFE, SO
THEN THERE'S HIS WORDS
WASHING MUST BE HIS LIFE
AND IT MEANS EVERYTHING TO HIM

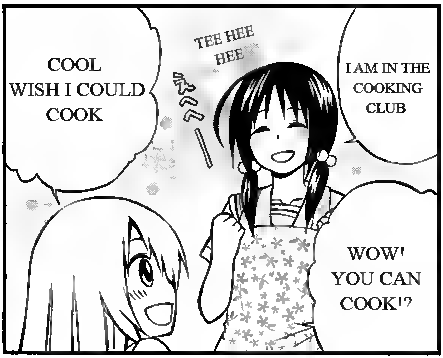
I WILL CLEAN...
EVERYTHING AND EVERYWHERE...
BEFORE HE DOES!! EVERYDAY!!
ガヤ
THERE S TOO MUCH
MMF'H I CAN T DO THIS ALL BY MYSELF

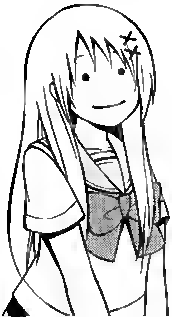
うわーっ
AAAAH!
キラキラ
BUT IT'S JUST TOO CLEAN!
AZUKIARAI, YOU FREAK!!
キラリーン
…
BESIDES I VE BEEN TRYING TO FIND A DIRTY AREA…
ガラッ
HUH
OK…
I'LL GO GET HIM…
WHAT'S WRONG!?
H… HIJIRI-SAN ?

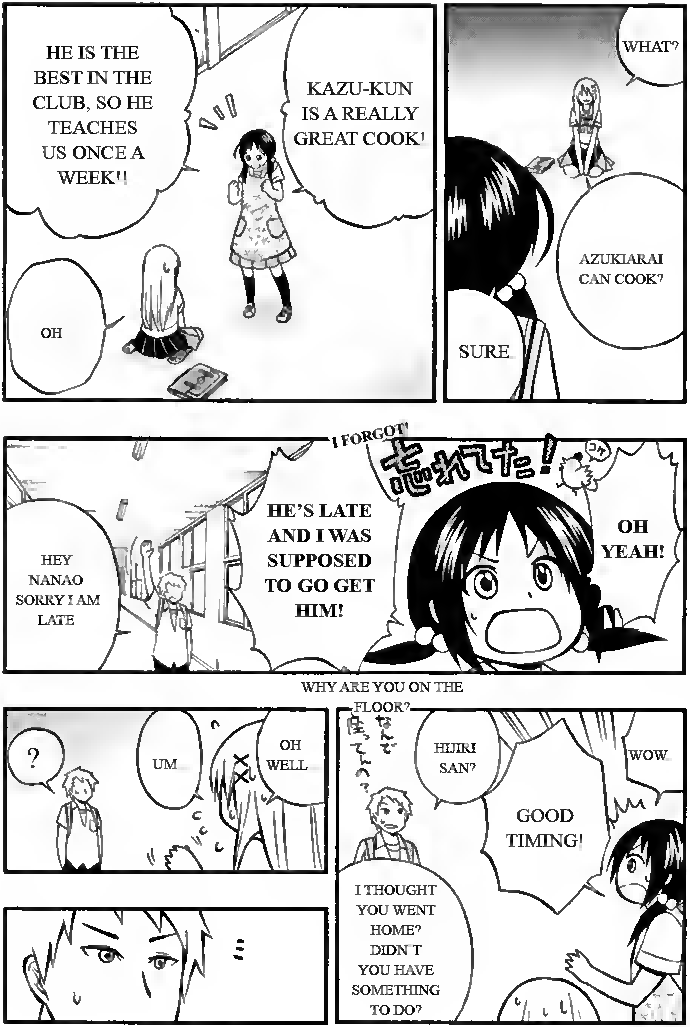

WELL...
WHAT?
THIS?
LOOKS CUTE!
かわいい
HOW ABOUT YOURSELF?
WHAT S WITH THE APRON?

MA MATSUKAWA SAN
DON T WORRY ABOUT ME


WELL ACTUALLY I M NOT THAT GOOD YET
I WISH I WAS AS GOOD AS KAZU KUN


COOL WISH I COULD COOK
TEE HEE HEE
ふふふ～
I AM IN THE COOKING CLUB
WOW! YOU CAN COOK!?



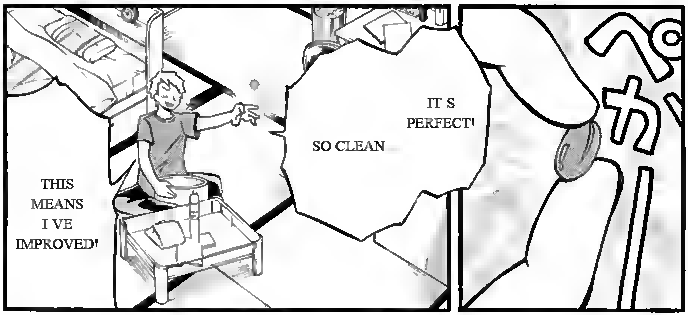

HE IS THE BEST IN THE CLUB, SO HE TEACHES US ONCE A WEEK!!
KAZU-KUN IS A REALLY GREAT COOK!
OH
WHAT?
AZUKIARAI CAN COOK?
SURE
I FORGOT!
忘れてた！
HEY NANAO SORRY I AM LATE
HE'S LATE AND I WAS SUPPOSED TO GO GET HIM!
OH YEAH!
WHY ARE YOU ON THE FLOOR?
なんで寝てんの？
?
UM
OH WELL
HIJIKI SAN?
WOW
GOOD TIMING!
I THOUGHT YOU WENT HOME? DIDN T YOU HAVE SOMETHING TO DO?

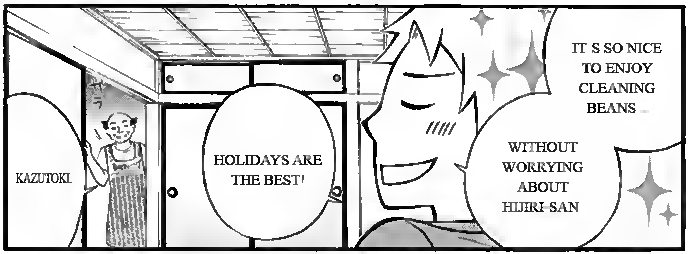
I LL FIX IT
GIVE IT TO ME
!?
WHAT!?
YOUR APRON IS TORN
REALLY!?
AWESOME
REALLY?
I CAN FIX YOUR STUFF TOO IF YOU WANT
!!!
OR IF YOU GIVE ME MATERIAL
I COULD JUST SEW YOU SOME CLOTHES

CLOTHES GET DAMAGED FROM WASHING RIGHT?
SO I LEARNED HOW TO SEW SO I CAN FIX THEM
HOW COME YOU CAN COOK AND SEW ?
THESE ARE AZUKIARAI POWERS?
POWERS?
NO THEY RE JUST HOBBIES
COOKING IS AN EXTENSION OF WASHING
I THINK EATING WELL CAN CLEAN THE INSIDE OF MY BODY SO I AM LEARNING
THAT S ALL
CLEANING, WASHING , COOKING AND SEWING
THAT S ABOUT ALL THE SKILLS GIRLS WANT
HIS FEMININE ABILITIES ARE MIND-BOGGLING
I FIXED SOME OTHER PARTS TOO
THANKS!
I MISUNDERSTOOD HIS WEAKNESS
ALMOST
IS IT FIXED?
I AM UTTERLY BEATEN AS A GIRL
HE EVEN CHALLENGES OTHER THINGS BASED ON WASHING
I MUST FIND ANOTHER WEAKNESS

ごちゃ…
だん
I THINK I'M GETTING BETTER!
I SHOULDN'T BE BEATEN AT GIRL STUFF AT LEAST!

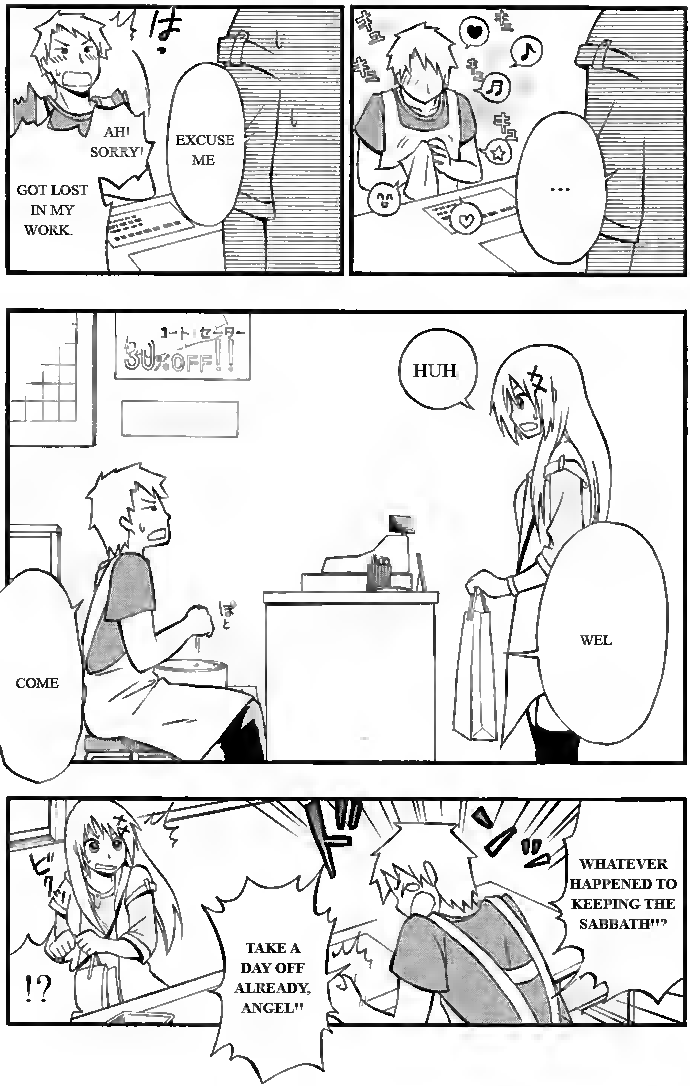
新井 クリーニング
ARAI CLEANING


THIS MEANS I VE IMPROVED!
SO CLEAN
IT S PERFECT!
ポカ


KAZUTOKI
HOLIDAYS ARE THE BEST!
IT S SO NICE TO ENJOY CLEANING BEANS
WITHOUT WORRYING ABOUT HIJIKI SAN

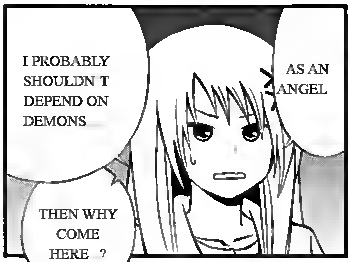
I GUESS
UH, YEAH SURE
WATCH THE STORE?
COULD YOU WATCH THE STORE FOR TEN MINUTES? I HAVE SOME DELIVERIES TO MAKE
文の背中

★THIS STORY IS A WORK OF FICTION. IT DOES NOT DEPICT REAL PEOPLE, GROUPS, OR EVENTS.

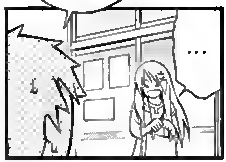

AH! SORRY!
EXCUSE ME
GOT LOST IN MY WORK.
…
HUH
WEL
COME
TAKE A DAY OFF ALREADY, ANGEL"
!?
WHATEVER HAPPENED TO KEEPING THE SABBATH"?

…
?
I'LL TAKE THAT THEN

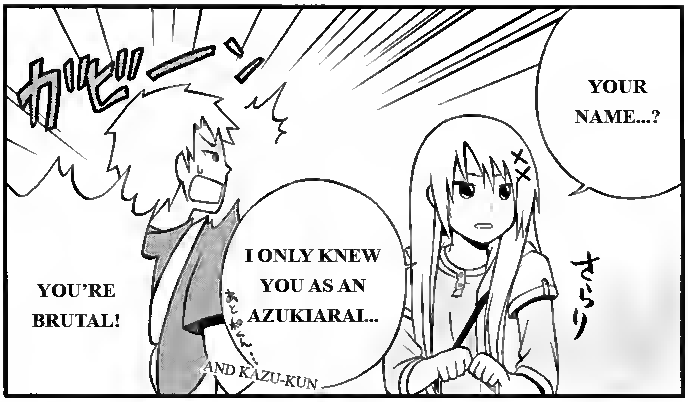
I JUST CAME TO DROP OFF SOME LAUNDRY
MY DAD SENT ME
OH
IS THAT SO?
WELCOME

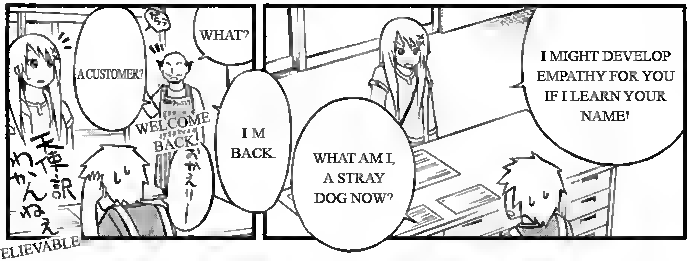

I PROBABLY SHOULDN T DEPEND ON DEMONS
AS AN ANGEL
THEN WHY COME HERE ?

新井
KIND OF HARD TO MISS THE GIANT NAME OUTSIDE ISN'T IT?

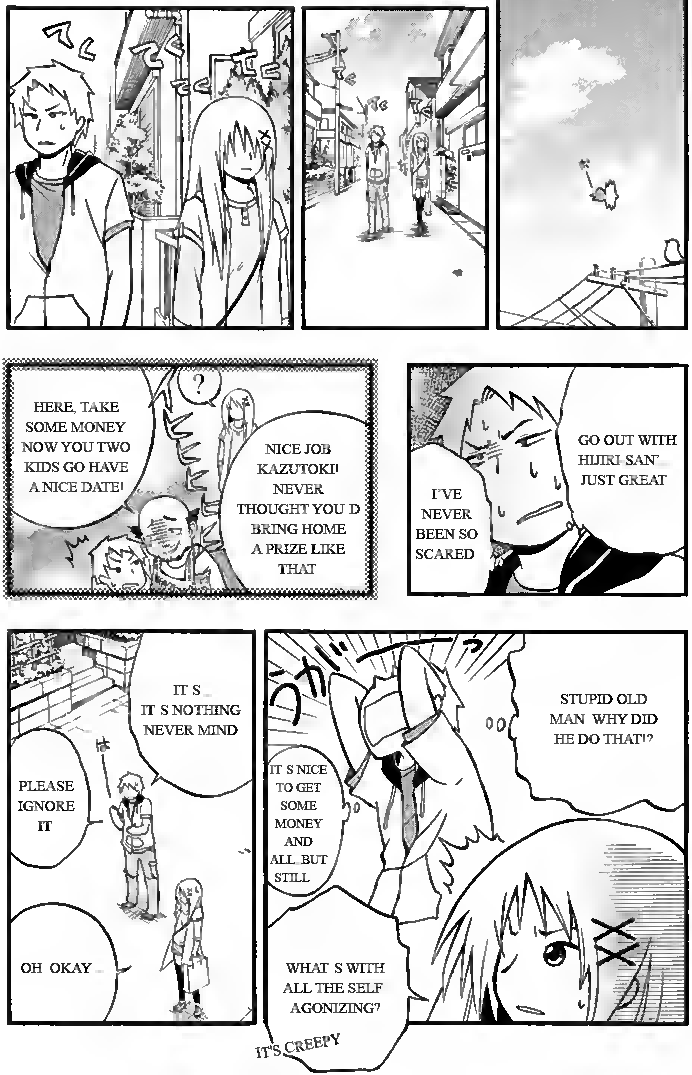

…

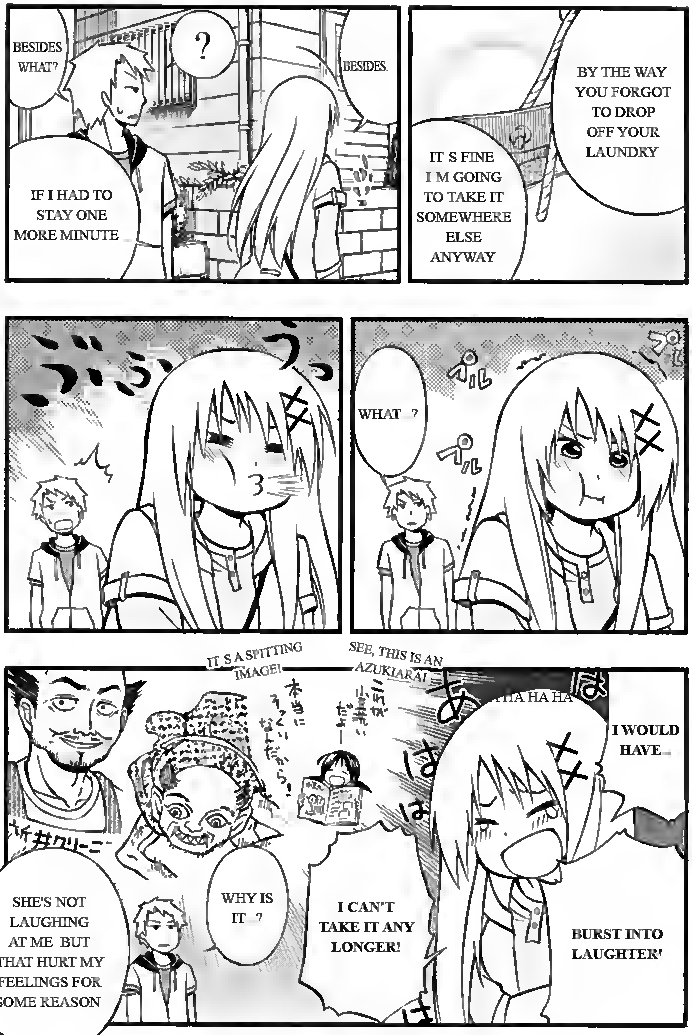
I WOULDN'T HAVE IF I KNEW IT WAS YOUR PLACE!
WHAT?


カゼ!!ーーン
YOUR NAME...?
さらっ
I ONLY KNEW YOU AS AN AZUKIARAI...
AND KAZU-KUN
YOU'RE BRUTAL!


WHAT?
A CUSTOMER?
WELCOME BACK!
I'M BACK.
WHAT AM I, A STRAY DOG NOW?
I MIGHT DEVELOP EMPATHY FOR YOU IF I LEARN YOUR NAME!
UNBELIEVABLE

WELL, GOD IS CERTAINLY BETTER TO SOME THAN OTHERS ISN'T HE?
WELL, I GUESS
SO THAT MEANS YOU'RE THE SAME AGE AS NANAO-CHAN!?
HOW ABOUT STICKING UP FOR NANAO!?
WHAT A BEAUTY!
WHAT!? YOU'RE KAZUTOKI'S CLASSMATE!?
WELL, YEAH, UM.
BEAUTY?

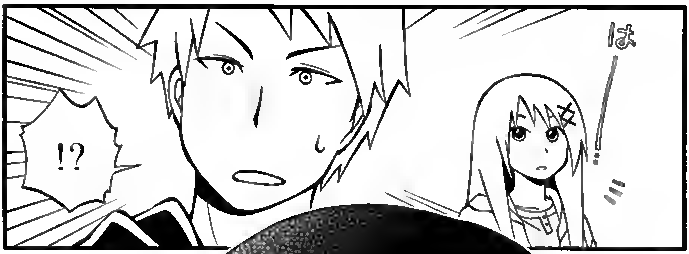

HERE, TAKE SOME MONEY NOW YOU TWO KIDS GO HAVE A NICE DATE!
NICE JOB KAZUTOKI! NEVER THOUGHT YOU D BRING HOME A PRIZE LIKE THAT
GO OUT WITH HIJIRI SAN JUST GREAT
I'VE NEVER BEEN SO SCARED
IT S IT S NOTHING NEVER MIND
PLEASE IGNORE IT
OH OKAY
STUPID OLD MAN WHY DID HE DO THAT!?
IT S NICE TO GET SOME MONEY AND ALL BUT STILL
WHAT S WITH ALL THE SELF AGONIZING?
IT'S CREEPY


BESIDES WHAT?
?
BESIDES
IF I HAD TO STAY ONE MORE MINUTE
IT S FINE I M GOING TO TAKE IT SOMEWHERE ELSE ANYWAY
BY THE WAY YOU FORGOT TO DROP OFF YOUR LAUNDRY
うっ
WHAT ?
IT S A SPITTING IMAGE!
SEE, THIS IS AN AZUKIARAI
HA HA HA
I WOULD HAVE...
BURST INTO LAUGHTER!
I CAN'T TAKE IT ANY LONGER!
WHY IS IT ?
SHE'S NOT LAUGHING AT ME BUT THAT HURT MY FEELINGS FOR SOME REASON

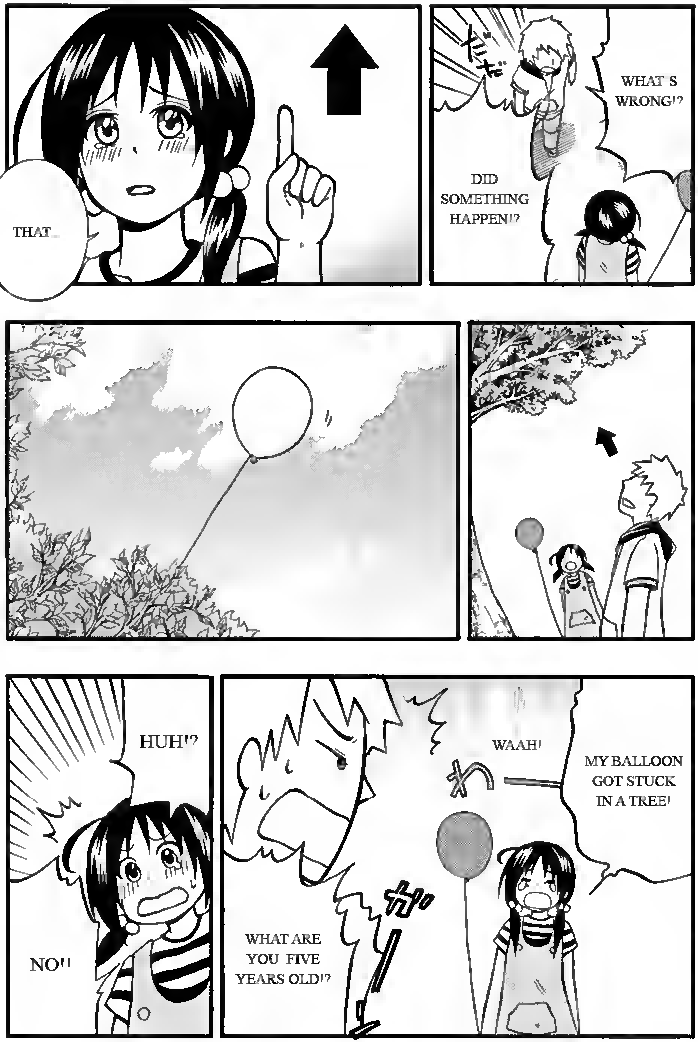
BREATH IN
BREATH OUT
BREATH IN
BREATH OUT
PHEW
I M CALM NOW
I M SORRY
BUT EVERY TIME I SEE YOUR FACE I THINK ABOUT IT AGAIN
ENOUGH ALREADY JUST CALM DOWN
WAIT A MINUTE
SINCE WE MET OUTSIDE OF SCHOOL
WANNA FIGHT?
I THINK IF YOU WERE GONE FOREVER, I COULD STOP LAUGHING
THAT'S ABOUT ENOUGH, ANGEL!

CHECK IT OUT
THERE S A PARK RIGHT THERE!
NO KIDDING IT S A HOLIDAY
DARN
HUH ?
GREAT LAUGH YOURSELF TO DEATH
THEN HOW SHOULD I STOP LAUGHING!

HEY!
NANAO!
WHAT'S UP!?


!?
は!

KAZU-KUN...
I DON'T KNOW WHAT TO DO...



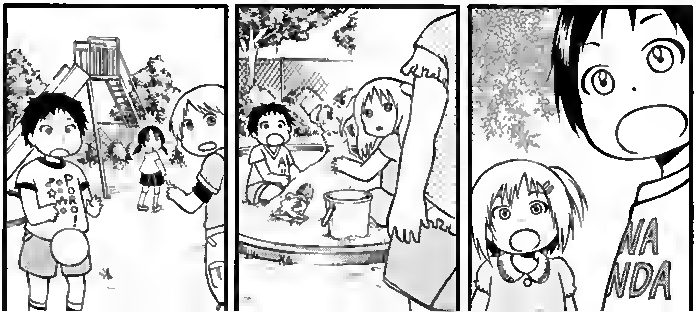
★THIS STORY IS A WORK OF FICTION IT DOES NOT DEPICT REAL PEOPLE GROUPS OR EVENTS

HEY
NO WAY
I CAN T GET UP THERE.
YOU GO GET IT KAZU KUN!
I WAS GOING TO GIVE THAT TO MY LITTLE BROTHER!
I M NOT A CHILD!
UGH.
MY OLD MAN WAS RIGHT
HMM?
すう
NO WAY! THIS ONE S MINE!
HEY YOU HAVE ANOTHER ONE
GIVE HIM THAT ONE
YOU ARE A CHILD
YOU DON T SAY!
THAT THING ABOUT GOD BEING BETTER TO SOME THAN OTHERS
ABOUT WHAT!?
NANAO DON T WORRY ABOUT IT

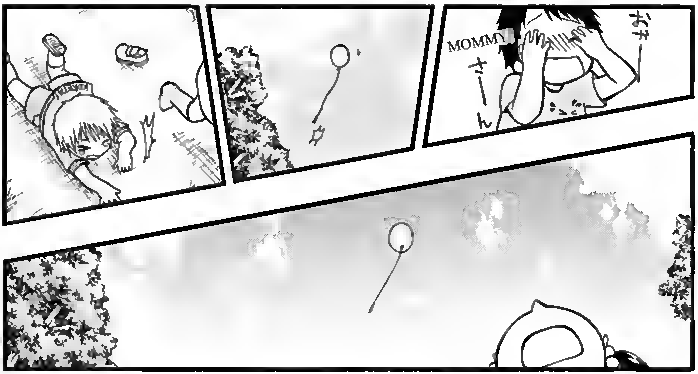
YOU CAN FLY, CAN'T YOU!?
SPEAKING OF GOD, YOU'RE AN ANGEL RIGHT?
神様といえば天使!
WELL I CAN FLY BUT
HIJIRI SAN!
DON T SAY?
MAYBE YOU COULD GET IT!
HUH?
?
UMMM
PSST SHE S SELF CONSCIOUS BECAUSE YOU CALLED HER GROSS
AH
I DIDN'T MEAN IT WHEN I SAID YOUR WINGS WERE GROSS!
I'M SORRY!
HIJIRI SAN!
BESIDES SHE CAN T TAKE HER WINGS OUT IN FRONT OF PEOPLE
HEY!

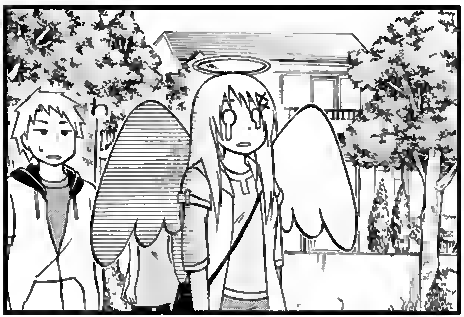
REALLY I JUST BLURTED IT OUT BUT I DIDN'T MEAN IT!
REAL
I LOST MY HEAD AT THAT TIME AND I SPOKE MY REAL
OH MATSUKAWA SAN
HIJIRI SAN YOUR WINGS
ARE VERY VERY PRETTY!
VERY PRETTY!
ER...
THEY'RE
WOW SUCH AN EXTENSIVE VOCABULARY!
SO WHITE!
AND FLUFFY!
AND AH, UM
HMM.

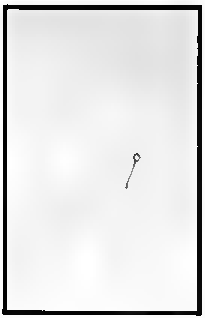
WELL THEN
IF MATSUKAWA-SAN REALLY THINKS SO!

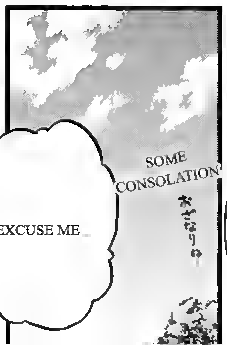

NA
NDA

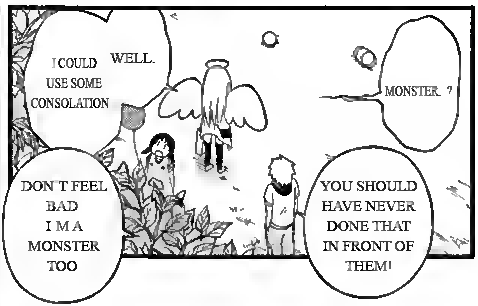
EEEEK!
ガーン
IT'S A MONSTER!!
RUN FOR YOUR LIVES!


MOMMY






SOME CONSOLATION
EXCUSE ME


I COULD USE SOME CONSOLATION
WELL.
MONSTER. ?
DON'T FEEL BAD I M A MONSTER TOO
YOU SHOULD HAVE NEVER DONE THAT IN FRONT OF THEM!

YOUR WINGS
ARE SO BEAUTIFUL!
ARE YOU A REAL ANGEL?
TH
はっ
THANK YOU!!

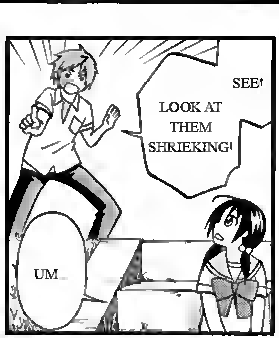
HEH?
SLAP!
EXCUSE ME
WOULD YOU MIND NOT TOUCHING ME?
YOU LITTLE BRAT!
CAUSE BIRDS ARE FULL OF DISEASE
MOMMY SAID SO
I M NOT SUPPOSED TO TOUCH THEM

MY BALLOON
FLEW AWAY
わ…
I BETTER DISINFECT THIS
しっかりどくしないと
WHEN I GET HOME
かえったら
DON'T CRY! COME ON GUYS!
LOOK! I'LL CLEAN YOUR WINGS! I'LL CLEAN BOTH OF YOU!
うわーん
WAAH
NOW IT S GONNA LOOK LIKE I MADE YOU GUYS CRY!
WAAAH
わーん

★THIS STORY IS A WORK OF FICTION IT DOES NOT DEPICT REAL PEOPLE GROUPS OR EVENTS

ZEIHAAAAA!
NO, NO, NO, NO, NO!!
LOOK AGAIN! JUST WHAT'S PEACEFUL ABOUT THAT!?

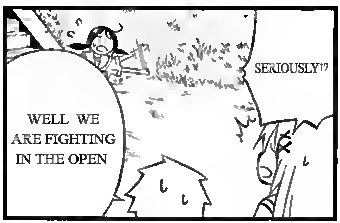
ZEIHAAAA!
WHO ARE YOU!?
YOU REALLY NEED TO ASK ME THAT RIGHT NOW!?

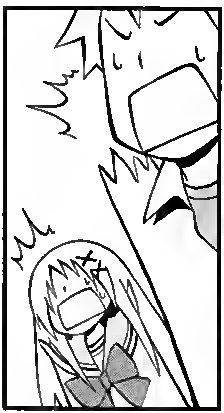

SEE!
LOOK AT THEM SHRIEKING!
UM...

YOU CERTAINLY ARE HIGH STRUNG
WOW
うふふ…
I CAN HEAR YOU_YOU KNOW!
I D BEST KEEP TO MYSELF HE SEEMS ANNOYING
HHHEE EHHHH
うぇえっ
LIKE WAS THAT A SHRIEK!?
ZEIHAAA!?
WHAT'S WRONG WITH THAT?
WAIT
A HUMAN?
どごぉっ
DOUGWAAA
HEY!
WHAT S DO GWAA?
KAZU-KUN! HIJIRI-SAN! THERE'S A PRO_LEM!!
女

A HUMAN SAW YOU FIGHTING!
WHAT SHOULD WE DO!?

I WAS WORRIED HE MIGHT CALL THE COPS SO
JUST IN CASE


SERIOUSLY!?
WELL WE ARE FIGHTING IN THE OPEN

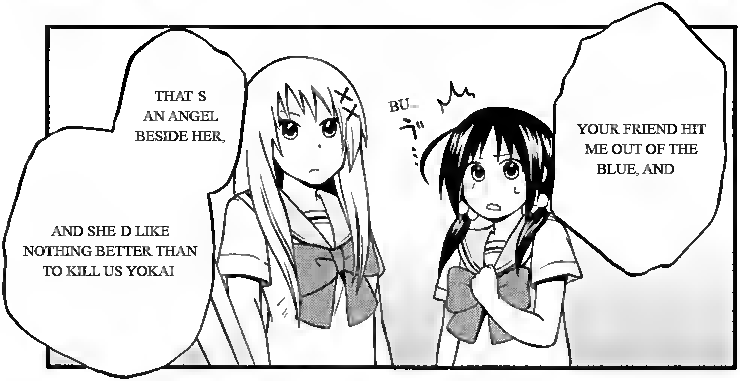


I KNOCKED HIM OUT
ずるる

IF NOT, I COULD GIVE HIM ANOTHER WHACK
YOU SCARE ME!
WISHFUL THINKING?
MAYBE WHEN HE WAKES UP HE'LL THINK IT WAS A DREAM
URGH
KIRIGAMINE, ARE YOU OKAY!?
YOU KNOW HIM?
MATSUKAWA-SAN, GET AWAY FROM HIM!!
I SHOULDN'T HAVE
IF I D KNOWN THAT I D NEVER HAVE
MY HEAD
HE'S...
A DEMON!

HOW DARE YOU!
YOU HUMAN...
HOW DARE YOU...
HUMILIATE ME!!
THIS MALICE...
HOW SHALL I AVENGE IT!!

KIRIGAMINE UM...
YOU RE FACING THE WRONG WAY
WELL IT S JUST THAT


YOUR FRIEND HIT ME OUT OF THE BLUE, AND
BU-
THAT S AN ANGEL BESIDE HER,
AND SHE D LIKE NOTHING BETTER THAN TO KILL US YOKAI

THEY SCARE ME!
I KNOW WHAT YOU MEAN
GOOD SHOULDN T TAKE LONG TO DISPOSE OF
THIS DEMON DOESN T SEEM SO STRONG
LET GO!
!!
YOU SERIOUSLY SCARE ME!

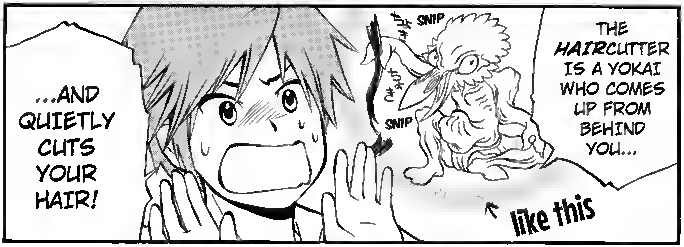
AMAZING
SUCH BEAUTIFUL HAIR!
STARE---
WH
WHAT IS IT?
AMAZING?
BEAUTIFUL?
!!
GEE
REALLY?
IT S AWESOME!
DID YOU WASH IT KAZUTOKI?
WELL YEAH

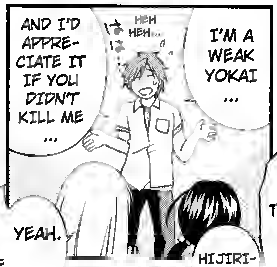
HMMMM
I BET IT WAS ALREADY PRETTY GOOD TO START WITH
EXCUSE ME
I NEED TO GET A CLOSER LOOK
HMMM
I SEE

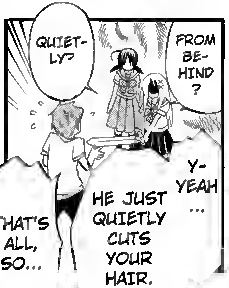
WHAT ARE YOU DOING!? DON'T TOUCH ME!
YIKES!
I, I M SORRY!
I M A YOKAI, IT S JUST A FORCE OF HABIT!
WELL IT S A GROSS HABIT
JUST WHAT KIND OF DEMON ARE YOU?
I...
GROSS
AM KAMI-KIRI, THE HAIR-CUTTER!
HAIR...
CUTTER?

Translated by David Rhie
Edited by Alexandra Swanson
VKS SERVICES LLC / SKY-JAPAN Inc

*Double entendre. "God" and "hair" are both pronounced "kami" in Japanese.



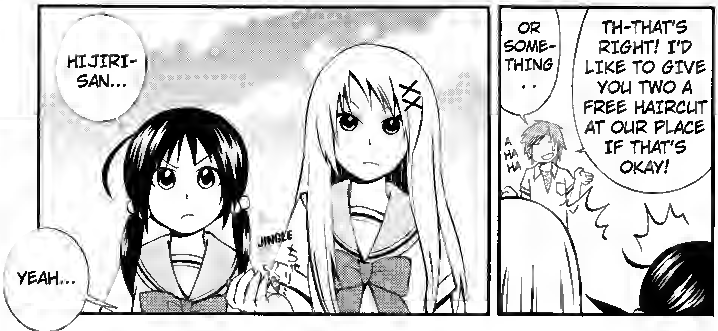




★ THIS STORY IS FICTIONAL AND COMPLETELY UNRELATED TO REAL PEOPLE, GROUPS OR EVENTS

H-HEY... I-I'M JUST TELLING YOU WHAT KIND OF YOKAI I AM!
AND NOW OUR FAMILY CUTS HAIR LEGALLY, Y'KNOW!
MY HOUSE IS A HAIR SALON!
RUMBLE
RUMBLE
A GIRL'S HAIR...
...IS FAR MORE VALUABLE THAN YOUR LIFE!
RUMBLE
RUMBLE
MY NAME IS KYOSUKE KIRIGAMINE ...
YOU HAVEN'T HEARD OF THE HAIR SALON "KIRIGAMINE"?
Y-YEAH, THAT'S IT!
A HAIR SALON ?!
RUMBLE
RUMBLE
DID YOU SAY ,
WHAT
WHAT IS IT, MATSU-KAWA, SAN?!
!!!

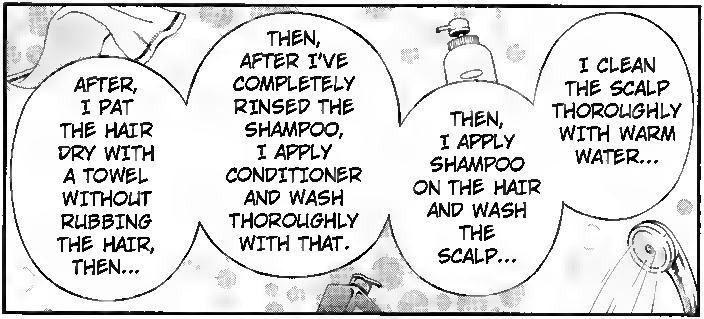
KIRIGAMINE IS A REALLY FAMOUS SHOP...
IT'S SAID IN MAGAZINES THAT CELEBRITIES OFTEN GO THERE!
!!

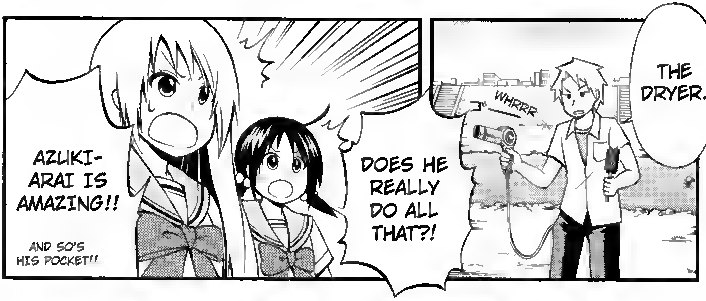

HIJIRI-SAN...
JINGLE
YEAH...
TH-THAT'S RIGHT! I'D LIKE TO GIVE YOU TWO A FREE HAIRCUT AT OUR PLACE IF THAT'S OKAY!
OR SOMETHING..
AHAHA

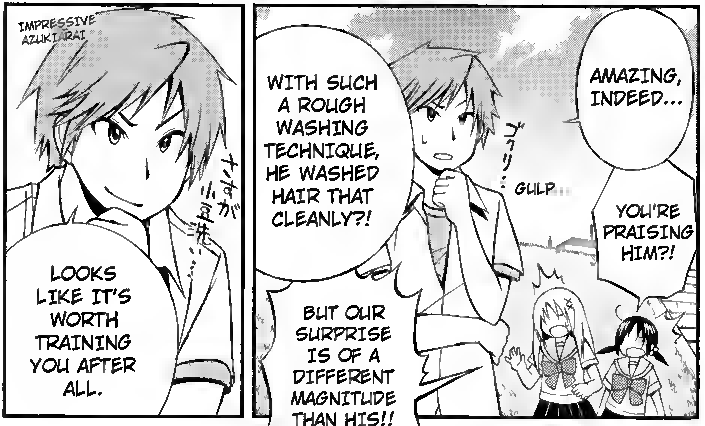
KAZUTOKI! I GOTTA TALK TO YOU!
NOW, OF ALL TIMES?!
YES!
IS IT OKAY TO LET YOUR WORLDLY DESIRES SHOW LIKE THAT, ANGEL?
BUT LET'S ELIMINATE HIM AFTER AZUKIARAI!
HE'S STILL A FOE THAT MUST BE STOPPED, AS FAR AS I KNOW!
RIGHT. LET'S DO THAT!

HM? CAME UP?
YEAH, IT CAME UP JUST NOW.
IS THAT "SOMETHING" WHAT IT ALWAYS IS?
YEAH, I WANT YOU TO CLEAN THE SCISSORS.
THAT, AND ANOTHER THING CAME UP.
I JUST WAS ABLE TO FINALLY GET TO THE POINT
WHATEVER... THERE'S SOMETHING I'VE BEEN MEANING TO ASK YOU TO DO...
OH... IS THAT SO?
KAZUTOKI, I'VE BEEN THINKING THAT YOU'RE PRETTY BAD AT WASHING HAIR, SO...
SHOULD I SHOW YOU HOW TO DO IT PROPERLY?
HUH?

I COULDN'T TELL BY LOOKING AT HER ANGEL HAIR FROM AFAR, BUT...
YEAH WHAT'S HE TALKING ABOUT?
IT'S NICE, ISN'T IT?
I THINK SHE'S BEEN KINDA LAX ABOUT MASSAGING HER SCALP AND HAIR DAMAGE CONTROL.
DON'T GET SO UPSET.
WHAT YOU'RE BAD AT HAS TO DO WITH HAIR AFTER ALL.
FOR REAL?
FOR REAL!
I SEE... WELL, YOU'RE PROBABLY RIGHT, SINCE YOU HAVE A SHARP EYE WHEN IT COMES TO HAIR.
GEEZ
I GUESS I STILL HAVE A LONG WAY TO GO...
SORTA
HOW ARE YOU WASHING HAIR NOW?
WELL... I START WITH A LIGHT BRUSHING, SEE...
OKAY.
THEN I SOAK THE HAIR WITH THE SHOWER HEAD.
WAIT! WHERE'D THAT COME FROM?!
AND THEN?
SHKKKKKK
WHAT?! YOU'RE IGNORING THAT?!


I CLEAN THE SCALP THOROUGHLY WITH WARM WATER...
THEN, I APPLY SHAMPOO ON THE HAIR AND WASH THE SCALP...
THEN, AFTER I'VE COMPLETELY RINSED THE SHAMPOO, I APPLY CONDITIONER AND WASH THOROUGHLY WITH THAT.
AFTER, I PAT THE HAIR DRY WITH A TOWEL WITHOUT RUBBING THE HAIR, THEN...


THE DRYER.
WHRRR
DOES HE REALLY DO ALL THAT?!
AZUKI-ARAI IS AMAZING!!
AND SO'S HIS POCKET!!

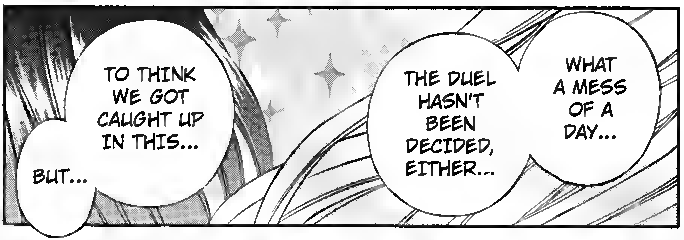

AMAZING, INDEED...
GULP...
YOU'RE PRAISING HIM?!
WITH SUCH A ROUGH WASHING TECHNIQUE, HE WASHED HAIR THAT CLEANLY?!
BUT OUR SURPRISE IS OF A DIFFERENT MAGNITUDE THAN HIS!!
IMPRESSIVE AZUKI-ARAI
LOOKS LIKE IT'S WORTH TRAINING YOU AFTER ALL.

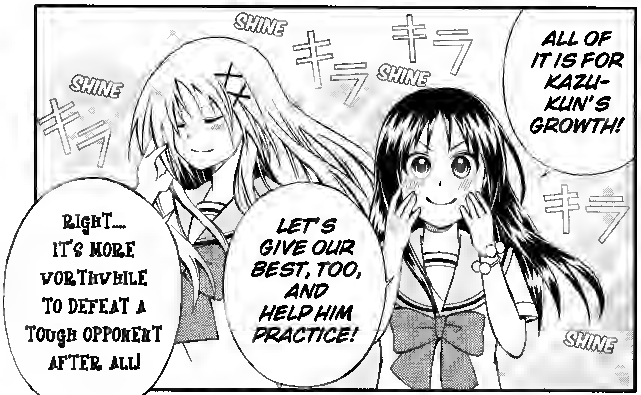
FWOOSH
ALL RIGHT! YOU TWO ARE GONNA BE THE PRACTICE MODELS!
WHAAA ?!
HE'S TOTALLY CHANGED HIS CHARACTER!
AND SO, WITH US DRAGGED IN, THE TRAINING SESSION BEGAN...
AND IT WAS OVER IN TEN MINUTES.
PANT
はあ
MM-HMM.
PER-FECT.
THAT FAST ?!
NO... NOT YET.

I HAVE YET TO REACH THE LEVEL THAT YOU'RE AT!
I WANT TO REACH THE SUMMIT OF HAIR-WASHING!
JUST A LITTLE FASTER!
FWOOSH
NO!
PAUSE
STOP, KAZU-TOKI!!
ANY MORE AND THE HAIR WILL GET DAMAGED ...
URK ...

THEN IT'S BETTER NOT TO WASH IT AT ALL!
IF YOU'RE GONNA DAMAGE IT...
YOU KNOW THAT MUCH, DON'T YOU?!
KAZU-TOKI!!
THUD

D-DAMN IT ALL!
TOO CLOSE FOR COMFORT...
...WHAT'S ALL THIS ABOUT...?
BEATS ME... MAYBE IT'S A BOY THING? IT LOOKS LIKE IT...
MY BROTHERS SOMETIMES GET LIKE THAT, TOO...



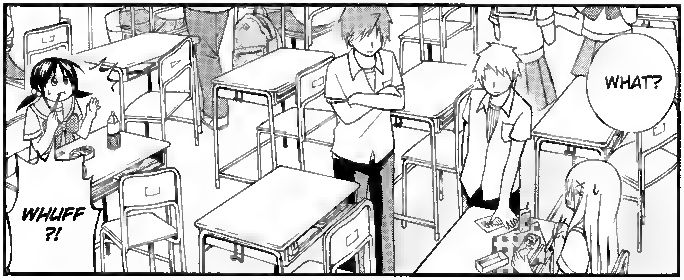

SHINE
SHINE
SHINE
SHINE
ALL OF IT IS FOR KAZU-KUN'S GROWTH!
LET'S GIVE OUR BEST, TOO, AND HELP HIM PRACTICE!
RIGHT... IT'S MORE WORTHWHILE TO DEFEAT A TOUGH OPPONENT AFTER ALL!

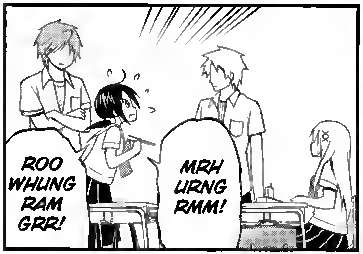
Next time: Nanao's Secret.

Translation by David Rhie
Adaptation by Alexandra Swanson
YKS SERVICES LLC / SKY JAPAN Inc

MIHARU HIJIRI.
The most powerful and rare duel starts abruptly!
May this duel be settled beautifully!!
I CHALLENGE YOU TO A DUEL!

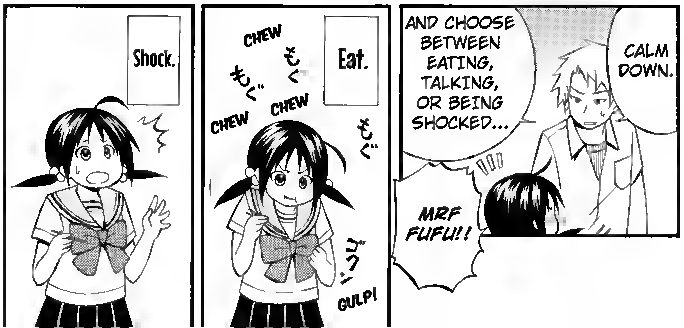
★ THIS STORY IS FICTIONAL AND COMPLETELY UNRELATED TO REAL PEOPLE, GROUPS OR EVENTS

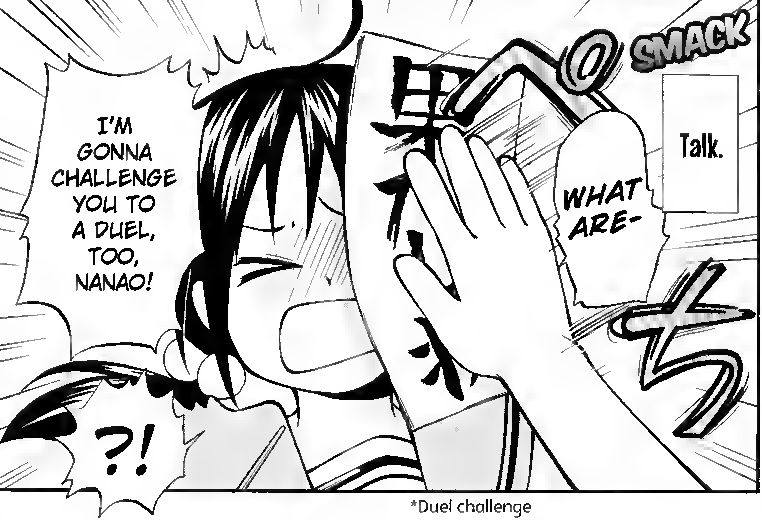

WHAT?
WHUFF ?!


ROO WHUNG RAM GRR!
MRH URNG RMM!

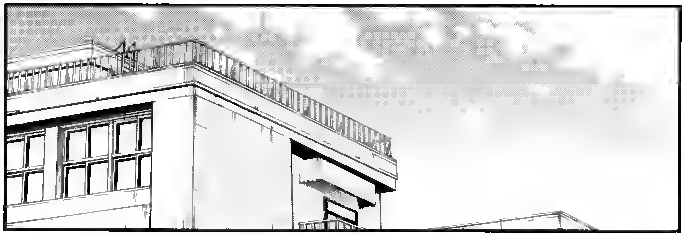
CLATTER
RMM ?!
WHUFF ROO MRGUF RNG!!

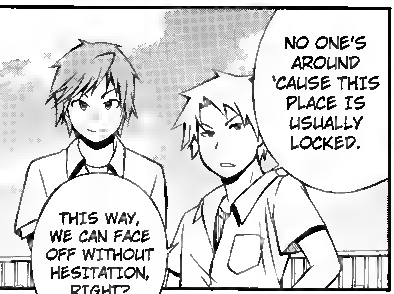
I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE SAYING.
YEAH
FURNGH!

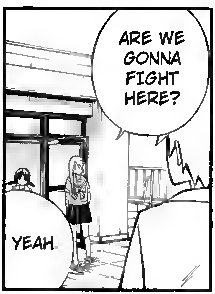

Shock.
Eat.
CHEW
もぐ
もぐ
CHEW
CHEW
もぐ
ごくん
GULP!
AND CHOOSE BETWEEN EATING, TALKING, OR BEING SHOCKED...
CALM DOWN.
MRF FUFU!!

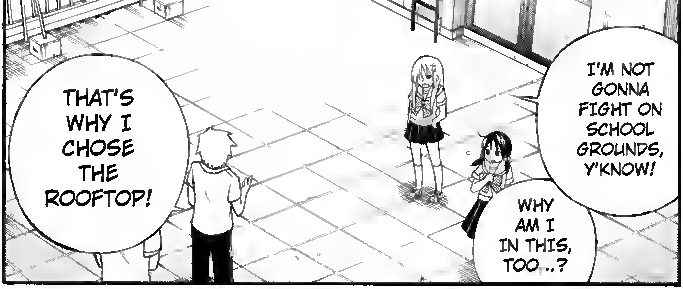


*Duel challenge

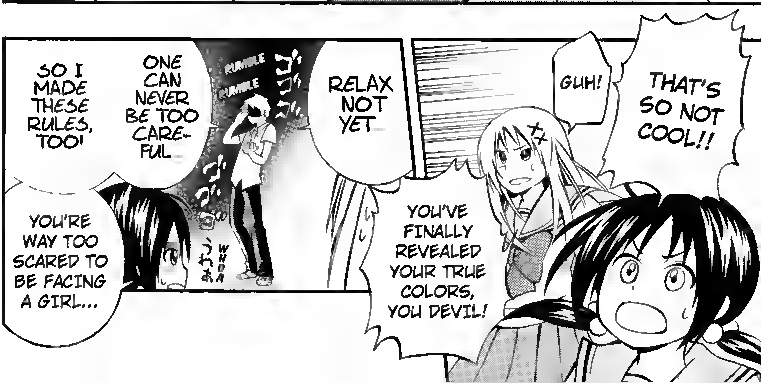






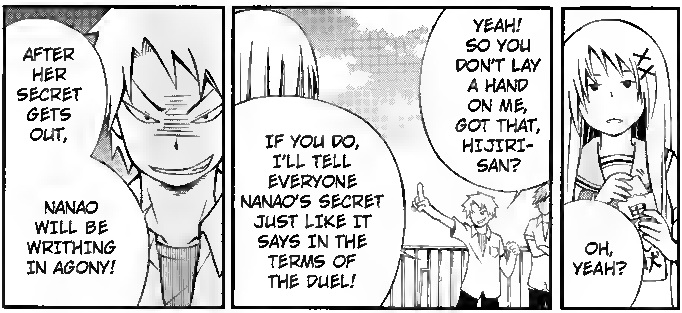

I'M NOT GONNA FIGHT ON SCHOOL GROUNDS, Y'KNOW!
WHY AM I IN THIS, TOO...?
THAT'S WHY I CHOSE THE ROOFTOP!

WE CAN FACE OFF WITHOUT HESITATION
SINCE YOU'RE NOT GONNA LAY A HAND ON ME!


THAT'S SO NOT COOL!!
GUH!
YOU'VE FINALLY REVEALED YOUR TRUE COLORS, YOU DEVIL!
RELAX NOT YET
ONE CAN NEVER BE TOO CARE-FUL
SO I MADE THESE RULES, TOO!
YOU'RE WAY TOO SCARED TO BE FACING A GIRL...
RUMBLE
RUMBLE
WHINE

CHALLENGE:
I challenge Miharu Hijiri and Nanao Matsukawa's hair to a duel!
Miharu Hijiri herself must not lay a hand on me.
In the case that she does, I will tell everyone that
Nanao Matsukawa peed herself in the third grade at
elementary school
Kazutoki Arai
TAKE A LOOK AT THE TERMS OF THE DUEL!
WHAAAA!!
A DUEL AGAINST HAIR...?
I... DON'T GET IT...
YESTERDAY, I DIDN'T GET TO WASH YOUR HAIR AS BEAUTIFULLY AS I HAD WANTED.
IT WAS A TOTAL FAILURE...
HUH?!
EVEN IF IT WAS A CRASH COURSE, I HAVE NEVER BEEN SO HUMILIATED...
WHAT ARE YOU GOING ON ABOUT ...?!

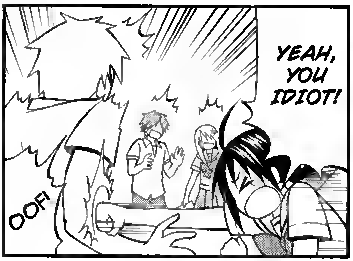
TODAY WILL BE MY VICTORY! I SHALL WASH YOUR HAIR BEAUTI-FULLY!!
GRIP
HIJIRI MIHARU (YOUR HAIR, THAT IS) !!
THIS IS REV-ENGE!
HOWEVER, I AM GROWING! EVEN IN THIS VERY MOMENT!

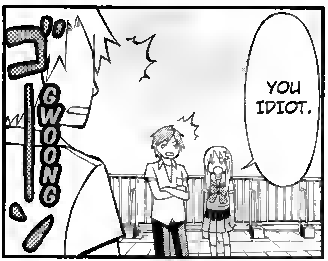

AFTER HER SECRET GETS OUT,
NANAO WILL BE WRITHING IN AGONY!
IF YOU DO, I'LL TELL EVERYONE NANAO'S SECRET JUST LIKE IT SAYS IN THE TERMS OF THE DUEL!
YEAH! SO YOU DON'T LAY A HAND ON ME, GOT THAT, HIJIRI-SAN?
OH, YEAH?

EEEK!
IF YOU WANNA PROTECT A HUMAN BEING, YOU'RE NOT GONNA TOUCH ME!
ROLL
ROLL
ROLL
SQUIRM
SQUIRM
HERE I COME !!
DASH
WE'RE ALREADY RUNNING LATE...
UMMMM...
OR RATHER ...
SO ANNOYING
IT LOOKS LIKE THIS BOTHERSOME STORYLINE IS STILL GOING...
SCHWING!

SO TYPICAL OF YOU, KAZUTOKI.
HER SCALP MASSAGE AND HAIR DAMAGE CONTROL, WHICH USED TO BE A PROBLEM, HAVE GOTTEN BETTER.
HOWEVER, YOU FOCUSED TOO MUCH ON THOSE TWO THINGS.
YOUR HAIR-WASHING TECHNIQUE IS UNEVEN.
YOU STILL HAVE A WAYS TO GO UNTIL YOU SUCCEED.
THUD
DAMN IIIT !!!
FRIG... I GUESS IT SERVES ME RIGHT.
wobble

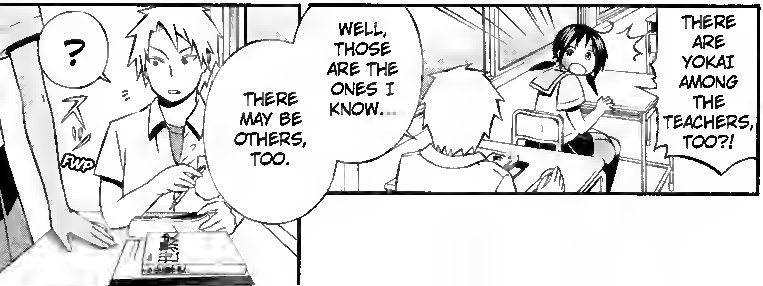
I WENT TO ALL THE TROUBLE OF CHOOSING THE ROOFTOP SO THAT I WOULDN'T BE BOTHERED...
AND I EVEN MADE TERMS FOR THIS DUEL...
AND TO STILL LOSE...
キラッ
GLIMMER
rub ニッ
rub ニッ
うん
NOD
NOD
うん
XX
しくしく
BLANK





NEXT TIME: The Angel Fails.

Translation by David Rhie
Adaptation by Alexandra Swanson
YKS SERVICES LLC / SKY JAPAN, Inc



★ THIS STORY IS FICTIONAL AND COMPLETELY UNRELATED TO REAL PEOPLE, GROUPS OR EVENTS.

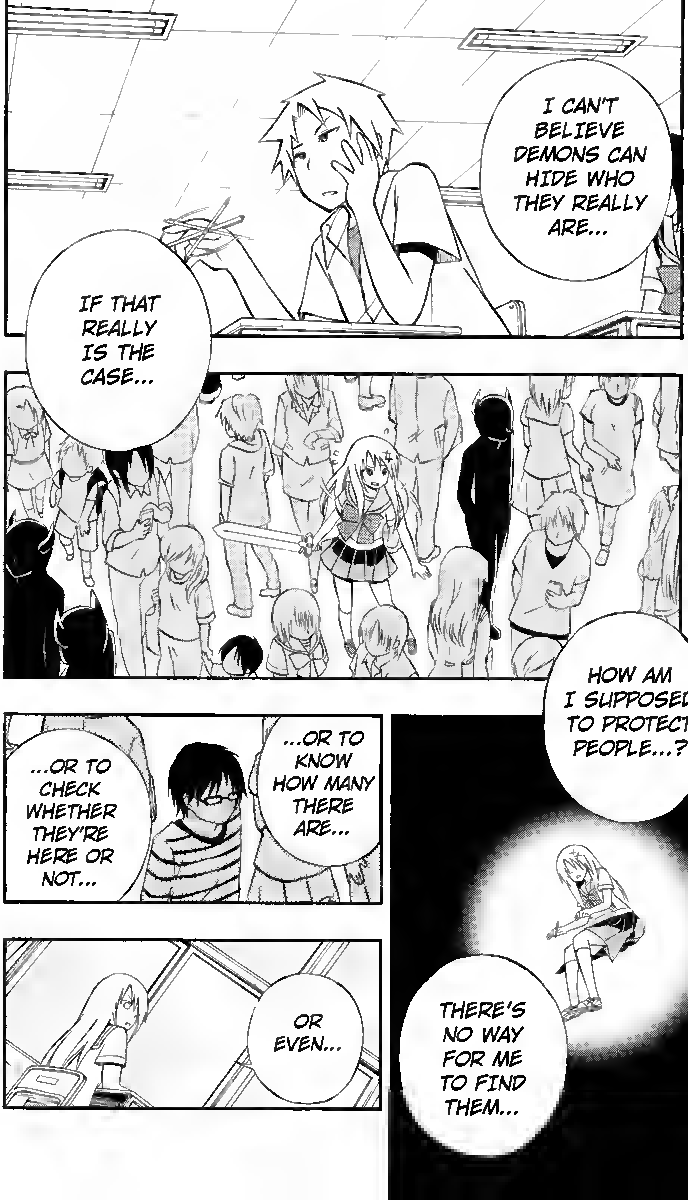
SURE.
REALLY ?!
THAT EASILY?!
COULD YOU KINDLY TELL ME MORE?
SMILE

WHATEVER HAPPENS, THEY AREN'T GONNA LOSE TO SOMEONE LIKE YOU, HIJIRI-SAN.
YOU ARE GONNA TELL ME, RIGHT?
HAHAHA
THE REMAINING FOUR ARE LIKE THE LAST DEMON BOSSES IN ANIME AND MANGA, Y'KNOW.

ER, BUT...
SINCE THERE'S NO WAY TO TELL, WE DON'T KNOW ABOUT THEM, EITHER.
THERE ARE YOKAI WHO LIVE THEIR LIVES WHILE KEEPING THEIR YOKAI FORMS HIDDEN.
ANYWAY, WHAT DO YOU MEAN THERE MAY BE OTHERS?
WELL ...
PLUS, YOU'RE GONNA FIND THEM SOONER OR LATER BY YOURSELF, RIGHT?

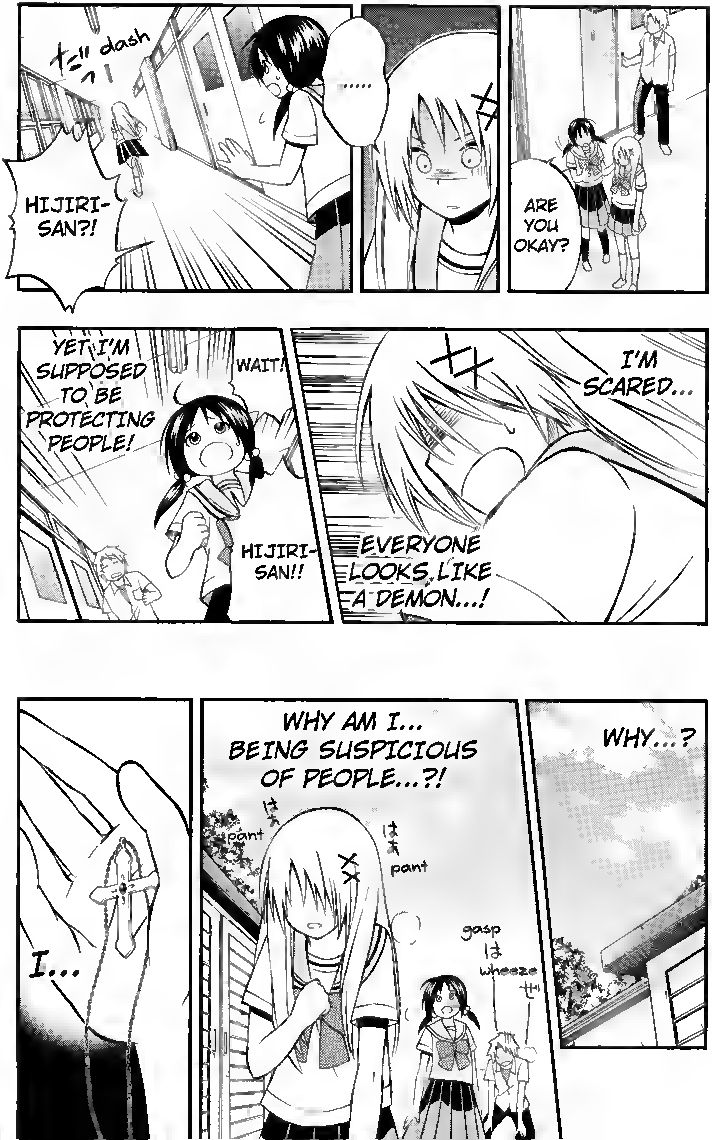
AT THE VERY LEAST, THEY'RE STRONGER THAN KIRI-GAMINE OR ME, THAT'S FOR SURE!
WEAK YOKAI LIKE US CAN'T PERFORM A FEAT LIKE ERASING OUR YOKAI VIBE!
SO EVEN IF YOU DO FIND THEM, HIJIRI-SAN, I'M NOT WORRIED.
OH...
KAZU-KUN...
HMPH
spin spin
ALTHOUGH YOU PROBABLY WON'T BE ABLE TO FIND THEM
WHAT YOU'RE SAYING IS SO NOT COOL...

I'VE BEEN CARE-LESS...
TO THINK THAT THERE ARE OTHER DEMONS WHO'VE SLIPPED BY UNNOTICED ...
NEVER MIND THE FOUR YOKAI WHOSE EXISTENCE I CAN PROBABLY CONFIRM QUICKLY...
THE REAL PROBLEM IS WITH THE ONES WHO'VE KEPT THEMSELVES HIDDEN...
clench

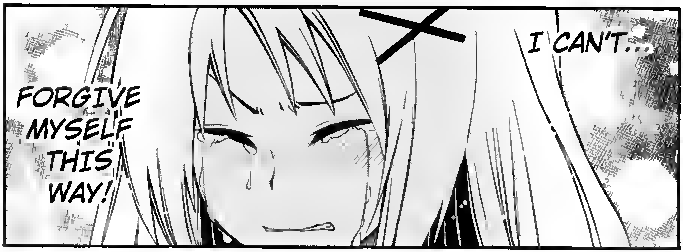

I CAN'T BELIEVE DEMONS CAN HIDE WHO THEY REALLY ARE...
IF THAT REALLY IS THE CASE...
HOW AM I SUPPOSED TO PROTECT PEOPLE...?
...OR TO KNOW HOW MANY THERE ARE...
...OR TO CHECK WHETHER THEY'RE HERE OR NOT...
THERE'S NO WAY FOR ME TO FIND THEM...
OR EVEN...

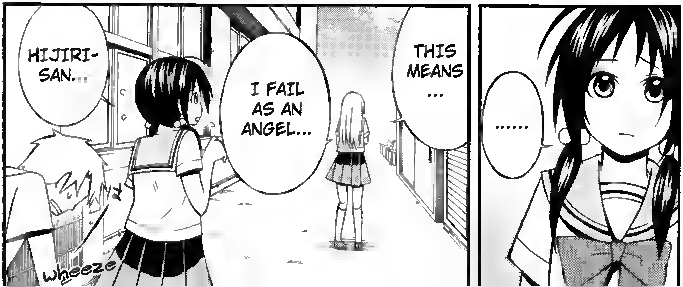
...
WHETHER THEY'RE IN THIS CLASSROOM ...!!

*World History


dash
HIJIRI-SAN?!
.....
ARE YOU OKAY?
YET I'M SUPPOSED TO BE PROTECTING PEOPLE!
WAIT!
HIJIRI-SAN!!
I'M SCARED...
EVERYONE LOOKS LIKE A DEMON...!
I...
WHY AM I... BEING SUSPICIOUS OF PEOPLE...?!
pant
pant
gasp
wheeze
WHY...?

I'M SCARED THAT I'M SUSPICIOUS OF PEOPLE...!!
TELL ME!
WHAT AM I SUPPOSED TO DO?!
pant
wheeze
はぁ

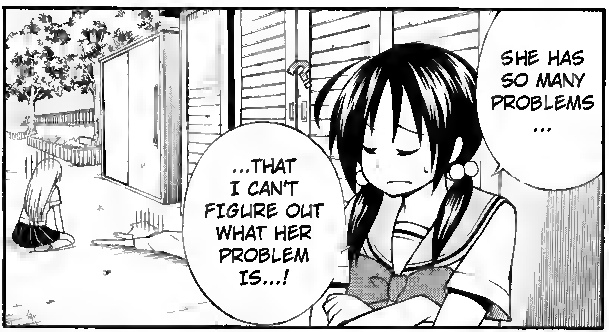

I CAN'T...
FORGIVE MYSELF THIS WAY!


HIJIRI-SAN...
I FAIL AS AN ANGEL...
THIS MEANS...
.....
wheeze

I'M SORRY.
I DON'T MEAN TO GET TOO EXCITED ABOUT THIS, BUT...
COULD YOU EXPLAIN TO ME WHAT THIS IS ALL ABOUT?
I SEE...
CHEEP!
TO SUM UP...
PROTECT PEOPLE... WHERE ARE THE DEMONS? YOU'RE SUSPICIOUS OF PEOPLE... YOU'RE SCARED OF YOURSELF...
YOU FAIL AS AN ANGEL...
DO YOU UNDERSTAND WHAT "SUMMING UP" MEANS?
MMMM...
WHAT I CAN SAY IS... WELL...
WHAT'S THE PROBLEM WITH THAT?
?
UH, YEAH...
YOU REALLY DON'T KNOW HOW TO SUM THINGS UP.
WELL, I MEAN...

MAYBE THEIR TRUE FORMS ARE JUST REALLY UNFORTUNATE LIKE KAZU-KUN AND COMPANY.
AND IT'S ONLY A RUMOR THAT THEY'RE SCARY OR EVIL.
PLUS, I'VE NEVER HEARD OF ANYONE BEING ATTACKED BY YOKAI,
IF YOKAI WHO CAN HIDE THEMSELVES ARE STRONGER THAN KAZU-KUN...
IN THE END, THEY'RE JUST COWARDLY PEOPLE WHO CAN'T LIVE THEIR LIVES WITHOUT HIDING
RIGHT?

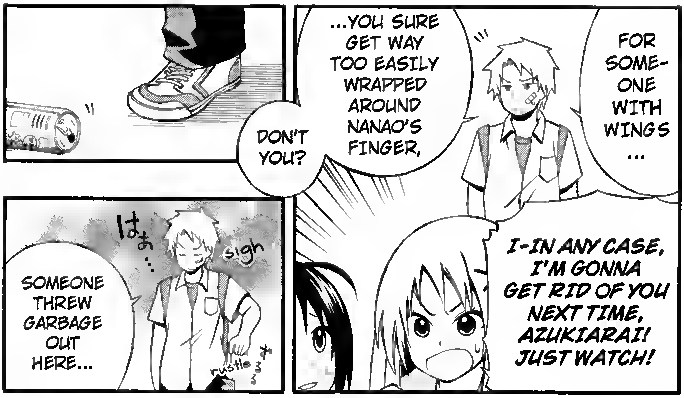
HEY, WAIT. IF YOU THINK OF IT THAT WAY, YOU AREN'T EVEN LIKE AN ANGEL, LET ALONE FAIL AS ONE...
YOU STILL HAVEN'T EVEN BEATEN KAZU-KUN, SO WHAT'S THE POINT OF INCREASING THE NUMBER OF ENEMIES YOU HAVE?
AND I ALSO THINK YOU'RE GETTING WAY AHEAD OF YOURSELF, HIJIRI-SAN...
THE PROBLEM ISN'T THE ENEMY YOU CAN'T SEE, BUT THE ONE THAT'S IN FRONT OF YOU.

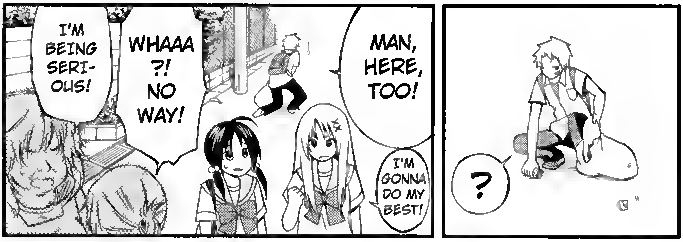


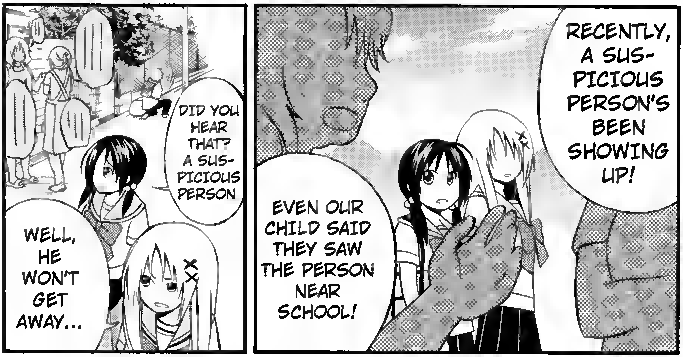
NEXT TIME: The Angel Falls.

Translation by David Ahie
Adaptation by Alexandra Swanson
YKS SERVICES LLC / SKY JAPAN, Inc

★ THIS STORY IS FICTIONAL AND COMPLETELY UNRELATED TO REAL PEOPLE, GROUPS OR EVENTS


FOR SOME-ONE WITH WINGS ...
...YOU SURE GET WAY TOO EASILY WRAPPED AROUND NANAO'S FINGER,
DON'T YOU?
I-IN ANY CASE, I'M GONNA GET RID OF YOU NEXT TIME, AZUKIARAI! JUST WATCH!
sigh
SOMEONE THREW GARBAGE OUT HERE...
rustle


MAN, HERE, TOO!
I'M GONNA DO MY BEST!
WHAAA ?! NO WAY!
I'M BEING SERI-OUS!
?


RECENTLY, A SUS-PICIOUS PERSON'S BEEN SHOWING UP!
EVEN OUR CHILD SAID THEY SAW THE PERSON NEAR SCHOOL!
DID YOU HEAR THAT? A SUS-PICIOUS PERSON.
WELL, HE WON'T GET AWAY...

A PERSON!
IT'S A SUSPICIOUS PERSON, Y'KNOW?!
THIS HAS NOTHING TO DO WITH DEMONS!
THUNK
THE DEMON...
WHY?!
kekeke
A DEMON WILL SETTLE INSIDE THE VOID OF A PERSON'S HEART AND CONTROL THEM..
IT'S BECAUSE OF DEMONS THAT PEOPLE DO BAD THINGS.
IT'S ALL THE DEMONS' DOING! I CAN'T LET THEM GET AWAY WITH THAT...
REALLY?
IT'S NOT GOOD TO JUMP TO CONCLUSIONS.
glance
I MEAN.. WHEN I SEE KAZU-KUN, IT'S HARD TO BELIEVE.
WHEN YOU SEE AZUKI-ARAI?
HEY, I'M TELLING THE TRUTH!! PLEASE BELIEVE ME!!
I'M STARTING TO UNDERSTAND NOW...
THIS IS HOW PEOPLE GET FALSELY ACCUSED...

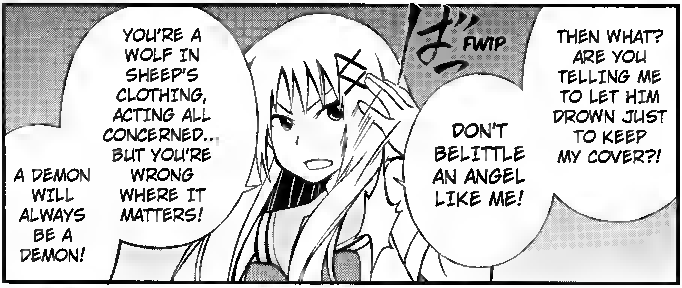
HEY, WHAT ARE YOU DOING ?!
HUH?
UH, I'M PICKING UP GARBAGE.
IT DOESN'T LOOK LIKE THERE'LL BE TIME TO CLEAN THE SCHOOL TODAY, SO I DECIDED TO GIVE UP AND...
SO MANY BAGS !!
LOITER I GUESS ?
WHAAAS
AH!
HIJIRI-SAN...
OVER THERE
?!

YOU'RE DEMONS!! WHY ARE YOU DOING GOOD DEEDS?!
MORE LIKE, WHAT ARE YOU GUYS DOING?!
NOT AT ALL!
THANK YOU, CHILD
WHAT...
OH, GOOD MORNING!
WHAT ARE YOU ALL DOING TOGETHER IN THE MORNING?
IF YOU'RE DEMONS, DO EVIL LIKE DEMONS ARE SUPPOSED TO!
EVEN SO...
CONSIDERING THE FACT THAT WE'RE IN FORMS THAT ALLOW US TO FREELY LIVE IN THE HUMAN WORLD... Y'KNOW...?
WE HAVE TO AT LEAST DO THIS MUCH...
THEY DON'T LOOK LIKE THEY'RE GONNA DO ANYTHING BAD, DO THEY?
HEY.
WHAT'S WITH HER FACE?
.....

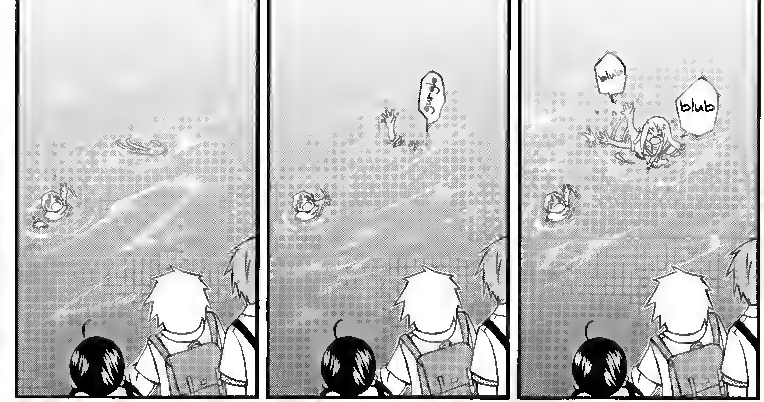
EEEEK!
WH-WHAT?!
BEHIND THE SCENES, THEY'RE DEFINITELY DOING SOMETHING EVIL...!
ALL OF THAT IS JUST FOR SHOW.
THEY DON'T FOOL ME...
OH MY GOODNESS! A CHILD HAS FALLEN INTO THE RIVER!!
!!
GRAB
WAIT, HIJIRI-SAN!
LEAVE IT TO ME!
L-
WE'RE GONNA RESCUE YOU RIGHT AWAY!
HANG ON!
SOMEONE BRING A ROPE!

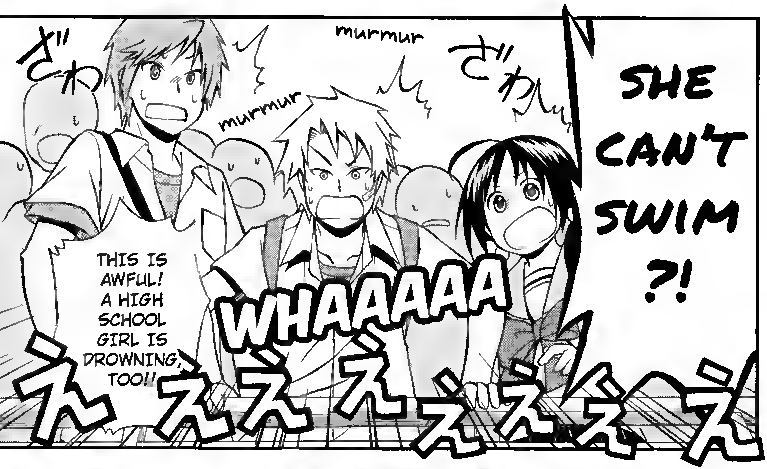
THERE AREN'T JUST KIDS HERE, LIKE IN A PARK.
THIS WON'T END WITH JUST A SMALL COMMOTION, Y'KNOW?

YOU'RE NOT GOING TO PULL OUT YOUR WINGS, ARE YOU?
HOW DO YOU PLAN ON RESCUING HIM ..?

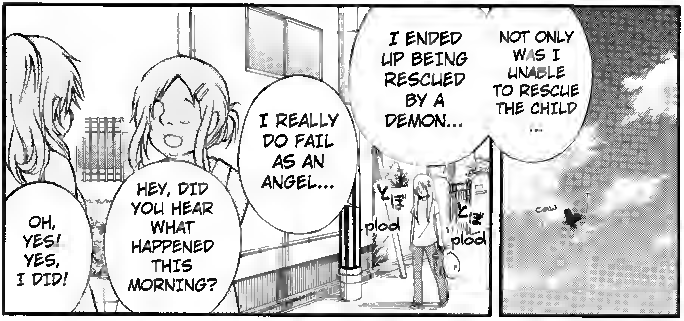

YOU'RE A WOLF IN SHEEP'S CLOTHING, ACTING ALL CONCERNED.. BUT YOU'RE WRONG WHERE IT MATTERS!
A DEMON WILL ALWAYS BE A DEMON!
FWIP
DON'T BELITTLE AN ANGEL LIKE ME!
THEN WHAT? ARE YOU TELLING ME TO LET HIM DROWN JUST TO KEEP MY COVER?!

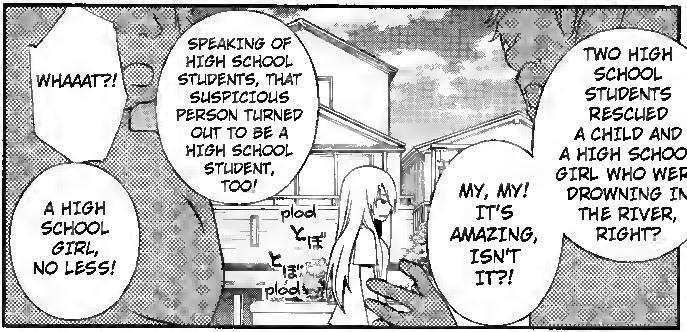
HIJIRI-SAN!!
SPLASH
JUMP
HANG IN THERE! I'M COMING TO RESCUE YOU RIGHT NOW!!
flash
I JUST WON'T PULL OUT MY WINGS, THEN!
HEY, WAIT!

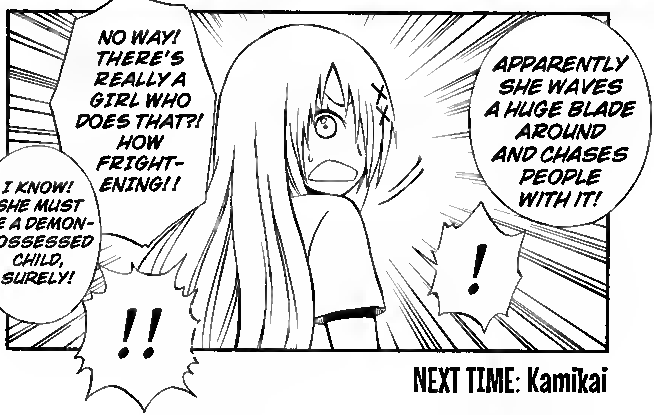

help!
bluh
bluh


murmur
murmur
SHE CAN'T SWIM ?!
THIS IS AWFUL! A HIGH SCHOOL GIRL IS DROWNING, TOO!!
WHAAAAA
んえええええええ

YEAH...
shuffle
shuffle
KIRI-GAMINE... SHOULD WE JUMP IN AND HELP?
chatter
chatter
WHAT A PAIN ...
AN ANGEL HAS TO SAVE SOMEONE EVEN WHEN THEY CAN'T SWIM THEMSELVES ...?
Is the rope still not here?!
chatter

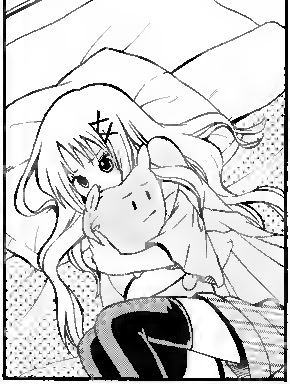

I ENDED UP BEING RESCUED BY A DEMON...
NOT ONLY WAS I UNABLE TO RESCUE THE CHILD...
I REALLY DO FAIL AS AN ANGEL...
HEY, DID YOU HEAR WHAT HAPPENED THIS MORNING?
OH, YES! YES, I DID!
plod
plod
caw

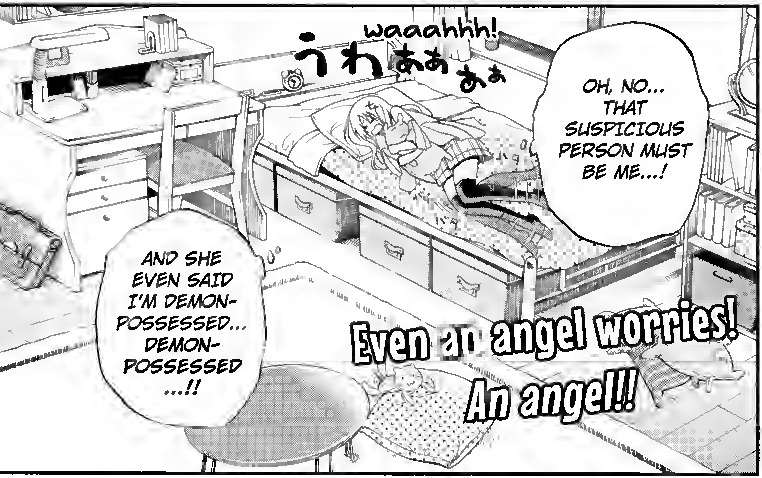

WHAAAT?!
SPEAKING OF HIGH SCHOOL STUDENTS, THAT SUSPICIOUS PERSON TURNED OUT TO BE A HIGH SCHOOL STUDENT, TOO!
TWO HIGH SCHOOL STUDENTS RESCUED A CHILD AND A HIGH SCHOOL GIRL WHO WERE DROWNING IN THE RIVER, RIGHT?
A HIGH SCHOOL GIRL, NO LESS!
MY, MY! IT'S AMAZING, ISN'T IT?!
plod
plod
plod

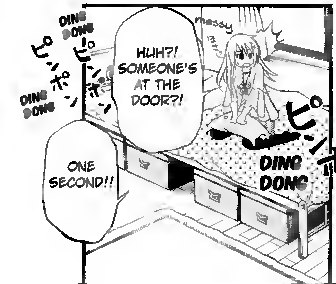

NO WAY! THERE'S REALLY A GIRL WHO DOES THAT?! HOW FRIGHTENING!!
APPARENTLY SHE WAVES A HUGE BLADE AROUND AND CHASES PEOPLE WITH IT!
I KNOW! SHE MUST BE A DEMON-POSSESSED CHILD, SURELY!
!!
!

NEXT TIME: Kamikai

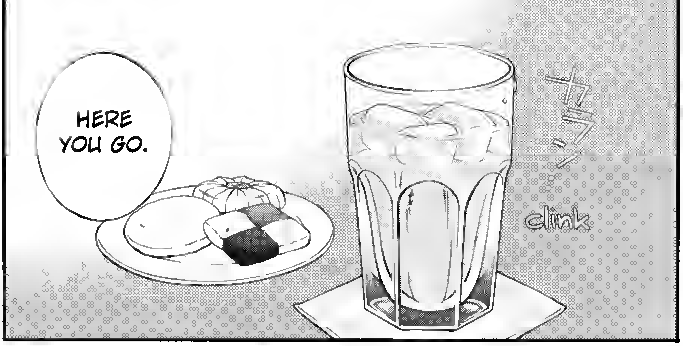
Translation by David Rhe
Adaptation by Alexandra Swanson
YKS SERVICES LLC / SKY JAPAN Inc

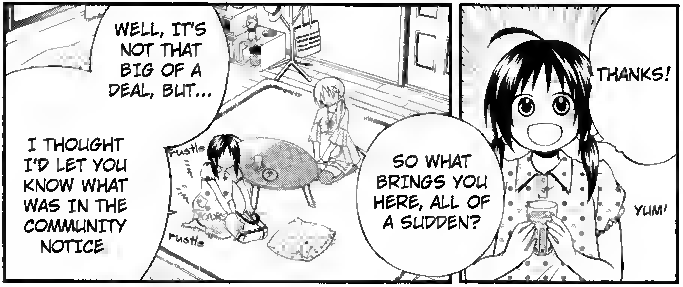



waaahhh!
うわあああ
OH, NO... THAT SUSPICIOUS PERSON MUST BE ME...!
AND SHE EVEN SAID I'M DEMON-POSSESSED... DEMON-POSSESSED ...!!
Even an angel worries!
An angel!!

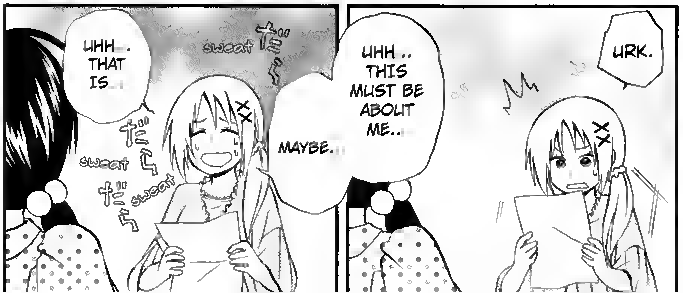


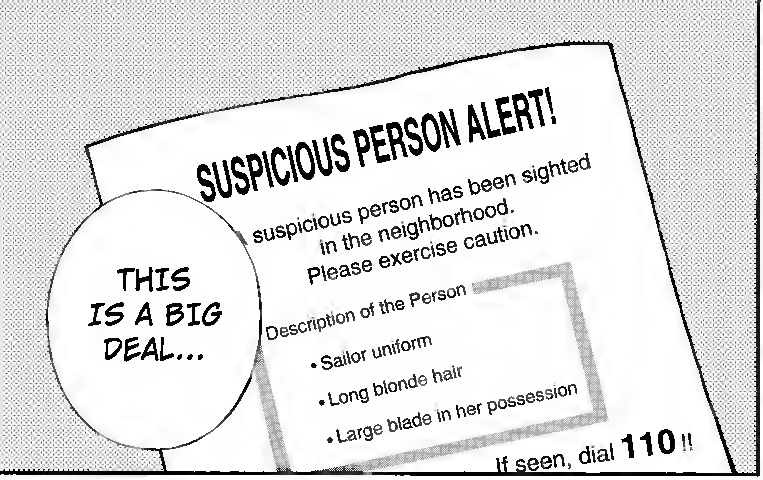
★ THIS STORY IS FICTIONAL AND COMPLETELY UNRELATED TO REAL PEOPLE, GROUPS OR EVENTS.

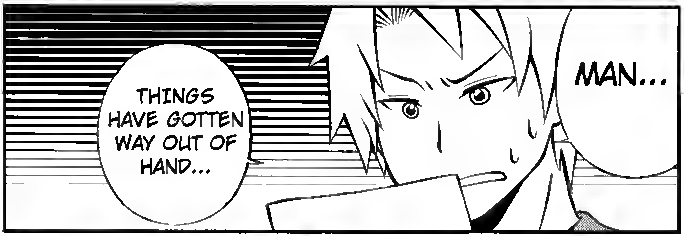

HERE YOU GO.
clink


WELL, IT'S NOT THAT BIG OF A DEAL, BUT...
I THOUGHT I'D LET YOU KNOW WHAT WAS IN THE COMMUNITY NOTICE
Fusshh
Fusshh
SO WHAT BRINGS YOU HERE, ALL OF A SUDDEN?
THANKS!
YUM!

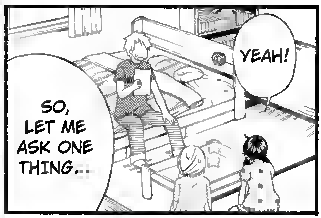
HERE, TAKE A LOOK.
はい
okay!
?


UHH.. THAT IS...
sweat
だら
sweat
だら
sweat
UHH.. THIS MUST BE ABOUT ME..
MAYBE...
URK.


SUSPICIOUS PERSON ALERT!
suspicious person has been sighted in the neighborhood.
Please exercise caution.
Description of the Person
•Sailor uniform
•Long blonde hair
•Large blade in her possession
If seen, dial 110 !!
THIS IS A BIG DEAL...


THINGS HAVE GOTTEN WAY OUT OF HAND...
MAN...

HIJIRI-SAN IS BEING TREATED LIKE A SUSPICOUS PERSON! SHE'S IN TROUBLE, DUH!
WHAT DO YOU MEAN, WHY?!
DON'T YOU FEEL BAD FOR HER?! WE GOTTA HELP HER OUT!!
BAM!
ばんっ
GEE, I WONDER ...

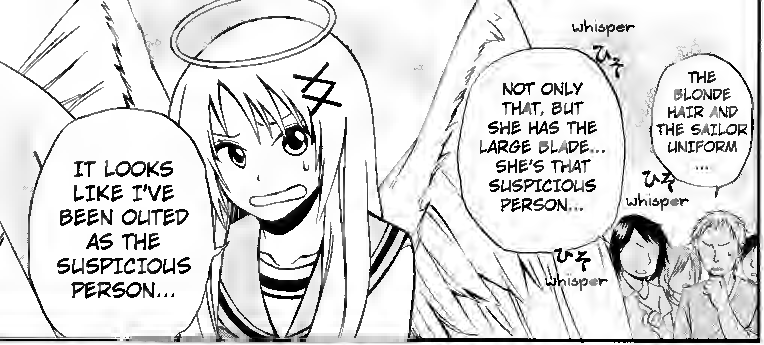

YEAH!
SO, LET ME ASK ONE THING...

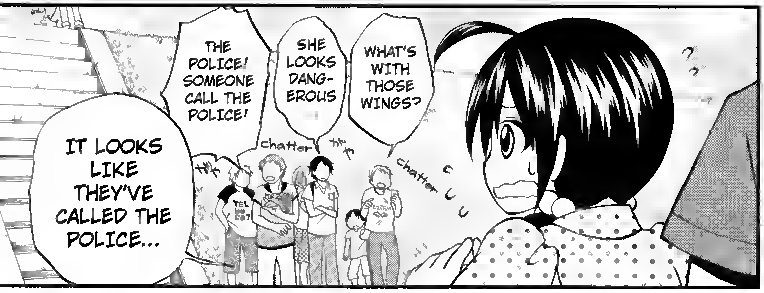
Anal Cleaning
新井クリ-
WHY ARE YOU AT MY HOUSE?

ER...
WELL, HIJIRI-SAN IS AFTER MY LIFE, SO I'M IN TROUBLE MYSELF...
WHAT ABOUT HELPING ME?
RIGHT NOW, HIJIRI-SAN HAS IT WORSE THAN YOU, KAZU-KUN!!
HUH?
JUST LET HER GO AFTER YOUR LIFE!
BUT YOU SEEM FINE WHEN SHE ATTACKS YOU, KAZU-KUN!
AND SHE LETS KIRIGAMINE-KUN SWEET-TALK HER INTO NOT EVEN ATTACKING HIM!
BESIDES TRYING TO EXTERMINATE DEMONS, I HAVEN'T SEEN HER DO ANYTHING REMOTELY ANGELIC!
ALTHOUGH IT'S HER MISSION AS AN ANGEL, SHE CAN'T EVEN BEAT YOU!!
IF HIJIRI-SAN CAN'T ATTACK YOU ANYMORE, WHAT IS THERE LEFT FOR HER?!
WHA?

LET HER ATTACK YOU! IT PROBABLY GIVES HER SOLACE!
LET AN ANGEL DO HER JOB!
IT'S JUST TOO CRUEL TO HIJIRI-SAN IF YOU DON'T!
NANAO...
WAHHH
AND NOW SHE'S BEING CALLED A SUSPICIOUS PERSON, SO EVEN HER ONLY SOLACE WILL BE TAKEN AWAY FROM HER, Y'KNOW?!
sniff
sniff
sniff
OKAY! OKAY! I'LL HELP HER OUT, SO JUST STOP, PLEASE!!

YEAH.
そわ
fidget
fidget
そわ
REALLY? Y-YOU WILL...?
.....
MAYBE.
glance
REALLY? Y-YOU CAN MAKE IT SO SHE ISN'T SEEN AS A SUSPICIOUS PERSON?
glance
chatter
ざわ
chatter
ざわ
P-PEOPLE ARE GATHERING AROUND...
WELL, YEAH. IT'S A HOLIDAY, SO, NATURALLY, THERE'S A LOT OF PEOPLE OUT HERE.


IT LOOKS LIKE I'VE BEEN OUTED AS THE SUSPICIOUS PERSON...
NOT ONLY THAT, BUT SHE HAS THE LARGE BLADE... SHE'S THAT SUSPICIOUS PERSON...
THE BLONDE HAIR AND THE SAILOR UNIFORM ...
whisper
whisper
whisper


IT LOOKS LIKE THEY'VE CALLED THE POLICE...
THE POLICE! SOMEONE CALL THE POLICE!
SHE LOOKS DANG-EROUS
WHAT'S WITH THOSE WINGS?
chatter
chatter

THEY'RE ALREADY HERE?!
ピー
WHISTLE
SUSPIC-IOUS PERSON SIGHTED !!

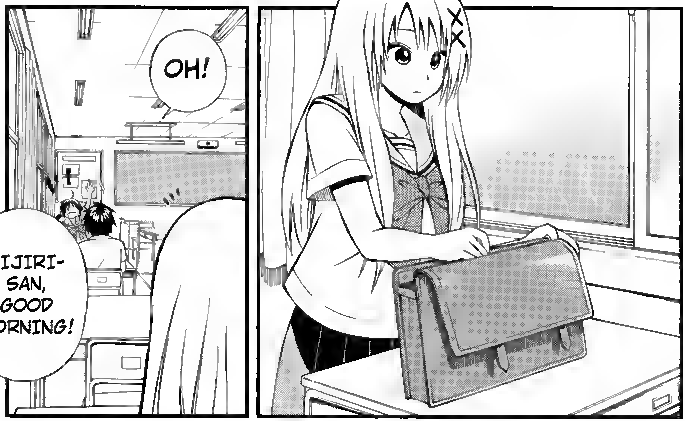
THE POLICE COMING WAS PART OF THE PLAN...?
Y-YOU... DIDN'T BETRAY ME OR ANYTHING LIKE THAT, DID YOU?
IT'LL BE ALL RIGHT. DON'T WORRY. THIS IS ALL GOING AS PLANNED!
WHAAAT ?!
AME
PLEASE!
HOW COULD I POSSIBLY BETRAY YOU?
WE WERE ENEMIES TO BEGIN WITH!
AZUKI-ARAI
AFTER YESTERDAY. I WAS BEGINNING TO THINK YOU MIGHT NOT BE SUCH A BAD GUY
OH, YEAH ?!
I'LL NEVER FORGIVE YOU FOR THIS!!
DAMN THE CONSE-QUEN-CES!!
ダッ
DASH

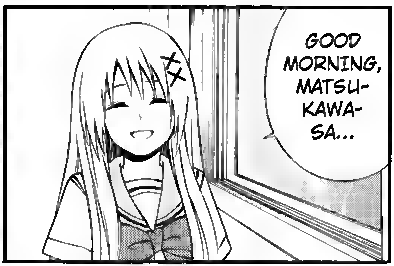
KAZU-KUN!!
rustle
IT'S FINE, IT'S FINE.
TAKE THIS!
WHOA!
HERE!
NOW GO TELL THE POLICE WHAT'S WRITTEN INSIDE THE MEMO
IT SHOULD TAKE CARE OF THINGS NICELY.
MEMO
rustle
WHA?
GIVE IT YOUR BEST SHOT, HIJIRI-SAN!!
I ACCEPT YOUR CHALLENGE !!
FWIP
WHAT ?!
I SAID--
EXCUSE ME...
AAAAGHH!
やあああ!
DON'T WAVE THAT BLADE AROUND !!
HEYYY! STOP IT!!

"WE ARE... FILMING A VIDEO FOR THE CULTURE FESTIVAL."
I BEG YOUR PARDON?!
BUT SOMEONE CALLED THE POLICE!!
THAT SWORD IS CLEARLY THE REAL THING!
EEEK!
FLASH!
WHAT THE--?! THE SWORD IS SHINING, ALL OF A SUDDEN?!
"I CLEANED YOUR SWORD MUCH MORE THAN NORMAL..."
THERE'S NO WAY THAT A REAL SWORD COULD SHINE LIKE THAT... RIGHT?
Q-QUITE AN ORIGINAL SETTING FOR A MOVIE...
SO BRIGHT
"NOW IT'S SO BRIGHT YOU CAN'T SWING IT AROUND!"
SHOCK
HE BOUGHT IT?!

NEXT TIME: Black Hair

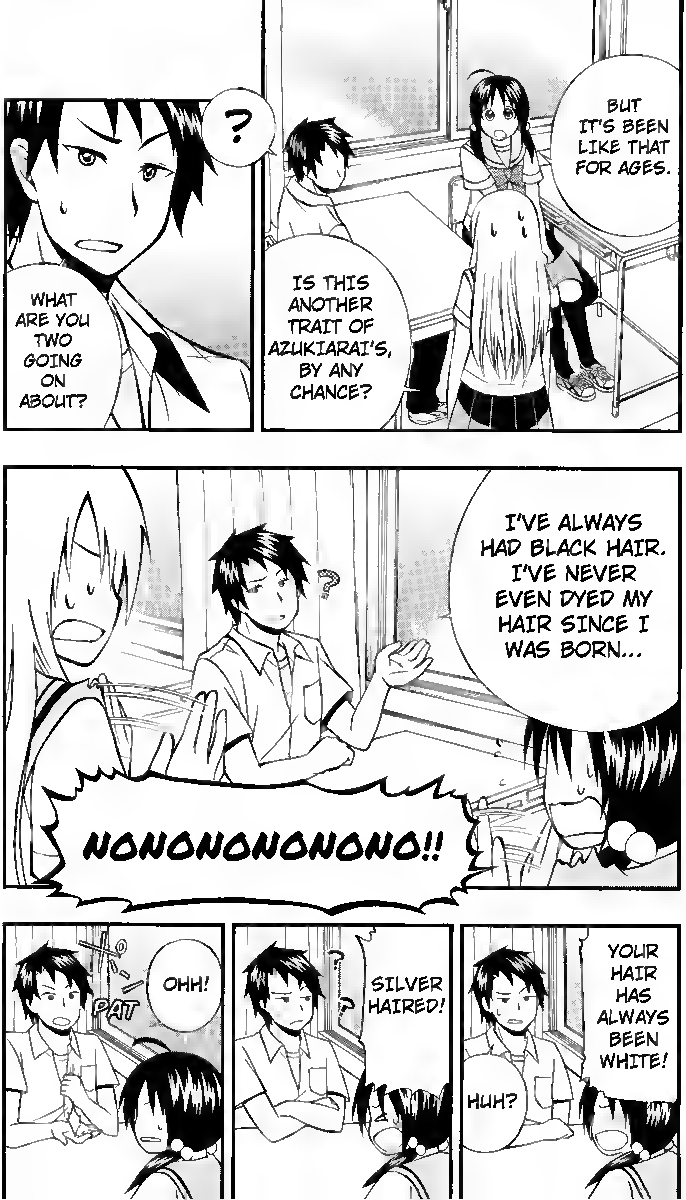
Translation by David Rhie
Adaptation by Alexandra Swanson
YKS SERVICES LLC / SKY-JAPAN Inc.





★THIS STORY IS FICTIONAL AND COMPLETELY UNRELATED TO REAL PEOPLE, GROUPS OR EVENTS.

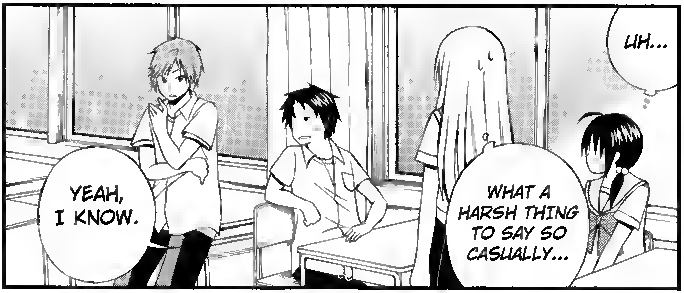
WHAAAT?! AZUKI-ARAI?!
URK!
WHAT THE HECK HAPPENED TO YOUR HAIR?!
BEFORE.
ビフォー。
WHAT? DID YOU DYE IT?
A MAKE-OVER?
HUH?
HAHAHA! NO, HIJIRI-SAN!
KAZU-KUN JUST HAS A CONDITION WHERE HIS HAIR TURNS BLACK WHEN IT RAINS.
SHAA
IS THAT SOMETHING YOU CAN JUST CHALK UP TO A "CONDITION"?!

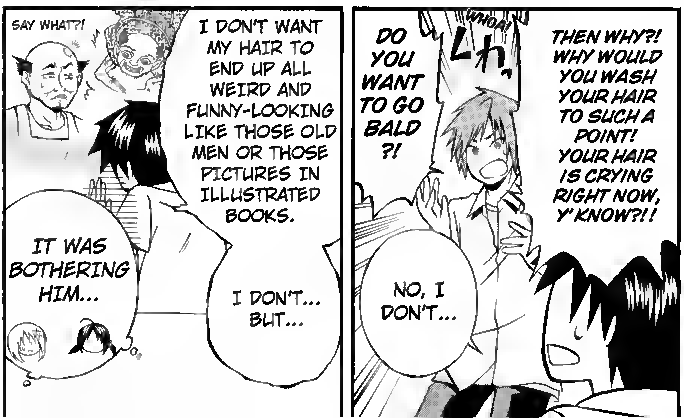

?
WHAT ARE YOU TWO GOING ON ABOUT?
IS THIS ANOTHER TRAIT OF AZUKIARAI'S, BY ANY CHANCE?
BUT IT'S BEEN LIKE THAT FOR AGES.
I'VE ALWAYS HAD BLACK HAIR. I'VE NEVER EVEN DYED MY HAIR SINCE I WAS BORN...
NONONONONONO!!
YOUR HAIR HAS ALWAYS BEEN WHITE!
HUH?
SILVER HAIRED!
OHH!
PAT

LUSTER ?!
IT JUST LOOKED SILVER FROM THE LIGHT BOUNCING OFF OF IT. THAT'S MY HAIR'S LUSTER.
'CAUSE OF THE MOISTURE WHEN IT RAINS, MY HAIR CAN'T MAINTAIN ITS LUSTER
LUSTERRR
YOUR HAIR COLOR WAS 'CAUSE OF "LUSTER" ...?!
THAT CAN'T ALL BE ATTRIBUTED TO "LUSTER" ...
IT'S A HALO... RADIATING LIGHT... I SWEAR
SHINE
WAIT... WHEN YOU WASHED OUR HAIR, WE DIDN'T HAVE THAT SHINY A LUSTER, THOUGH...
DID YOU SKIMP ON US, THEN?!

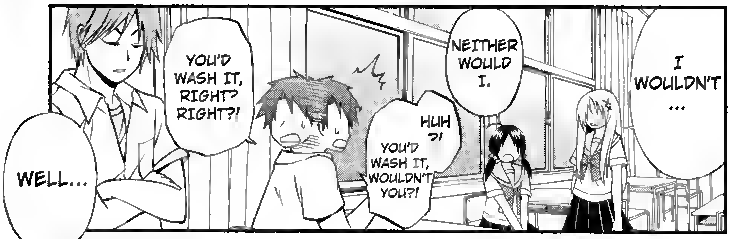
BEYOND ITS LIMITS? IS THAT SAFE...?
NOT AT ALL.
UH...
THE LONG AND SHORT OF IT IS THAT I'VE WASHED MY HAIR BEYOND ITS LIMITS FOR PRACTICE.
NO, I WASHED IT FOR REAL. THAT WAS MY ABSOLUTE BEST...
UH... THEN ...
LOOK!
MY HAIR HAS GOTTEN SO SENSITIVE THAT THIS MUCH HAIR FALLS OUT JUST BY TOUCHING IT A LITTLE.
IT'S WAY BEYOND HOPE!!
FLUFF
CRUMPLE
CRUMPLE
NOW, MY HAIR IS STRAGGLY AND MY SCALP IS DAMAGED.
STRAP
STRAP
TUG TUG TUG
I COULDN'T HELP BUT OVERHEAR YOUR CONVERSATION...
!!
THIS IS WHY AZUKIARAI IS BALDING...
SMOOOOTH
LEAN IN
LEAN IN
WHOA...

RAGE
AT THIS RATE, YOU'LL GO BALD FOR SURE!
SIGH...
THIS IS BAD...
THIS IS VERY BAD, KAZUTOKI ...


UH...
YEAH, I KNOW.
WHAT A HARSH THING TO SAY SO CASUALLY...


SAY WHAT?!
I DON'T WANT MY HAIR TO END UP ALL WEIRD AND FUNNY-LOOKING LIKE THOSE OLD MEN OR THOSE PICTURES IN ILLUSTRATED BOOKS.
IT WAS BOTHERING HIM...
I DON'T... BUT...
WHOA!
DO YOU WANT TO GO BALD ?!
THEN WHY?! WHY WOULD YOU WASH YOUR HAIR TO SUCH A POINT! YOUR HAIR IS CRYING RIGHT NOW, Y' KNOW?!!
NO, I DON'T...

IF I HAD TO CHOOSE BETWEEN WASHING MY HAIR OR KEEPING IT...
I'D WASH IT, Y'KNOW?!!


I WOULDN'T...
NEITHER WOULD I.
HUH?!
YOU'D WASH IT, WOULDN'T YOU?!
YOU'D WASH IT, RIGHT? RIGHT?!
WELL...

"IF I WERE AZUKIARAI, I WOULD WASH IT!"
SHINE
Y... YEAH! THAT'S RIGHT!!
THEN, I HAVE A QUESTION FOR YOU.

SAY YOU WERE THE HAIR CUTTER, KAZUTOKI ...
?
?
WHAT WOULD YOU TELL SOMEONE IN THIS SITUATION ?

I WOULD... T-TELL THEM TO CHOP OFF ALL THEIR HAIR 'CAUSE THEY WEREN'T TAKING GOOD CARE OF IT.
BINGO!
CAN I MAKE IT CLEAN-SHAVEN?
SNIP
PLEASE DON'T!

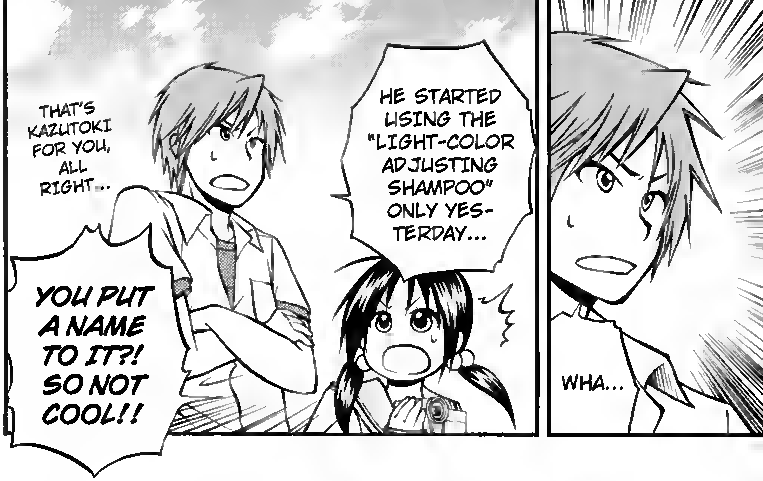
AHHH! THAT'S TRUE !!
WHOA
I WON'T GET TO ENJOY WASHING MY HAIR ANYMORE !
WHAT?
YOU MEAN IT DIDN'T CROSS YOUR MIND. ?
YOU WON'T IF YOU GO BALD, EITHER!

SHOW YOUR HAIR SOME APPRECIAT-ION, WILL YA?
SORRY... THAT MIGHT NOT BE POSS-IBLE...
SHAA
WELL... IT'S A GOOD THING YOU REALIZED ...
IN ANY CASE, I'LL HAVE TO RESOLVE NOT TO WASH IT SO MUCH...
ULP!
HAHAHA...
I KID!
IS THAT SO?
EVEN THINKING ABOUT IT MAKES ME WANT TO WASH IT...
FOR SOME REASON, I GET ANXIOUS WHEN MY HAIR LOSES ITS LUSTER...
BY THEN, I'LL HAVE FIGURED OUT A GOOD SOLUTION FOR YOU!
CAN YOU COME OVER TO MY PLACE AFTER SCHOOL?
STILL, IT PAINS ME TO LOOK AT HAIR THAT'S SO DAMAGED...

SHINY
SHINY
AMAZING...! NOT ONLY HAS MY HAIR GOTTEN HEALTHIER, IT'S SHINY AND LUSTROUS...
OF COURSE!
BUT WITH THIS RAIN, EVEN I ENDED UP HAVING A HARD TIME...
GOOD THING THE WEATHER CLEARED UP!
I'M NOT THE HAIR CUTTER FOR NOTHING! IT'S 'CAUSE I'M A HAIR EXPERT!
SHA-SHING
SHING
SHING
NOT ONLY THAT...
MAKE ME YOUR APPREN-TICE!
WHAT DO YOU THINK? AWESOME, HUH?
FWAP
I ALSO FIGURED OUT A WAY TO WASH YOUR HAIR THAT WILL CHANGE THE HAIR COLOR WHEN LIGHT REFRACTS OFF OF IT!

NEXT TIME: Plate

Translation by David Rhie
Adaptation by Alexandra Swanson
YKS SERVICES LLC / SKY JAPAN Inc

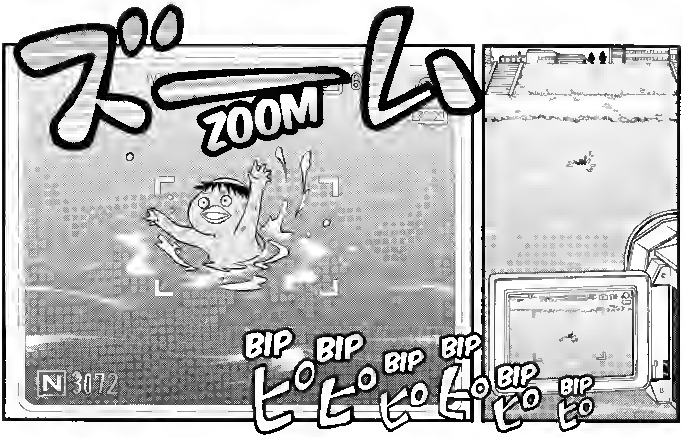

THAT'S KAZUTOKI FOR YOU, ALL RIGHT...
HE STARTED USING THE "LIGHT-COLOR ADJUSTING SHAMPOO" ONLY YESTERDAY...
YOU PUT A NAME TO IT?! SO NOT COOL!!
WHA...

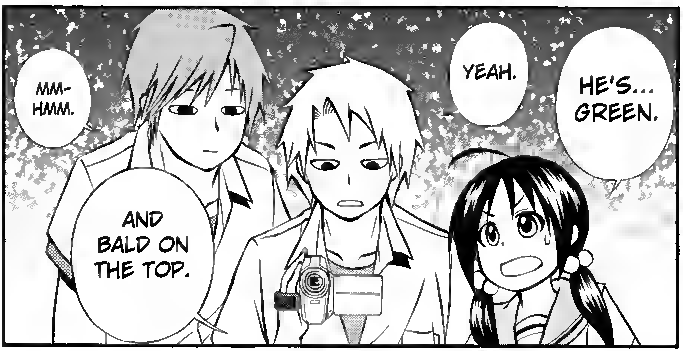
WIN
LOSE
MAN, I'M EXCITED TO SEE WHAT KIND OF MOVIE THIS IS AT THE CULTURE FESTIVAL!
I DON'T KNOW WHAT I JUST SAW, BUT THAT WAS AMAZING!
caw!
caw!

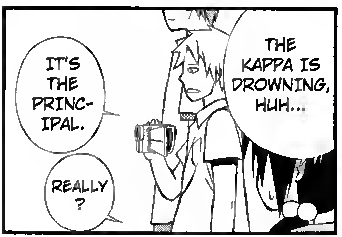
stab
AND HIJIRI-SAN, THIS ALWAYS HAPPENS, SO DON'T BE SO GLUM!
HM? WHAT'S THAT OVER THERE?
ALMOST ALL OF THAT WAS A STREET PERFORMANCE, TOO...
WITH THERE BEING SPECTATORS AND ALL, I DON'T KNOW WHETHER THIS WAS A DUEL OR A SHOW..

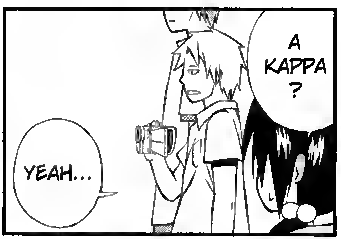
★ THIS STORY IS FICTIONAL AND COMPLETELY UNRELATED TO REAL PEOPLE, GROUPS, OR EVENTS

SPLASH
ばしゃ
ばしゃ
SPLASH
THIS IS GETTING A BIT OLD..
SOMEONE IS DROWNING !!
WHAT? AGAIN?
HMMM?
HOW RUDE !!
SPLASH
ばしゃ
SPLASH
ばしゃ
LEND ME YOUR CAMERA.
?
DASH
だっ
SOME-ONE HAS TO RESCUE HIM!
OH... YOU, TOO, KAZU-TOKI?
I REMEMBER SEEING THE PERSON DROWNING BEFORE...









*Kappa: a yokai meaning river-child

DO YOU MEAN HE'S ONE OF THE OTHER YOKAI AT OUR SCHOOL . ? THE ONES YOU MENTIONED BEFORE?
YUP.
BUT... DIDN'T YOU SAY THEY WERE AS STRONG AS MONSTERS ?
HE MIGHT JUST BE "DROWNING" ON PURPOSE.
THE PRIN-CIPAL ?!
HE'S JUST HAVING FUN WATCHING OUR REACTIONS. LET'S GO HOME.
REALLY ?!
I THOUGHT KAPPA WOULD BE WEAK!
FAMOUS YOKAI ARE FAMOUS BECAUSE OF HOW SCARY THEY ARE TO HUMANS.
KAPPA ARE STRONG.
BLOW
WHAT ARE YOU DOING, HIJIRI-SAN?!
ER...
IF THEY WERE WEAK, NO ONE WOULD LOOK FOR THEIR WEAK SPOT, RIGHT?
HUFF
HUFF
HUFF
THE PLATE-SHAPED DEPRESS-ION ON HIS HEAD IS HIS WEAK SPOT

I PREPARED THIS AFTER THE TOTAL FLOP I HAD LAST TIME!
I'M NOT GONNA RELY ON YOUR HELP ANYMORE!
PSHEW
BLUB
BLUB
HUFF
WHAT AM I DOING?
EXACTLY WHAT IT LOOKS LIKE I'M DOING!
AND THAT IS...?
BOOM
ALL RIGHT! I'M OFF TO THE RESCUE!!
IF THAT WASN'T A KAPPA DROWNING, YOU'D BE TOO LATE ALREADY...
SHE DOESN'T SEEM TO HAVE NOTICED, SO KEEP THAT QUIET!
SHH!
OH, NO! HE'S GONE UNDER-WATER!!
BUBBLE BUBBLE
I HAVE TO SAVE HIM!!

YAAARRGHH!
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
WHAT'S THE BIG IDEA, HUH?! WHY DIDN'T YOU COME TO RESCUE ME?
I GOT FED UP WITH WAITING!
SPLOOSH!
zip
splash
splash
HUH ...?
BAD TIME TO COME OUT...
splish
splish
splish
I EVEN HAD ONE OF THESE READY!
ドッキリ大成功!
FOR CRYING OUT LOUD!
*Shocking success!
BUT IT'S ALL GONE TO NOTHING! YOU GUYS ARE TERRIBLE!
OH, NO!
AND NOW YOU IGNORE ME?! AWFUL!!
THIS IS BAD!!

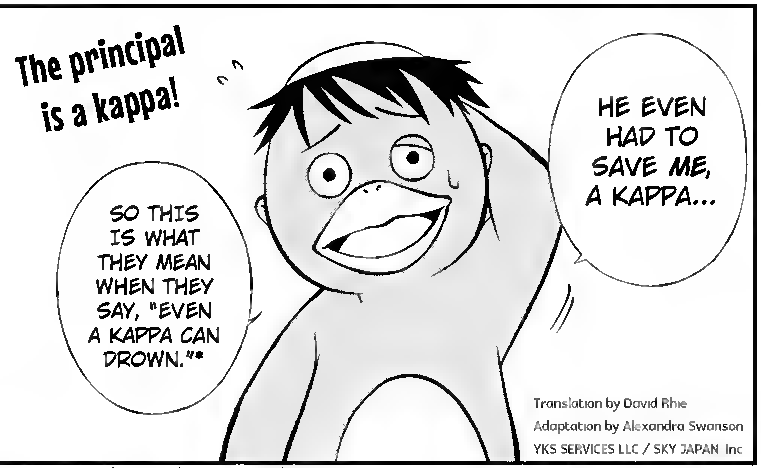
HIJIRI-SAN IS BEING SWEPT AWAY!!
WH-WHAT?
HEY!!
ARGH! NOT AGAIN!
SHE'S SUCH A HIGH MAINT-ENANCE ANGEL!!
WH...
HEY...
.....
ALL THE GOOD STUFF'S BEEN BLOWN
clop
SIGH I GUESS I'LL JUST GO HOME
WAIT... HELP US RESCUE HER!!
HUH?
SHE'S WEARING A LIFE PRE-SERVER SHE WON'T DIE.
WHOSE FAULT DO YOU THINK THIS IS?!
SIGH...
KIRI-GAMINE-KUN...

OH, THAT'S JUST FIREWOOD I HAD READY SO I COULD WARM MYSELF UP AFTER MY BATH!
YOU'RE GOOD AT MAKING DIRTY EXCUSES !!
I WAS JUST BATHING IN THE RIVER!
YOU'RE TELLING ME THAT WHILE BRAZENLY GETTING RID OF THE EVIDENCE ?!
WHILE IT MAY SEEM LIKE IT'S MY FAULT THAT GIRL IS GETTING SWEPT AWAY...
CRACK
バキ
CRACK
KEEP HANGING IN THERE! I'M HERE TO RESCUE YOU!
shwp
FINE, THEN! I'M A TEACHER, THOUGH NOT MUCH OF ONE.
shwp
STILL, I GUESS I CAN'T JUST LEAVE HER DROWNING LIKE THAT!
WHO IN THEIR RIGHT MIND WOULD ACCEPT HELP FROM A DEMON?!!
UH...
NOW, GRAB MY HA--
THWACK
NO WAY !!

C'MON! JUST BEHAVE AND LET ME RESCUE YOU!
IT'S MY CHANCE TO IMPROVE MY REPUTATION!
UGH! JUST STOP! DON'T TRY TO SELFISHLY RESCUE TME!!
GYAH!
GYAH!
HEY, NOW...
IT'S 'CAUSE YOU PRETENDED TO BE A DROWNING PERSON THAT I ENDED UP IN THIS MESS IN THE FIRST PLACE!!
shock
THEN YOU HAVE THE GALL TO ACT LIKE THE GOOD GUY!!

ARGH! YOU SHOULD'VE JUST LET HIM RESCUE YOU!!
THK
UH... THE PRINCIPAL IS GETTING SWEPT AWAY, TOO...
YOU MAKE THINGS SO COMPLICATED!
THAT PLATE ON HIS HEAD REALLY IS HIS WEAK SPOT...
WOW

NEXT TIME: The Kappa's True Colors

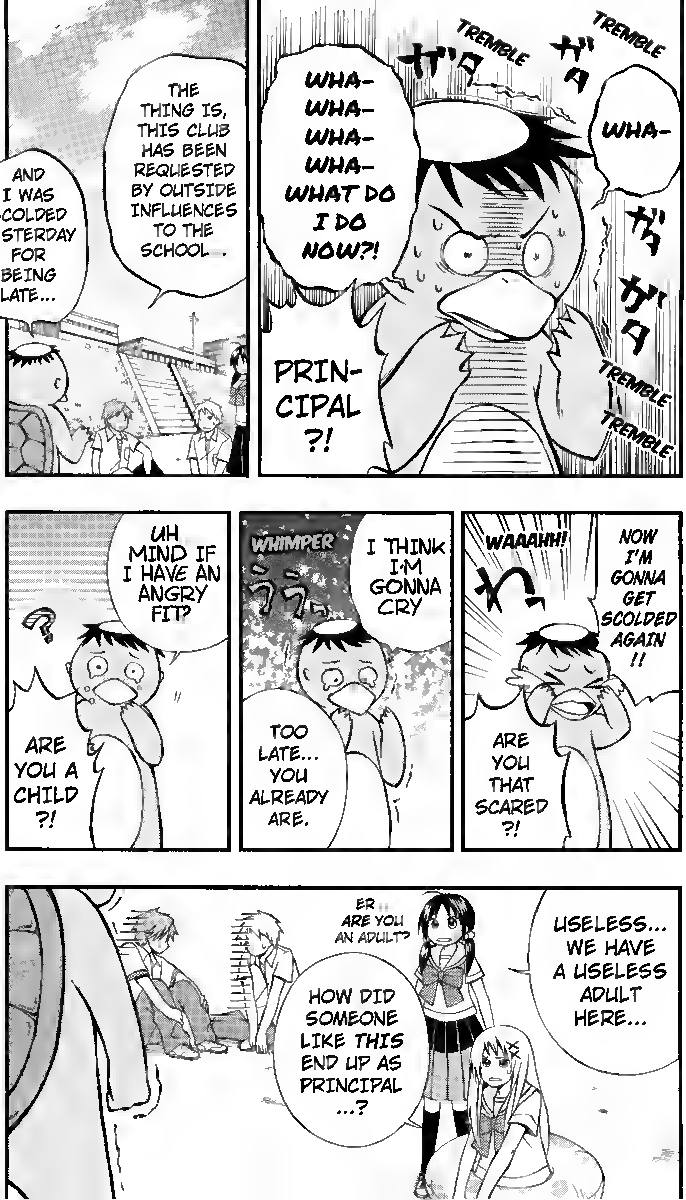

The principal is a kappa!
SO THIS IS WHAT THEY MEAN WHEN THEY SAY, "EVEN A KAPPA CAN DROWN."*
HE EVEN HAD TO SAVE ME, A KAPPA...
Translation by David Rhie
Adaptation by Alexandra Swanson
YKS SERVICES LLC / SKY JAPAN Inc

*A Japanese proverb meaning that experts can make errors too

CAN WE JUST PRETEND THAT NEVER EVEN HAPPENED? IT'S EMBARRASSING TO EVEN TALK ABOUT IT.
HUH? WHAT WAS THAT JUST NOW?!
OH, RIGHT! I CAME HERE 'CAUSE I NEEDED SOMETHING FROM ARAI-KUN.

I WAS WONDERING WHAT HAPPENED TO THE CLUB I ASKED YOU TO MAKE, ARAI-KUN...
MM-HMM!
YOU NEED SOME-THING FROM ME...?
THE PRIN-CIPAL ?
THIS IS THE APPLICATION FORM
HERE
THE PRINCIPAL TOLD ME TO TELL YOU TO GATHER FRIENDS AND FORM A CLUB ASAP.
ALTHOUGH I'M NOT SURE WHY
OH... THE CLUB...
I SAID "ASAP," YET IT'S BEEN TWO WEEKS SINCE I ASKED YOU ALREADY...
SO YOU FORGOT, DID YOU ...?
I'M SORRY ...
HUH... YOU DIDN'T FORGET, DID YOU?
AH!
UH... YEAH, I DID...

★ THIS STORY IS FICTIONAL, AND COMPLETELY UNRELATED TO REAL PEOPLE GROUPS OR EVENTS


AND I WAS SCOLDED YESTERDAY FOR BEING LATE...
THE THING IS, THIS CLUB HAS BEEN REQUESTED BY OUTSIDE INFLUENCES TO THE SCHOOL.
TREMBLE
TREMBLE
WHA-
WHA-WHA-WHA-WHA-WHAT DO I DO NOW?!
PRIN-CIPAL ?!
TREMBLE
TREMBLE
UH MIND IF I HAVE AN ANGRY FIT?
ARE YOU A CHILD ?!
WHIMPER
I THINK I'M GONNA CRY
TOO LATE... YOU ALREADY ARE.
WAAAHH!
NOW I'M GONNA GET SCOLDED AGAIN !!
ARE YOU THAT SCARED ?!
ER... ARE YOU AN ADULT?
HOW DID SOMEONE LIKE THIS END UP AS PRINCIPAL ...?
USELESS... WE HAVE A USELESS ADULT HERE...

KAPPA MEANS RIVER CHILD!
SO WHAT'S WRONG IF I SEEM LIKE A CHILD ?!!
HE REALLY IS A USELESS ADULT!!
PRIN-CIPAL... ARE YOU SERIOUS ?!
SHIMMER
SHIMMER
GRR!!!
LET ME HAVE MY ANGRY FIT!!
THUNK
I DON'T WANNA BE SCOLDED, OKAY?!
THWACK
KA-BOOM
CRUMBLE
パラ…

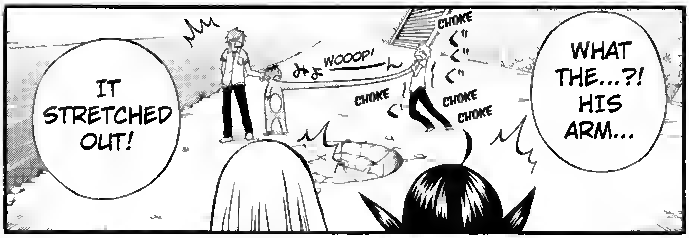
HE...
HE BROKE THE GROUND ...!!
WOW... SO THE KAPPA REALLY ARE STRONG ...!
RUN AWAY, KAZU-KUN!!
I... I... C...C... CAN'T!! I'M T...TOO SCARED TO M... MOVE!
COWARD!
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
IT IS YOUR FAULT AFTER ALL...
HIJIRI-SAN, YOU GOTTA STOP THE PRINCIPAL! OR ELSE KAZU-KUN'S GONNA DIE!
shock
"!"
N...NO WAY! THERE'S NO WAY I CAN TAKE ON THAT MONSTER WHEN I CAN'T EVEN BEAT AZUKIARA!!!
YOU'RE A COWARD, TOO, HIJIRI-SAN?!
shing
COOL IT, PRINCIPAL!

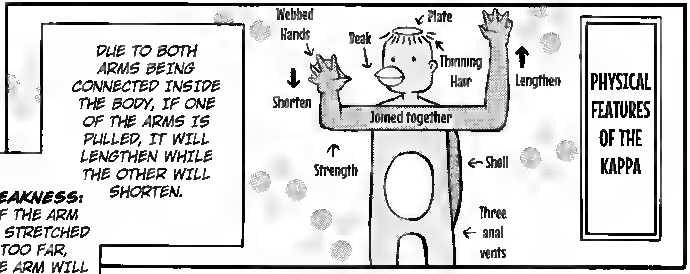
AND I CUT YOUR THROAT ...
TAKE SO MUCH AS A STEP...
ARE WE CLEAR?
SNIP
I AM THE YOKAI, HAIR CUTTER...
I STEALTHILY COME FROM BEHIND AND CUT PEOPLE'S HAIR.

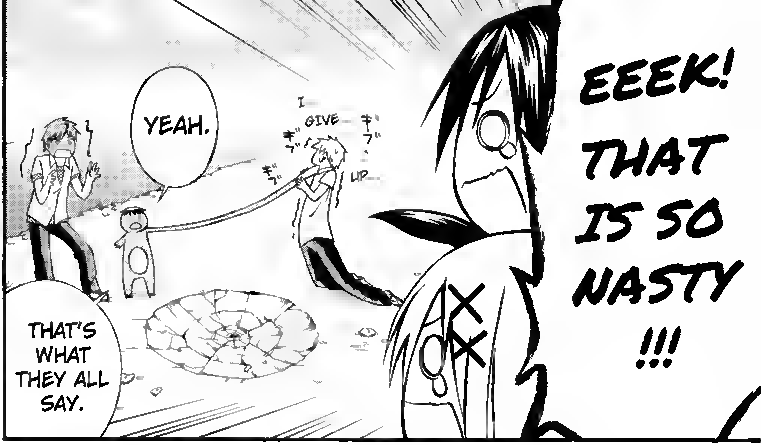
I'M PARTICULARLY GOOD AT CUTTING FROM BEHIND A PERSON.
AMAZING! NORMALLY HE NEVER STANDS OUT OF AZUKIARAI'S SHADOW...
IT KINDA LOOKS LIKE HE'S BULLYING A CHILD FROM AFAR, BUT STILL, THAT'S AMAZING!
.....
BLENDING INTO THE BACKGROUND IS WHAT MAKES ME WHO I AM!
SO DON'T TELL ME THAT I DON'T STAND OUT!
OR THAT I'M NOT UNIQUE!
'CAUSE THAT'S EXACTLY WHAT MAKES ME UNIQUE!
IT'S LIKE AZUKIARAI WITH HIS HAIR...
IT'S IN A YOKAI'S NATURE TO BE FULL OF COMPLEXES...
SORRY...

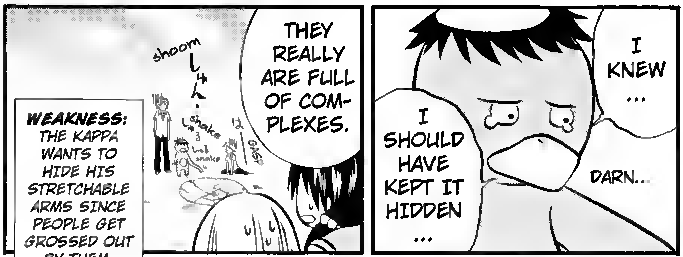
KAZU-TOKI!
RUN WHILE YOU STILL CAN!
OH, MY! YOU'RE PRETTY GOOD, KIRIGAMINE-KUN...
HOW-EVER...
!
?!
ZM
AREN'T YOU UNDER-ESTIMATING THE KAPPA A LITTLE?
AT THIS DISTANCE, I CAN REACH HIM WITHOUT TAKING A STEP!
GRAB
FWIP

NGH!
CHOKE
CHOKE
CHOKE
CHOKE
!!
URGH!


IT STRETCHED OUT!
WOOOP!
CHOKE
CHOKE
CHOKE
CHOKE
WHAT THE...?! HIS ARM...


DUE TO BOTH ARMS BEING CONNECTED INSIDE THE BODY, IF ONE OF THE ARMS IS PULLED, IT WILL LENGTHEN WHILE THE OTHER WILL SHORTEN.
WEAKNESS: IF THE ARM IS STRETCHED TOO FAR, THE ARM WILL FALL OFF.
Webbed Hands
Beak
Plate
Thinning Hair
Shorten
Lengthen
Joined together
Strength
Shell
Three anal vents
PHYSICAL FEATURES OF THE KAPPA





WEAKNESS: THE KAPPA WANTS TO HIDE HIS STRETCHABLE ARMS SINCE PEOPLE GET GROSSED OUT BY THEM.

GOING HOME, AS IN BACK INTO THE WATER?
I'LL COME TALK TO YOU ABOUT THE CLUB AGAIN WHEN I FEEL BETTER... SORRY...
SIGH
は！
OH, WHAT DOES IT MATTER? I'M GOING HOME
splish
splish

NEXT TIME: Operation Cucumber